

AKKU-BOHRHAMMER CORDLESS HAMMER DRILL

20V Li-Ion

1,1 Joule

- D** Originalbetriebsanleitung
- CZ** Překlad originálního návodu k použití
- HR** Originalne upute za uporabu
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- RO** **(MD)** Manualul original de utilizare
- SK** Preklad originálneho návodu na obsluhu
- BG** Оригинална Инструкция за употреба



**Akku-Bohrhammer | Aku vrtací kladivo | Akumulatorska udarna bušilica |
Młotowiertarka akumulatorowa | Ciocan rotopercutor cu acumulator | Akumulátorové
vrtacie kladivo | Акумуляторен перфоратор**



Exclusively by



D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

RO

MD

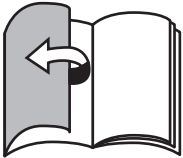
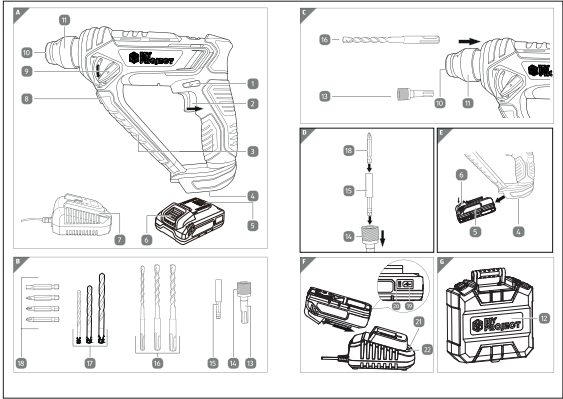
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

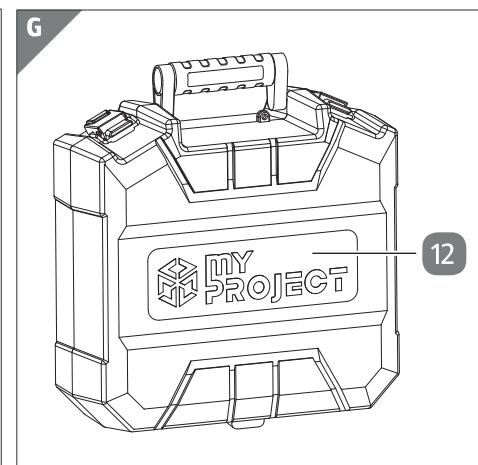
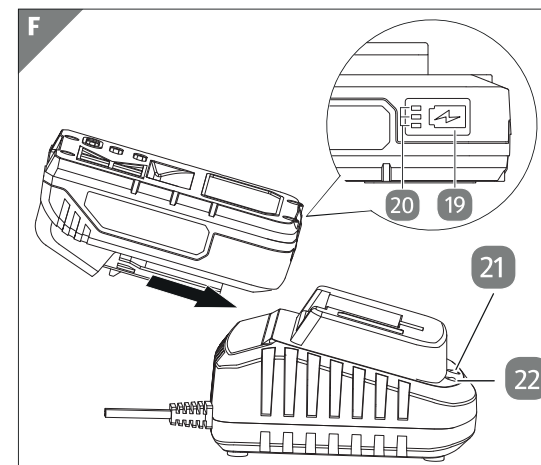
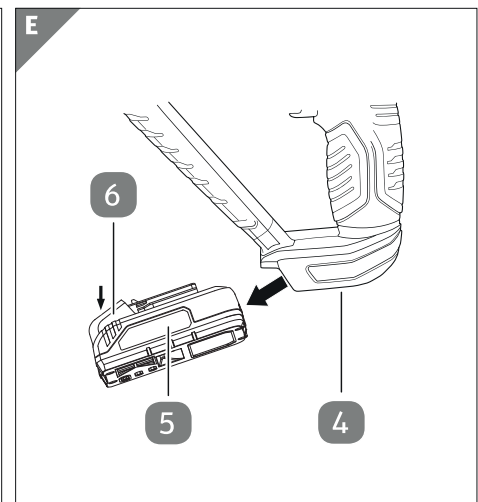
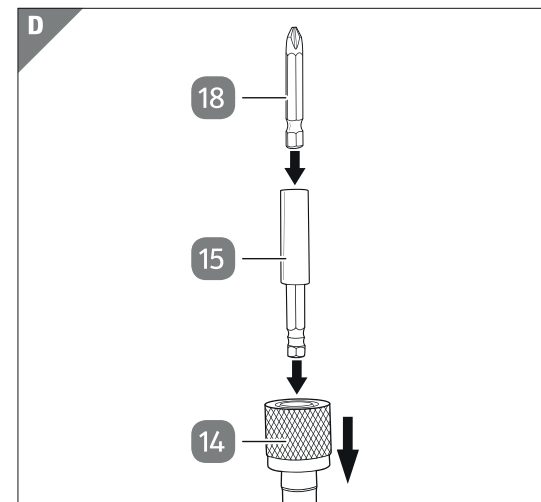
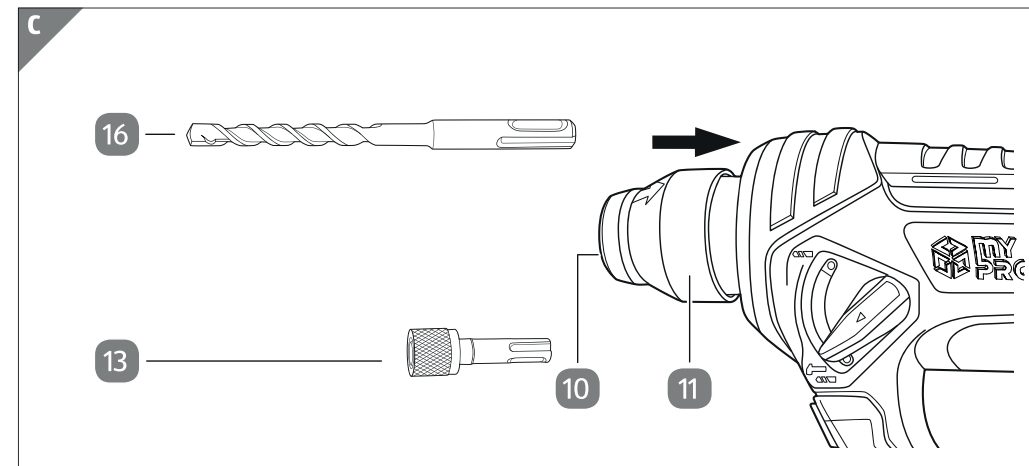
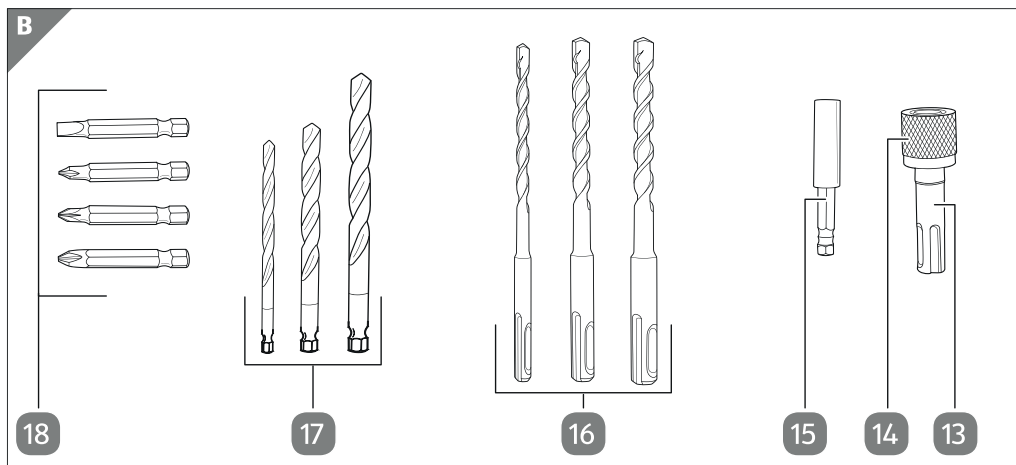
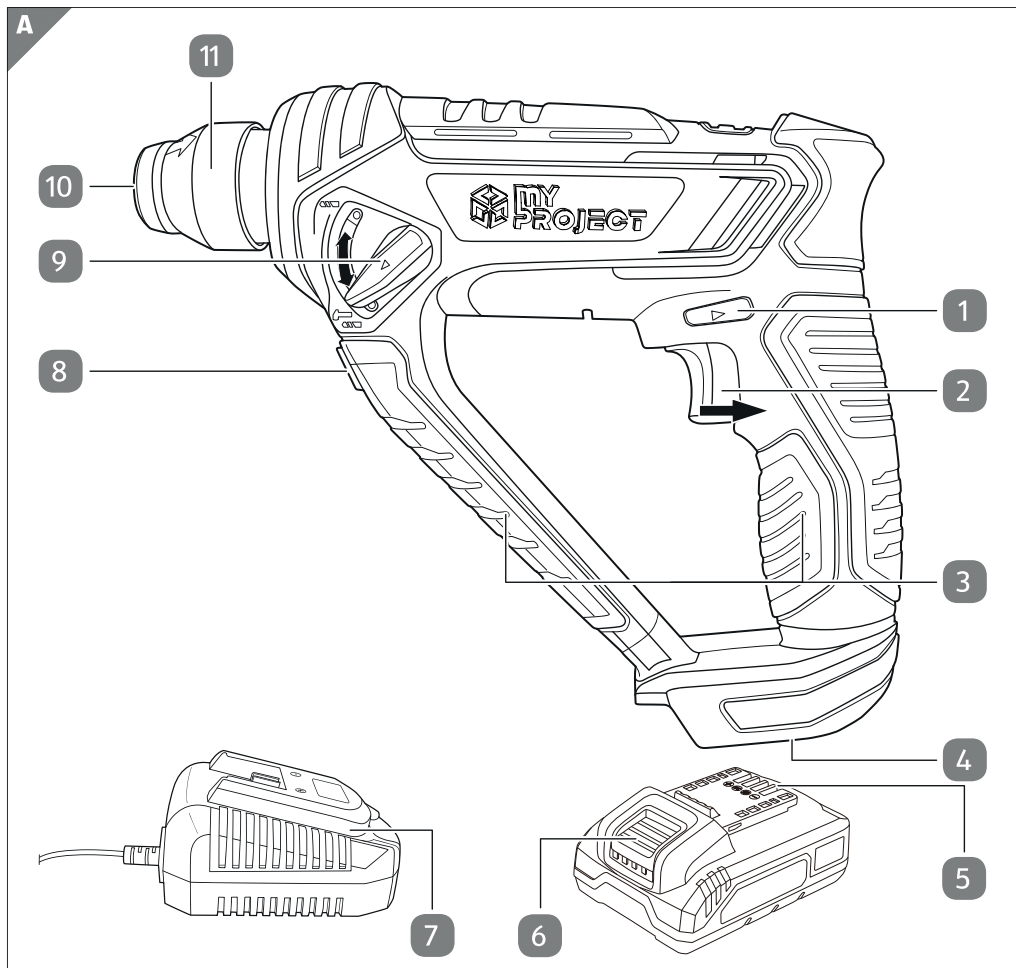
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.



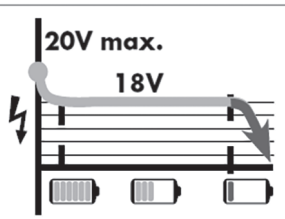
D	Bedienungsanleitung	4
CZ	Návod k obsluze	22
HR	Upute za uporabu	39
PL	Instrukcja obsługi	56
RO / MD	Instrucțiuni de folosire	74
SK	Návod na obsluhu	91
BG	Инструкция за употреба	108





**Alle MyProject® und Countryside®
Geräte und Ladegeräte der „20V
Power Tools Serie“ sind mit dem Li-
Ion Akku Art. Nr.: 1291149 und Art.
Nr.: 1291272 kompatibel**

20V ONE
BATTERY
FOR ALL



Inhaltsverzeichnis

Vor dem ersten Gebrauch	4
Lieferumfang	4
Zeichenerklärung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Sicherheit	6
Bedienungsanleitung	11
Wartung und Lagerung	17
Reinigen und Pflege	17
Entsorgung	17
Fehlerbehebung	19
Technische Daten	19
Service	21
EG-Konformitätserklärung	21

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME
AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

Lieferumfang

- 1x Akku-Bohrhammer

- 3x SDS-Plus-Bohrer (ø 6/8/10 x 150 mm)
- 3x HSS-Bohrer-Bits mit Sechskantschaft (ø 5/6/8 mm)
- 4x Schrauberbits (50 mm): S2: 5,5 / PH1, PZ1, PZ2
- 1x Bit-Halter
- 1x SDS-Plus Aufnahme mit Bit-Adapter
- 1x Aufbewahrungskoffer
- 1x Betriebsanleitung

Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale.

Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



Warnung! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Achtung! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Nicht ins Feuer werfen!



Nicht ins Wasser werfen.



Nicht Temperaturen über 50 °C aussetzen.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche zusätzliche Informationen in Bezug auf den Zusammenbau oder Betrieb.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die der Schutzklasse II (Doppelisolierung) entsprechen.



Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte nicht im Hausmüll!



Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku, nicht im Hausmüll entsorgen!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Bohrhammer (nachfolgend „Gerät“ oder „Elektrogerät“ genannt) ist ausschließlich für folgende Arbeiten konzipiert:

- zum Hammerbohren in Werkstoffen wie Beton, Ziegel und Gestein,
- zum Bohren in Werkstoffen wie Metall,
- zum Ein- und Herausdrehen von Schrauben.

Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Bohrhammers für andere Zwecke als für die er bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;

- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Bohrhammers spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für den Bohrhammer bestimmt sind;
- Veränderungen am Bohrhammer;
- Reparatur des Bohrhammers durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Bohrhammers;
- Bedienung oder Wartung des Bohrhammers durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Bohrhammer nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Sicherheit

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Für einen sicheren Gebrauch, befolgen Sie alle nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** *Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** *Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.** *Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist.** Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.** Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

Erweiterte Sicherheitshinweise

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuvwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Hämmer

- a) **Tragen Sie Gehörschutz!** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe, falls vorhanden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzung führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.



ACHTUNG! Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: Art. Nr.: 1291149 und Art.Nr.: 1291272.



WARNUNG! Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- a) Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können.** *Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.*
- b) Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus.** *Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.*

Ergänzende Sicherheitshinweise

- a) Schalten Sie den Bohrhammer sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Die hohen Reaktionsmomente können einen Rückschlag verursachen und zu schweren Verletzungen führen.
Das Einsatzwerkzeug blockiert wenn:
 - der Bohrhammer überlastet ist oder
 - das Einsatzwerkzeug im zu bearbeitenden Werkstück verankert.
- b) Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder im Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- c) Warten Sie, bis der Bohrhammer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie ihn ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich sonst verhaken und zum Verlust der Kontrolle über den Bohrhammer führen.
- d) Bringen Sie vor allen Arbeiten mit oder an dem Bohrhammer (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel) sowie vor dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- e) Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können gesundheitsgefährdende Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- f) Während des Bohrens können die verwendeten Bohrer, Bits und die Werkstücke heiß werden. Sie können sich daran verbrennen. Schützen Sie daher Ihre Hände und warten Sie vor der Weiterarbeit, bis das Werkzeug und die Werkstücke wieder abgekühlt sind.
- g) Setzen Sie den Akku, das Ladegerät und den Bohrhammer nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Restrisiken

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht. Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird;
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird;
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls der Bohrhammer über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder der Bohrhammer nicht richtig geführt und gewartet wird;
- Gefahr von Verletzungen, wenn lange Haare, weite Kleidungsstücke oder Schmuck von rotierenden Maschinenteilen erfasst werden.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.



WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- | | |
|---|--|
| 1. Schalter (Drehrichtung) | 14. Verriegelung (Bit-Adapter) |
| 2. Ein-/Ausschalter | 15. Bit-Halter |
| 3. Griffbereiche (Handgriff) | 16. Steinbohrer, |
| 4. Akku-Aufnahme | 3x (SDS-Plus-Schaft; 6/8/10 mm) |
| 5. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten) | 17. 3x HSS-Bohrer-Bits mit Sechskantschaft |
| 6. Entriegelungstaste | (ø 5/6/8 mm) |
| 7. Ladegerät | 18. Schrauberbits, |
| (nicht im Lieferumfang enthalten) | 4x (50 mm): S2: 5,5, PH1, PZ1, PZ2 |
| 8. LED-Arbeitsleuchte | 19. Taste Akkuzustand |
| 9. Umschalthebel (Betriebsart) | 20. Akku-Kapazitätsanzeige |
| 10. Aufnahme (SDS-Plus) | 21. Grüne Kontroll-LED |
| 11. Verriegelung (Bohrhammer) | 22. Rote Kontroll-LED |
| 12. Aufbewahrungskoffer | |
| 13. Bit-Adapter (SDS-Plus-Schaft) | |

Vor der Inbetriebnahme

Akku laden (siehe Abb. F)



VORSICHT! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.



HINWEIS: Laden Sie den Akku nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10°C oder oberhalb 40°C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 20°C.

- Stecken Sie den Akku (5) in das Ladegerät (7).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Kontroll-LED (22) leuchtet.
- Die grüne Kontroll-LED (21) signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku (5) einsatzbereit ist.



ACHTUNG!

Wenn Sie das Elektrowerkzeug über längere Zeit benutzen, kann der Akku heiß werden und den Temperaturschutz des Akkus auslösen. Ein heißer Akku kann zwar direkt in das Ladegerät eingesetzt werden, der Ladevorgang beginnt jedoch erst, wenn die Akkutemperatur auf einen akzeptablen Temperaturbereich abgekühlt ist. Das Ladegerät beginnt dann automatisch mit dem Laden.

- rote Kontroll-LED (22) leuchtet: der Akku wird geladen
- grüne Kontroll-LED (21) leuchtet:
 - a) der Akku ist vollständig aufgeladen
 - b) der Akku ist zu heiß und befindet sich im Temperaturschutz-Modus. Sobald der Akku abgekühlt ist beginnt der Ladevorgang und die rote Kontroll-LED (22) leuchtet.
- Schalten Sie das Ladegerät (7) zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.
- Laden Sie einen Akku (5) niemals unmittelbar nach dem Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku (5) überhitzt und dadurch die Lebensdauer des Akkus verringert wird.

Problemanalyse für den Ladevorgang von Akku und Schnell-Ladegerät		
Akku-Display-LED	Schnell-Ladegerät	Fehleranalyse
leuchtet	rote Kontroll-LED leuchtet	Akku wird geladen
	grüne Kontroll-LED leuchtet	Akku ist vollständig aufgeladen
leuchtet nicht	grüne Kontroll-LED leuchtet zunächst für 20-30 Minuten, danach erleuchtet die rote Kontroll-LED	Temperaturschutz des Akkus hat ausgelöst. Warten Sie, bis die rote Kontroll-LED aufleuchtet und der Ladevorgang beginnt
	rote Kontroll-LED leuchtet	Akkustand niedrig, Akku wird geladen
	grüne Kontroll-LED leuchtet (permanent)	Akku ist womöglich defekt. Bitte kontaktieren Sie unsere Service-Hotline oder eine Fachwerkstatt

Akkustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand (19). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Kapazitätsanzeige (20) wie folgt angezeigt:
 - ROT/ORANGE /GRÜN = maximale Ladung
 - ROT/ORANGE = mittlere Ladung
 - ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen (siehe Abb. E)

Akku-Pack einsetzen:

- Lassen Sie den Akku (5) in die Akku-Aufnahme (4) einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- Drücken Sie die Entriegelungstaste (6) und entnehmen Sie den Akku (5).

Bedienung



WARNUNG! Unfall- und Verletzungsgefahr!

Durch unbeabsichtigtes Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Unfall- und Verletzungsgefahr beim Einsetzen und Entnehmen von Werkzeugen, beim Transport und bei der Reinigung des Bohrhammers.

- Stellen Sie vor allen Arbeiten mit dem Bohrhammer den Schalter für die Drehrichtung in die Mittelstellung.
- Berühren Sie niemals die sich noch drehende Verriegelung am Bohrhammer oder das sich noch drehende eingesetzte Werkzeug. Nach dem Ausschalten kommt die Verriegelung am Bohrhammer nicht sofort zum Stillstand, sondern dreht noch etwas nach.



WARNUNG! Unfall- und Verletzungsgefahr!

Beim Bohren in Beton- und Ziegelmauerwerken kann es zur Beschädigung von Strom-, Gas- und Wasserleitungen kommen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages, von Gasaustritt und Wasserschäden.

- Prüfen Sie vor dem Bohren in Wänden und Mauern, ob diese frei von Strom-, Gas- und Wasserleitungen sind.
- Halten Sie den Bohrhammer immer mit beiden Händen an den isolierten Griffflächen, um sich vor einem Stromschlag zu schützen.



VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Beim Bohren und beim Hammerbohren kann es zu fliegenden Steinchen, Bohrspänen und Funkenflug sowie zu Staubflug kommen.

- Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn Sie bohren oder hammerbohren.
- Tragen Sie zusätzlich eine Staubschutzmaske, wenn Sie in Material mit lockerem Gefüge, Platten oder Beton und Mauerwerk bohren oder hammerbohren.



VORSICHT! Verletzungsgefahr!

Die Bohrer, Bit-Adapter und Schrauberbits sind scharfkantig und können bei Benutzung heiß werden, sodass Sie sich daran verletzen oder verbrennen können.

- Tragen Sie beim Ein- und Ausspannen der Zubehöerteile Schutzhandschuhe.



HINWEIS: Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang kann zu Beschädigungen am Bohrhammer führen.

- Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht mehr in Bewegung ist, bevor Sie den Schalter für die Drehrichtung betätigen, um den Ein-/Ausschalter zu sperren.
- Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht mehr in Bewegung ist, bevor Sie umschalten von Bohren zu Hammerbohren und umgekehrt.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für diesen Bohrhammer ausgelegt ist und sicher in die Aufnahme bzw. das Schnellwechselbohrfutter eingespannt werden kann.

Bohrhammer verwenden

1. Setzen Sie den gewünschten Bohrer (16 / 17) bzw. Bit-Adapter (13) und Schrauberbit (18) in den Bohrhammer ein (siehe Kapitel „Zubehör“).
2. Stellen Sie die gewünschte Betriebsart ein (siehe Kapitel „Betriebsart und Drehrichtung einstellen“).
3. Stellen Sie die gewünschte Drehrichtung (Rechtslauf/Linkslauf) ein (siehe Kapitel „Betriebsart und Drehrichtung einstellen“).
4. Drücken Sie langsam den Ein-/Ausschalter (2) (siehe **Abb. A**). Der Bohrhammer läuft langsam an.
5. Verstärken Sie den Druck auf den Ein-/Ausschalter (2), um die Drehzahl zu erhöhen. Sobald der Bohrhammer eingeschaltet ist, beleuchtet die LED-Arbeitsleuchte (8) die Bohrstelle.
6. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los, um den Bohrhammer auszuschalten.
7. **Wenn Sie die Arbeit unterbrechen oder den Bohrhammer ablegen:** Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht mehr in Bewegung ist und sperren Sie den Ein-/Ausschalter (2), indem Sie den Schalter (1) für die Drehrichtung in Mittelstellung schieben, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.

Betriebsart und Drehrichtung einstellen

- Stellen Sie mithilfe des Umschalthebels (9) die gewünschte Betriebsart ein (siehe **Abb. A**).
 - **Bohren/Schrauben:** Drehen Sie den Umschalthebel im Uhrzeigersinn maximal nach oben.
 - **Hammerbohren:** Drehen Sie den Umschalthebel entgegen dem Uhrzeigersinn maximal nach unten.

Beachten Sie, dass Sie beim Hammerbohren nur einen geringen Anpressdruck benötigen. Ein zu hoher Anpressdruck belastet den Motor und kann ihn beschädigen.

- Stellen Sie mithilfe des Schalters (Drehrichtung)(1) die gewünschte Drehrichtung ein (siehe **Abb. A**).
 - **Rechtslauf:** Drücken Sie den Schalter (1) auf der rechten Seite maximal in das Bohrhammer-Gehäuse. Verwenden Sie den Rechtslauf (Bohrhammer dreht im Uhrzeigersinn) zum Bohren, Hammerbohren und um Schrauben fest zu drehen.

- **Linkslauf:** Drücken Sie den Schalter auf der linken Seite maximal in das Bohrhammer- Gehäuse. Verwenden Sie den Linkslauf (Bohrhammer dreht entgegen dem Uhrzeigersinn), um Schrauben zu lösen oder verklemmte Bohrer aus der Bohrung zu drehen.

Blockierung lösen

Wenn der Bohrhammer blockiert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie unverzüglich den Ein-/Ausschalter (2) los, sobald Sie bemerken, dass der Bohrhammer blockiert.
2. Ziehen Sie ggf. den Bohrer (16 / 17) aus dem Bohrloch.

3. Prüfen Sie, ob die Blockierung vom Bohrhammer ausgeht, indem Sie kurz den Ein-/Ausschalter drücken. Richten Sie den Bohrer dabei nicht auf sich selbst oder andere Personen und Tiere.
- Wenn sich der Bohrhammer nicht starten lässt, stellen Sie sicher, dass der Schalter (1) für die Drehrichtung nicht in Mittelstellung steht und der Akku (5) korrekt eingesetzt sowie ausreichend geladen ist. Versuchen Sie anschließend erneut den Bohrhammer zu starten. Falls dies nicht möglich ist, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- Wenn der Bohrhammer einwandfrei funktioniert, fahren Sie fort mit Schritt 4.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ganz durch und üben Sie etwas Druck auf den Bohrhammer aus.
5. Machen Sie zwischenzeitlich Pausen und nehmen Sie den Bohrer ggf. aus dem Bohrloch, damit der Bohrer abkühlen kann.
6. Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5, bis die Blockierung gelöst ist.

Hinweise und Tipps zur richtigen Arbeitsweise

Die Hinweise und Handlungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung dienen Ihrer persönlichen Sicherheit und der Sicherheit von anderen Personen. Sie haben aber auch den Zweck, Schäden zu vermeiden.

Wenn Sie die nachfolgenden Hinweise und Tipps beachten, können Sie Ihre Arbeit mit dem Bohrhammer noch sicherer, effizienter und zufriedenstellender erledigen.

- Setzen Sie den Bohrhammer nur in ausgeschaltetem Zustand auf oder an. Sich drehende Werkzeuge können abrutschen.
- Verwenden Sie nur Bohrer, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.
- Verwenden Sie keine stumpfen Bohrer.
- Bohren Sie in Fliesen oder Kacheln zunächst nicht in der Einstellung „Hammerbohren“ (siehe Abschnitt „Betriebsart und Drehrichtung einstellen“). Die Keramik kann sonst splintern. Bohren Sie mit geringer Drehzahl vor. Sobald die harte Lasur durchbohrt ist, können Sie die Einstellung „Hammerbohren“ einschalten und die Bohrung fertigstellen.
- Bohren Sie bei Wänden, bei denen Sie nicht wissen, wie das Material beschaffen ist, oder bei verputzten Wänden eine Probebohrung ohne die Einstellung „Hammerbohren“. Wenn Sie ein Bohrloch in Beton bohren wollen, wird der Bohrer nicht oder nur wenig eindringen. Bei Gips können Sie ohne großen Kraftaufwand bohren.

Zubehör

Steinbohrer verwenden

1. Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht in Bewegung ist und sperren Sie den Ein-/Ausschalter (2), indem Sie den Schalter (1) für die Drehrichtung in Mittelstellung schieben (siehe **Abb. A**).
2. Reinigen Sie den Schaft des gewünschten Steinbohrers (16) vor der Verwendung ggf. und fetten Sie ihn leicht mit Bohrfett (nicht im Lieferumfang enthalten) ein (siehe **Abb. B**).
3. Ziehen Sie die Verriegelung (11) am Bohrhammer maximal zurück und halten Sie sie in dieser Position (siehe **Abb. C**).
4. Stecken Sie den gewünschten Steinbohrer in die Aufnahme (10) am Bohrhammer und lassen Sie die Verriegelung los, sodass der Bohrer in der Aufnahme einrastet.
5. Verdrehen Sie den Bohrer in der Aufnahme ggf. leicht, wenn er nicht sofort richtig einrastet.
6. Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass der Bohrer sicher in der Aufnahme eingerastet ist, indem Sie versuchen ihn aus der Aufnahme zu ziehen:
Ein sicher eingerasteter Bohrer ist zwar beweglich, lässt sich aber nicht vollständig aus der Aufnahme herausziehen.

7. **Nach der Arbeit:** Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht mehr in Bewegung ist und sperren Sie den Ein-/Ausschalter, indem Sie den Schalter für die Drehrichtung in Mittelstellung schieben.
8. Ziehen Sie die Verriegelung am Bohrhammer maximal zurück, um den Bohrer aus der Aufnahme ziehen zu können.

Metallbohrer verwenden

1. Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht in Bewegung ist und sperren Sie den Ein-/Ausschalter (2), indem Sie den Schalter (1) für die Drehrichtung in Mittelstellung schieben (siehe **Abb. A**).
2. Ziehen Sie die Verriegelung (11) am Bohrhammer maximal zurück und halten Sie sie in dieser Position.
3. Stecken Sie den Schaft des Schnellwechselbohrfutters in die Aufnahme (10) am Bohrhammer und lassen Sie die Verriegelung los, sodass das Schnellwechselbohrfutter in der Aufnahme einrastet (siehe **Abb. C**).
4. Verdrehen Sie das Schnellwechselbohrfutter in der Aufnahme ggf. leicht, wenn es nicht sofort richtig einrastet.
5. Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass das Schnellwechselbohrfutter sicher in der Aufnahme eingerastet ist, indem Sie versuchen es aus der Aufnahme zu ziehen: Das sicher eingerastete Schnellwechselbohrfutter ist zwar beweglich, lässt sich aber nicht vollständig aus der Aufnahme herausziehen.
6. **Nach der Arbeit:** Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht mehr in Bewegung ist und sperren Sie den Ein-/Ausschalter, indem Sie den Schalter für die Drehrichtung in Mittelstellung schieben.
7. Ziehen Sie die Verriegelung am Bohrhammer maximal zurück, um das Schnellwechselbohrfutter aus der Aufnahme ziehen zu können.

Schrauberbits verwenden



HINWEIS:

- Der Bit-Adapter eignet sich für handelsübliche Bits mit 50 mm Länge. Verwenden Sie für kürzere Bits (25 mm Länge) den Bit-Halter.
 - Die im Lieferumfang enthaltenen Schrauberbits können Sie entweder direkt in den Bit-Adapter einsetzen oder zusätzlich den Bit-Halter verwenden.
1. Stellen Sie sicher, dass der Bohrhammer nicht in Bewegung ist und sperren Sie den Ein-/Ausschalter (2), indem Sie den Schalter (1) für die Drehrichtung in Mittelstellung schieben (siehe **Abb. A**).
 2. Reinigen Sie den Schaft des Bit-Adapters (13) vor der Verwendung ggf. und fetten Sie ihn leicht mit Bohrfett (nicht im Lieferumfang enthalten) ein (siehe **Abb. B**).
 3. Ziehen Sie die Verriegelung (11) am Bohrhammer maximal zurück und halten Sie sie in dieser Position (siehe **Abb. C**).
 4. Stecken Sie den Bit-Adapter in die Aufnahme am Bohrhammer und lassen Sie die Verriegelung los, sodass der Bit-Adapter in der Aufnahme einrastet.
 5. Verdrehen Sie den Bit-Adapter in der Aufnahme ggf. leicht, wenn er nicht sofort richtig einrastet.
 6. Stellen Sie vor Beginn der Arbeit sicher, dass der Bit-Adapter sicher in der Aufnahme eingerastet ist, indem Sie versuchen, ihn aus der Aufnahme zu ziehen. Der sicher eingerastete Bit-Adapter ist zwar beweglich, lässt sich aber nicht vollständig aus der Aufnahme herausziehen.
 7. Ziehen Sie die Verriegelung (14) am Bit-Adapter maximal zurück und halten Sie sie in dieser Position (siehe **Abb. D**).
 8. Stecken Sie den gewünschten Schrauberbit (18) oder den Bit-Halter (15) maximal in den Bit-Adapter und lassen Sie die Verriegelung los, sodass der Schrauberbit bzw. der Bit-Halter im Bit-Adapter einrastet.
 9. Stecken Sie ggf. den gewünschten Schrauberbit bis zum Anschlag in den Bit-Halter.

10. **Nach der Arbeit:** Stellen Sie sicher, dass der Bohrhämmer nicht mehr in Bewegung ist und sperren Sie den Ein-/Ausschalter, indem Sie den Schalter für die Drehrichtung in Mittelstellung schieben.
11. Ziehen Sie ggf. den Schrauberbit aus dem Bit-Halter.
12. Ziehen Sie die Verriegelung am Bit-Adapter maximal zurück, um den Schrauberbit bzw. den Bit-Halter aus dem Bit-Adapter ziehen zu können.
13. Ziehen Sie die Verriegelung am Bohrhämmer maximal zurück, um den Bit-Adapter aus der Aufnahme ziehen zu können.

Wartung und Lagerung

- Prüfen Sie den Bohrhämmer regelmäßig auf seinen Zustand. Kontrollieren Sie u. a., ob:
 - die Schalter/Ein-/Ausschalter/Umschalthebel (1 / 2 / 9) unbeschädigt sind (siehe **Abb. A**),
 - das Zubehör in einem einwandfreien Zustand ist,
 - das Netzkabel und der Stecker vom Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) unbeschädigt sind,
 - die Lüftungsschlitze frei und sauber sind. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste oder einen Pinsel, um sie zu reinigen.
- > **Falls Sie eine Beschädigung feststellen, müssen Sie diese durch eine Fachwerkstatt beheben lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- Im Inneren des Bohrhammers gibt es keine vom Benutzer zu wartenden oder zu schmierenden Teile.
- Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät und lagern Sie beides an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Die empfohlene Lagertemperatur für Gerät und Akku liegt zwischen 10°C und 20°C.
- Die empfohlene Arbeitstemperatur für Gerät und Akku liegt zwischen 10°C und 50°C.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch eine Fachwerkstatt erfolgen.

- Lagern Sie den Akku-Bohrhämmer und sein Zubehör immer im Aufbewahrungskoffer (12) an einem trockenen und sauberen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern (siehe Abb. G).

HINWEIS: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Ladegerät) können Sie über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) bestellen.

Reinigen und Pflege



ACHTUNG! Ziehen Sie immer den Akku aus dem Gerät, bevor Sie es reinigen.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Stellen Sie sicher, dass der Bohrhämmer und das Zubehör vollständig trocken sind.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gehäuse immer frei von Staubablagerungen, um ein Überhitzen des Bohrhammers zu vermeiden.

Entsorgung



Verpackung entsorgen

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den öffentlichen Sammelstellen bzw. gemäß den landesspezifischen Vorgaben.



Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll. Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Hinweise zu batteriebetriebenen Artikeln

- Bitte folgen Sie den Anweisungen des Batterien-Herstellers!
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien oder einen ähnlichen Typ!
- Verwenden Sie keine verschiedenen Typen von Batterien oder neue und gebrauchte Batterien zusammen!
- Stellen Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien sicher!
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, falls dieses über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird!

- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät!
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbare Batterien!
- Die Versorgungsklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden!
- Zu entsorgende Batterien nicht ins Feuer werfen!
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren!



Li-Ion

Akku entsorgen

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei einer öffentlichen Sammelstelle Ihrer Gemeinde oder im Handel abgeben. Batterien enthalten Schadstoffe, die die Umwelt durch die falsche Entsorgung kontaminieren können und sich auf die menschliche Gesundheit auswirken. Entfernen Sie den Akku aus dem Elektrogerät, bevor Sie diesen entsorgen.

Weitere Entsorgungshinweise

Geben Sie das Elektroaltgerät so zurück, dass seine spätere Wiederverwendung oder Verwertung nicht beeinträchtigt wird. Elektroaltgeräte können Schadstoffe enthalten. Bei falschem Umgang oder Beschädigung des Gerätes können diese bei der späteren Verwertung des Gerätes zu Gesundheitsschäden oder Gewässer- und Bodenverunreinigungen führen.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Problemlösung
Keine Funktion	Der Akku ist nicht geladen.	Laden Sie den Akku auf.
Der Ein-/Ausschalter lässt sich nicht betätigen.	Der Schalter für die Drehrichtung befindet sich in Mittelstellung.	Stellen Sie den Schalter auf Rechtslauf bzw. Linkslauf.
Der Bohrhammer läuft nicht an.	Möglicherweise sind die Kohlebürsten verschlissen.	Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
Der Bohrer dringt nicht oder kaum in das zu bohrende Material ein.	Sie verwenden einen falschen Bohrer, der nicht für das zu bohrende Material geeignet ist.	Wählen Sie den richtigen Bohrer.
	Sie wollen in Beton oder Mauerwerk bohren und der Schalter für die Drehrichtung steht auf Linkslauf.	Stellen Sie bei diesem Material auf Hammerbohren um und stellen Sie den Schalter für die Drehrichtung auf Rechtslauf.

Technische Daten

Modell:	1296309
Typ:	Akku-Bohrhammer
Bemessungsspannung:	20 V  (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl:	0 – 900 min ⁻¹
Schlagfrequenz:	0 – 5000 min ⁻¹
Schlagenergie:	1,1 Joule
Drehmoment:	12 Nm
Max. Bohrleistung	
- Metall:	8 mm
- Beton:	10 mm
- Holz:	16 mm
Schutzart:	IPX0

HINWEIS: Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

- Dieses Gerät kann ausschließlich mit Akkus der „20V Power Tools Familie“: Art. Nr.: 1291149 und Art. Nr.: 1291272 betrieben werden (nicht im Lieferumfang enthalten):



Modell:	1291149
Typ:	Lithium-Ionen-Akku
Bemessungsspannung:	20 V --- (Gleichstrom)
Kapazität	2,0Ah
Zellen:	5
Schutzart:	IPX0

Modell:	1291272
Typ:	Lithium-Ionen-Akku
Bemessungsspannung:	20 V --- (Gleichstrom)
Kapazität	4,0Ah
Zellen:	10
Schutzart:	IPX0

- Verwenden Sie zum Laden des Akku-Packs nur Akku-Schnellladegeräte der „**20V Power Tools Familie**“: Art. Nr. 1291289 (nicht im Lieferumfang enthalten).

20V ONE
BATTERY
FOR ALL

Modell:	1291289
----------------	---------

EINGANG	
Bemessungsspannung:	220-240 V ~ (Wechselstrom) , 50 Hz, 0,4 A
Sicherung (innen):	3,15 A 

AUSGANG	
Bemessungsspannung:	21V --- (Gleichstrom)
Bemessungsstrom:	2,5A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten (2,0Ah) ca. 120 Minuten (4,0Ah)

Geräuschemissionswert	
Schalldruckpegel L_{PA} :	82,6 dB (A)
Unsicherheit K_{PA} :	3 dB
Schallleistungspegel: L_{WA} :	93,6 dB (A)
Unsicherheit K: K_{WA} :	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsemissionswert	
Schwingungsemissionswert Hammerbohren in Beton	4,830 m/s^2
Hauptthandgriff ($a_{h,HD}$):	
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Service



WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung vom Ladegerät immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Für Ersatzteile oder Reparaturen kontaktieren Sie bitte unseren Servicepartner:

SWAP-Europe Service Hotline:

- Deutschland: +4932221853206
- Kroatien: +38513000672
- Tschechien: +420228886070
- Polen: +48221043761
- Rumänien / Moldawien: +40316300310
- Slowakei: +421233006911
- Bulgarien: +35924917348

Website: services.swap-europe.com

E-mail: contact@swap-europe.com

Hinweis: Alle Reparaturanforderungen werden zuerst von SWAP überprüft und validiert, dann ausgeführt und je nach Bedarf an die Reparaturstationen weitergeleitet.

EG-Konformitätserklärung



Angaben und Normen finden Sie auf der beigelegten EG-Konformitätserklärung.

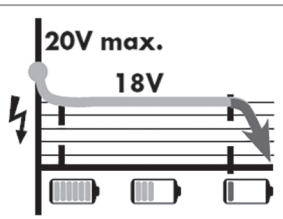
Scannen und entdecken!
www.kauflandswap-europe.com

GARANTIE

- + Produkt-Informationen
- + Anleitungen
- + Ersatzteile
- + Aftersale-Dienstleistungen

Všechny výrobky a nabíječky MyProject® a Countryside® série „20 Power Tools“ jsou kompatibilní s Li-Ion akumulátorem výr. č.: 1291149 a výr. č.: 1291272

20V ONE
BATTERY
FOR ALL



Obsah

Před prvním použitím	22
Rozsah dodávky	22
Vysvětlení symbolů	22
Stanovený účel	23
Bezpečnost	24
Návod k použití	29
Údržba a uložení	34
Čištění a péče	34
Likvidace	34
Řešení problémů	35
Technické údaje	36
Servis	38
ES prohlášení o shodě	38

Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznámte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem a stanoveným účelem. Uchovejte tento návod k použití pro pozdější použití. Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předajte ji i všechny podklady.

DŮLEŽITÉ, NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A PEČLIVĚ SI JEJ PŘEČTĚTE!

Rozsah dodávky

- 1 aku vrtací kladivo
- 3 vrtáky SDS-plus (ø 6/8/10 x 150 mm)
- 3 HSS vrtací bity se šestihrannou stopkou (ø 5/6/8 mm)
- 4 šroubovací bity (50 mm): S2: 5,5 / PH1, PZ1, PZ2
- 1 držák bitů
- 1 SDS plus upnutí s bitovým adaptérem
- 1 úložný kufřík
- 1 návod k použití

Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland.

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu k použití, na výrobku a na obalu jsou použity následující označení a symboly.



Před prvním použitím si přečtěte návod k použití!



Výstraha! Toto označení označuje nebezpečí se středním stupněm, které může v případě, že se mu nezamezí, vést k smrti nebo těžkým zraněním.



Pozor! Toto označení varuje před možnými věcnými škodami.



Noste ochranu dýchání.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu sluchu.



Nevhazujte do ohně!



Nevhazujte do vody.



Nevystavujte teplotám nad 50 °C.



Tímto symbolem označené výrobky splňují všechny příslušné evropské předpisy.



Tento symbol Vám poskytuje užitečné dodatečné informace ohledně montáže nebo provozu.



Tímto symbolem označené výrobky odpovídají třídě ochrany II (dvojitá izolace).



Použitá elektrická a elektronická zařízení nevyhazujte do domovního odpadu!



Li-Ion

Lithium-iontový akumulátor nevyhazujte do domovního odpadu!

Stanovený účel

Aku vrtací kladivo (dále jako „výrobek“ nebo „elektrické nářadí“) je určeno výhradně pro následující práce:

- přiklepové vrtání do materiálů jako beton, cihla a kámen,
- vrtání do materiálů jako kov,
- šroubování a odšroubování šroubů.

Jakékoliv jiné použití nebo pozměnění výrobku bude považováno za použití v rozporu se stanoveným účelem a představuje značné nebezpečí zranění. Tento výrobek není určen pro komerční použití. Jakékoliv jiné použití nebo pozměnění výrobku bude považováno za použití v rozporu se stanoveným účelem a představuje značné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé v důsledku nevhodného použití nenese výrobce žádnou odpovědnost. Možné případy nesprávného použití nebo použití v rozporu se stanoveným účelem:

- použití vrtacího kladiva pro jiné, než stanovené účely,
- nedodržení bezpečnostních pokynů a výstrah, jakož i pokynů k montáži, použití, péči a čištění uvedených v tomto návodu k použití,

- nedodržení případných speciálních a/nebo všeobecně platných bezpečnostních předpisů pro použití vrtacího kladiva,
- použití příslušenství a náhradních dílů, které nejsou určeny pro vrtací kladivo,
- úpravy na vrtacím kladivu,
- opravy vrtacího kladiva jinou osobou než výrobcem nebo odborníkem,
- komerční, řemeslné nebo průmyslové použití vrtacího kladiva,
- použití nebo údržba vrtacího kladiva osobami, které nejsou obeznámeny s jeho zacházením a/nebo nerozumějí s tím spojenému nebezpečí.

Bezpečnost

Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Pro bezpečné použití dbejte na všechny následující bezpečnostní pokyny.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



Výstraha! Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní pokyny! *Nedodržování bezpečnostních pokynů a upozornění může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k těžkým poraněním!*

Bezpečnostní pokyny a informace uschovejte pro budoucí použití. Označení „elektrické nářadí“ použité v bezpečnostních pokynech se vztahuje jak na síťové elektrické nářadí (s přívodním kabelem), tak na akumulátorové elektrické nářadí (bez přívodního kabelu).

1. Bezpečnost v pracovním prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** *Nepořádek nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k nehodám.*
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostorách ohrožených výbuchem, v nichž jsou skladovány hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Při činnosti elektrického nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*
- Při používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a dalších osob.** *Při vyrušení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.*

2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat elektrické zásuvce.** *Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Pro elektrické nářadí chráněné zemněním nepoužívejte rozdvojky ani prodlužovací kabely. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko úrazu elektrickým proudem.*
- Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, tělesa topení, sporáky a chladničky.** *Pokud je Vaše tělo uzemněno, vzrůstá nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** *Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- Přívodní kabel nepoužívejte k nošení elektrického nářadí, jeho zavěšování, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky.** *Chraňte kabel před horkem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozené nebo zapletené přívodní kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

- e) **Použití přívodního kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.** Při použití elektrického nářadí ve venkovním prostoru použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.
- f) **Je-li nutno elektrické nářadí použít ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a když používáte elektrické nářadí, přistupujte k práci s rozmyslem. S elektrickým nářadím nepracujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Krátký okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek jako respirátorů, obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranných přileb nebo chráničů sluchu vhodných pro druh a aplikaci elektrického nářadí, snižuje riziko poškození zdraví.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění nářadí.** Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo zapojením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, zda je vypnuto. Necháte-li při přenášení prst na vypínači nebo zapnuté nářadí připojujete k napájení, může to vést k nehodě.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo klíče.** Nastavovací nástroj nebo klíč v otáčející se části nářadí může způsobit zranění.
- e) **Vyhýbejte se nesprávnému držení těla. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Tak budete moci nářadí lépe kontrolovat i v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.** Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oblečení ani rukavice nedostaly do blízkosti pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, je jej třeba připojit a správně používat.** Použití zařízení pro odsávání prachu může snížit nebezpečí spojeno s prachem.
- h) **Neuspokojte se s falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném používání již obeznámeni s elektrickým nářadím.** Neopatrné zacházení může vést i ve zlomku vteřiny k těžkým zraněním.

4. Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Výrobek nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte vždy vhodný typ elektrického nářadí. S elektrickým nářadím vhodným pro dané použití budete pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které má poškozený vypínač.** Elektrické nářadí, které nelze vypnout nebo zapnout, je nebezpečné a musí se nechat opravit.
- c) **Před nastavováním nářadí, výměnou příslušenství nebo odkládáním nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat nářadí osobám, které nejsou obeznámeny s tímto elektrickým nářadím nebo s těmito bezpečnostními pokyny.** *Elektrické nářadí je nebezpečné, používají-li jej nezkušené osoby.*
- e) **O elektrické nářadí adekvátně pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části nářadí fungují bezchybně a nezadírají se, zda jednotlivé části nejsou rozbité nebo poškozené tak, že by zhoršovaly funkci elektrického nářadí. Před použitím nářadí nechte poškozené části vyměnit. K mnoha nehodám dochází v důsledku špatné údržby elektrického nářadí.**
- f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované rezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. používejte podle těchto pokynů. Přihlížejte přitom k pracovním podmínkám a vykonávané činnosti. Používání elektrického nářadí pro jiné, než stanovené účely, může vést k nebezpečným situacím.**

5. Používání akumulátorového nářadí a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem. U nabíječky určené pouze pro určitý typ akumulátorů hrozí při použití s jinými akumulátory nebezpečí požáru.**
- b) **V elektrickém nářadí používejte pouze určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a vést k nebezpečí požáru.**
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných kovových předmětů, které by mohly způsobit zkratování kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo vést k požáru.**
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat elektrolyt. Vyhýbejte se kontaktu s ním. Při náhodném potřísnění opláchněte postižená místa vodou. V případě zasažení očí elektrolytem vyhledejte i lékařskou pomoc. Unikající elektrolyt z akumulátorů může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.**



Pozor! Nebezpečí výbuchu! Nikdy nenabíjejte nenabíjecí baterie.



Chraňte akumulátor před teplem, jako např. před nepřetržitým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.



Další bezpečnostní pokyny

- **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** *Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k nebezpečí požáru, výbuchu nebo zranění.*
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** *Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.*

- **Postupujte podle pokynů pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo aku nářadí nikdy mimo teplotního rozsahu uvedeného v návodu k použití.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo dovoleného teplotního rozsahu může vést k zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.

6. Servis

- Elektrické nářadí nechávejte opravovat kvalifikovanými odborníky a jen za použití originálních náhradních dílů.** To zaručí bezpečnost elektrického nářadí.

Speciální bezpečnostní pokyny pro vrtací kladiva

- Noste ochranu sluchu!** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- S nářadím používejte dodaná přídatná držadla, pokud jsou k dispozici.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Když pracujete v místech, kde by se elektrické nářadí mohlo dostat do kontaktu se skrytým vedením, držte jej za izolovaná držadla.** Dotyk s vedením pod napětím může způsobit, že se pod napětí dostanou i kovové části výrobku a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 8 let, jakož i osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo dostali pokyny, jak se má výrobek používat a porozuměli z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se s výrobkem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je poškozen přírodní kabel tohoto výrobku, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Nabíječka je vhodná jen k použití v interiéru.



Pozor! Tato nabíječka dokáže nabíjet jen následující baterie: výr. č. 1291149 a výr. č.: 1291272.



Výstraha! Nepoužívejte výrobek s poškozeným kabelem, přírodním kabelem nebo zástrčkou. Poškozený přírodní kabel představuje smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Chování v nouzových situacích

Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Pomůže to předcházet rizikům a nebezpečím.

- Při použití tohoto výrobku dávejte vždy pozor, abyste včas zpozorovali nebezpečí a dokázali mu čelit.** Rychlým konáním můžete předejít těžkým zraněním a škodám.
- Výrobek v případě poruchy ihned vypněte.** Výrobek nechte před opětovným používáním zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným odborníkem.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- a) Pokud se nástroj zablokuje, vrtací kladivo ihned vypněte. Vysoké reakční momenty mohou způsobit zpětný ráz a vést k těžkým zraněním.
Nástroj se zablokuje, pokud:
 - je vrtací kladivo přetíženo nebo
 - je nástroj zaseklý v opracovávaném obrobku.
- b) Zajistěte obrobek. Obrobek upevněný v upínacím zařízení nebo ve svěráku je bezpečnější než obrobek přidržován rukou.
- c) Vrtací kladivo odložte až po jeho úplném zastavení. Nástroj se může jinak zaseknout a vést ke ztrátě kontroly nad vrtacím kladivem.
- d) Před jakoukoliv prací na vrtacím kladivu (např. údržba, výměna nástroje), jakož i jeho přepravou a uložením přepněte přepínač směru otáčení do střední polohy. Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí zranění.
- e) Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Zajistěte větrání a v případě těžkostí vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- f) Při vrtání mohou být použité vrtáky, bity a obrobky horké. Mohli byste se na nich popálit. Chraňte si proto ruce a před dalším zacházením počkejte, dokud nástroj a obrobky znovu nevychladnou.
- g) Nevystavujte akumulátor, nabíječku a vrtací kladivo přímému slunečnímu záření.

Zbytkové nebezpečí

Návod k použití tohoto elektrického nářadí obsahuje podrobné pokyny pro bezpečnou práci s elektrickým nářadím. Přesto skrývá každé elektrické nářadí určitá zbytková nebezpečí, která nelze vyloučit ani pečlivou konstrukcí a existujícími ochrannými zařízeními. Používejte proto elektrické nářadí vždy opatrně. Zbytková nebezpečí mohou být například:

- Poškození plic, pokud se nepoužívá vhodný respirátor.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví v důsledku působení vibrací na ruce a paže, pokud se vrtací kladivo používá delší dobu, nebo se nevede a neudrží správným způsobem.
- Nebezpečí zranění, pokud dojde k zachycení dlouhých vlasů, volného oblečení nebo ozdob otáčejícími se částmi.

Bezpečná práce závisí také na tom, jak je obsluha obeznámena se zacházením s příslušným elektrickým nářadím! Existující zbytková nebezpečí pomáhají minimalizovat příslušné znalosti výrobku, jakož i opatrné chování při práci.



Výstraha! Toto elektrické nářadí při provozu vytváří elektromagnetické pole. Toto pole může za jistých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty.

Pro snížení nebezpečí vážných nebo dokonce smrtelných úrazů doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před použitím elektrického nářadí konzultaci s lékařem a výrobcem lékařského implantátu.

Návod k použití

Seznam dílů

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Přepínač (směr otáčení) | 14. Aretace (bitový adaptér) |
| 2. Vypínač | 15. Držák bitů |
| 3. Úchopné plochy (držadlo) | 16. Vrták do kamene, 3x (stopka SDS plus, $\varnothing$ 6/8/10 mm) |
| 4. Upnutí akumulátoru | 17. 3 HSS vrtací bity se šestihrannou stopkou ($\varnothing$ 5/6/8 mm) |
| 5. Akumulátor (není součástí dodávky) | 18. Šroubovací bity, 4x (50 mm): S2: 5,5, PH1, PZ1, PZ2 |
| 6. Uvolňovací tlačítko | 19. Tlačítko stavu akumulátoru |
| 7. Nabíječka (není součástí dodávky) | 20. Ukazatel kapacity akumulátoru |
| 8. LED pracovní svítidlo | 21. Zelená LED kontrolka |
| 9. Přepínací páčka (režim provozu) | 22. Červená LED kontrolka |
| 10. Upnutí (SDS-plus) | |
| 11. Aretace (vrtací kladivo) | |
| 12. Úložný kufřík | |
| 13. Bitový adaptér (stopka SDS plus) | |

Před uvedením do provozu

Nabíjení akumulátoru (viz obr. F)



Pozor! Před vyjmutím, resp. vložením akumulátoru vždy vytáhněte zástrčku.



UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nikdy nenabíjejte při teplotě okolí pod 10 °C nebo nad 40 °C. Pravidelně kontrolujte úroveň nabití Li-Ion akumulátoru, pokud jej skladujete po delší dobu. Optimální stav nabití je od 50 % do 80 %. Podmínky uložení by měly být chlad a sucho s teplotou okolí 10 °C až 20 °C.

- Vložte akumulátor (5) do nabíječky (7).
- Zapojte elektrickou zástrčku do elektrické zásuvky. Červená LED kontrolka (22) zasvítí.
- Po ukončení nabíjení zasvítí zelená LED kontrolka (21) a indikuje, že je nabíjení ukončeno a akumulátor (5) je připraven k použití.



Pozor!

Při delším použití elektrického nářadí se může akumulátor zahřát a spustit tepelnou ochranu akumulátoru. Horký akumulátor lze sice vložit přímo do nabíječky, nabíjení však začne až po klesnutí teploty akumulátoru na přijatelnou úroveň. Nabíječka potom začne automaticky s nabíjením.

- červená LED kontrolka (22) zasvítí: akumulátor se nabíjí
- svítí zelená LED kontrolka (21):
 - a) Akumulátor je zcela nabitý.
 - b) Akumulátor je příliš horký a nachází se v režimu tepelné ochrany. Po vychlazení akumulátoru začne nabíjení a zasvítí červená LED kontrolka (22).
- Mezi dvěma nabíjeními nechte nabíječku (7) v klidu alespoň po dobu 15 minut. Vytáhněte při tom zástrčku.
- Akumulátor (5) nikdy nenabíjejte druhý krát bezprostředně po nabíjení. Hrozí, že dojde k přehřátí akumulátoru (5) a tím snížení životnosti akumulátoru.

Analýza problémů při nabíjení akumulátoru a rychlonabíječky

LED kontrolka akumulátoru	Rychlonabíječka	Analýza problému
		
Svítil	Svítil červená LED kontrolka	Akumulátor se nabíjí
	Svítil zelená LED kontrolka	Akumulátor je zcela nabitý
Nesvítil	Zelená LED kontrolka svítí nejdříve 20-30 minut, potom zasvítil červená LED kontrolka	Spustila se tepelná ochrana akumulátoru. Počkejte, dokud nezasvítil červená LED kontrolka a nezačne nabíjení.
	Svítil červená LED kontrolka	Nízký stav akumulátoru, akumulátor se nabíjí
	Zelená LED kontrolka svítí (trvale)	Akumulátor je pravděpodobně vadný. Obratťe se prosím na naši servisní linku nebo servis.

Kontrola stavu akumulátoru

- Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru (19). Stav, resp. zbylý výkon zobrazuje ukazatel kapacity akumulátoru (20) následovně:
 - ČERVENÁ / ORANŽOVÁ / ZELENÁ = maximální nabití
 - ČERVENÁ / ORANŽOVÁ = střední nabití
 - ČERVENÁ = slabé nabití – nabíjete akumulátor

Vložení/vyjmutí akumulátoru (viz obr. E)

Vložení akumulátoru:

- Akumulátor (5) nechte zaklapnout do upnutí akumulátoru (4).

Vyjmutí akumulátoru:

- Stiskněte tlačítko uvolnění (6) a vytáhněte akumulátor (5).

Používání



VÝSTRAHA! Nebezpečí nehody a úrazu!

Neúmyslným zapnutím vypínače hrozí při vkládání a vyjímání nástrojů, přepravě a čištění vrtacího kladiva nebezpečí nehody a úrazu.

- Před jakoukoliv prací na vrtacím kladivu přepněte přepínač směru otáčení do střední polohy.
- Nikdy se nedotýkejte ještě otáčející se aretace na vrtacím kladivu nebo otáčejícího se vloženého nástroje. Po vypnutí se aretace na vrtacím kladivu nezastaví ihned, ale se ještě chvíli otáčí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí nehody a úrazu!

Při vrtání do betonových a cihlových stěn může dojít k poškození elektrických, plynových a vodovodních vedení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, úniku plynu a škodám vlivem vody.

- Před vrtáním v stěnách a ve zdech zkontrolujte, zda jsou bez elektrických, plynových a vodovodních vedení.

- Držte vrtací kladivo vždy oběma rukama za izolovaná držadla, abyste se chránili před úrazem elektrickým proudem.



Pozor! Nebezpečí zranění!

Při vrtání a přiklepovém vrtání může docházet k odlétávání kamínků, pilin z vrtání a jisker, jakož i prachu.

- Při vrtání a přiklepovém vrtání noste ochranné brýle a ochranu sluchu.
- Při vrtání materiálu s volnou strukturou, panelů nebo betonu a zdiva noste dodatečně respirátor.



Pozor! Nebezpečí zranění!

Vrtáky, bitové adaptéry a šroubovací bity jsou ostré a mohou být při použití velmi horké, takže se na nich můžete zranit nebo popálit.

- Při upínání a uvolňování příslušenství noste ochranné rukavice.



Upozornění: Nebezpečí poškození!

Nesprávné použití může vést k poškození vrtacího kladiva.

- Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno, když tisknete vypínač směru otáčení, abyste zaaretovali vypínač.
- Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno, když přepínáte z vrtání na přiklepové vrtání a naopak.
- Používejte výhradně příslušenství, které bylo určeno pro toto vrtací kladivo a bylo řádně upnuto do upnutí, resp. rychloupínacího skličidlo.

Použití vrtacího kladiva

1. Do vrtacího kladiva vložte požadovaný vrták (16 / 17), resp. bitový adaptér (13) a šroubovací bit (18) (viz kapitola „Příslušenství“).
2. Nastavte požadovaný režim provozu (viz kapitola „Nastavení režimu provozu a směru otáčení“).
3. Nastavte požadovaný směr otáčení (pravý/levý chod) (viz kapitola „Nastavení režimu provozu a směru otáčení“).
4. Stiskněte pomalu vypínač (2) (viz **obr. A**). Vrtací kladivo se pomalu rozběhne.
5. Pro zvýšení otáček zesilte tlak na vypínač (2). Po zapnutí vrtacího kladiva osvětlí LED pracovní svítidlo (8) místo vrtání.
6. Vypínač (2) znovu pusťte, abyste vypnuli vrtací kladivo.
7. **Když přerušíte práci nebo odložíte vrtací kladivo:** Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno a zaaretuje vypínač (2) tak, že přepnete přepínač (1) směru otáčení do střední polohy, abyste zabránili neúmyslnému zapnutí.

Nastavení režimu provozu a směru otáčení

- Pomocí přepínací páčky (9) nastavte požadovaný režim provozu (viz **obr. A**).
 - **Vrtání/šroubování:** Otočte přepínací páčku ve směru hodinových ručiček maximálně nahoru.
 - **Přiklepové vrtání:** Otočte přepínací páčku proti směru hodinových ručiček maximálně dolů.

Dbejte na to, že při přiklepovém vrtání je potřebný jen malý přítlak. Příliš velký přítlak zatěžuje motor a může jej poškodit.

- Pomocí přepínače (směr otáčení) (1) nastavte požadovaný směr otáčení (viz **obr. A**).
 - **Pravý chod:** Stiskněte přepínač (1) na pravé straně maximálně do těla vrtacího kladiva. Pravý chod (vrtací kladivo se otáčí ve směru hodinových ručiček) používejte k vrtání, přiklepovému vrtání a našroubování.
 - **Levý chod:** Stiskněte přepínač na levé straně maximálně do těla vrtacího kladiva. Levý chod (vrtací kladivo se otáčí proti směru hodinových ručiček) používejte k odšroubování nebo uvolňování zaseklých vrtáků z otvorů.

Uvolnění blokování

Pokud je vrtací kladivo zablokováno, postupujte následovně:

1. Vypínač (2) ihned pusťte, pokud zpozorujete blokování vrtacího kladiva.
2. Vytáhněte příp. vrták (16 / 17) z otvoru.
3. Zkontrolujte, zda není zablokováno vrtací kladivo tak, že krátce stisknete vypínač. Nesměřujte při tom vrták na sebe nebo jiné osoby a zvířata.
- Pokud nelze vrtací kladivo spustit, zkontrolujte, zda není přepínač (1) směru otáčení ve střední poloze a akumulátor (5) je správně vložený a nabitý. Zkuste následně vrtací kladivo znovu zapnout. Pokud to nelze, obraťte se na zákaznický servis výrobce.
- Pokud nefunguje vrtací kladivo bezvadně, pokračujte krokem 4.
4. Vypínač zcela stiskněte a vyvítejte na vrtací šroubovák mírný tlak.
5. Občas udělejte přestávku a z otvoru příp. vyjměte vrták, aby mohl vychladnout.
6. Opakujte kroky 4 a 5, dokud se blokování neuvolní.

Pokyny a tipy pro správnou práci

Pokyny a pokyny k použití v tomto návodu k použití slouží pro osobní bezpečnost a bezpečnost jiných osob. Slouží také zabránění škodám. Pokud budete dbát na následující pokyny a tipy, budete moci svoji práci provádět ještě bezpečněji, účinněji a spokojeněji.

- Vrtací kladivo přikládejte k materiálu jen ve vypnutém stavu. Otáčející se nástroje by mohly vyklouznout.
- Používejte jen vrtáky, které jsou vhodné pro opracovávání materiálů.
- Nepoužívejte tupé vrtáky.
- Do dlaždic nebo obkladů nevrtejte nejdříve s nastavením „přiklepové vrtání“ (viz odsek „Nastavení režimu provozu a směru otáčení“). Keramika by mohla prasknout. Předvrtejte otvor nízkými otáčkami. Po provrtání tvrdé glazury můžete zapnout nastavení „přiklepové vrtání“ a dokončit otvor.
- U stěn, u kterých nevíte, z jakého jsou materiálu nebo u stěn s omítkou vyvrtejte zkušební otvor bez nastavení „přiklepové vrtání“. Pokud chcete vyvrtat otvor do betonu, vrták do něj nevnikne nebo jen trochu. Při sádře můžete vrtat bez použití velké síly.

Příslušenství

Použití vrtáků do kamene

1. Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno a zaaretujte vypínač (2) tak, že přepnete přepínač (1) směru otáčení do střední polohy (viz **obr. A**).
2. Stopku požadovaného vrtáku do kamene (16) před použitím příp. vyčistěte a mírně namažte vrtacím tukem (není součástí dodávky) (viz **obr. B**).
3. Aretaci (11) na vrtacím kladivu maximálně stáhněte a podržte ji v této poloze (viz **obr. C**).
4. Požadovaný vrták do kamene nasadte do upnutí (10) na vrtacím kladivu a aretaci pusťte, aby vrták zaklapl v upnutí.
5. Vrták v upnutí příp. mírně pootočte, pokud hned řádně nezaklapne.
6. Před zahájením práce dbejte na to, aby byl vrták bezpečně zaklapnutý v upnutí tak, že se jej pokusíte vytáhnout z upnutí. Bezpečně zaklapnutý vrták je sice pohyblivý, nejde však zcela vytáhnout z upnutí. 16

7. **Po práci:** Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno a zaaretujte vypínač tak, že přepnete přepínač směru otáčení do střední polohy.
8. Aretaci na vrtacím kladivu maximálně stáhněte, abyste mohli vytáhnout vrták z upnutí.

Použití vrtáků do kovu

1. Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno a zaaretujte vypínač (2) tak, že přepnete přepínač (1) směru otáčení do střední polohy (viz **obr. A**).
2. Aretaci (11) na vrtacím kladivu maximálně stáhněte a podržte ji v této poloze.
3. Stopku rychloupínacího skličidla vložte do upnutí (10) na vrtacím kladivu a aretaci pusťte, aby rychloupínací skličidlo zaklaplo v upnutí (viz **obr. C**).
4. Rychloupínací skličidlo v upnutí příp. mírně pootočte, pokud hned řádně nezaklapne.
5. Před zahájením práce dbejte na to, aby bylo rychloupínací skličidlo bezpečně zaklapnuto v upnutí tak, že se jej pokusíte vytáhnout z upnutí: Bezpečně zaklapnuté rychloupínací skličidlo je sice pohyblivé, nejde však zcela vytáhnout z upnutí.
6. **Po práci:** Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno a zaaretujte vypínač tak, že přepnete přepínač směru otáčení do střední polohy.
7. Aretaci na vrtacím kladivu maximálně stáhněte, abyste mohli vytáhnout rychloupínací skličidlo z upnutí.

Použití šroubovacích bitů



Upozornění:

- Bitový adaptér je vhodný pro běžné bity o délce 50 mm. Pro kratší bity (délka 25 mm) použijte držák bitů.
 - Dodané šroubovací bity můžete buď přímo nasadit do bitového adaptéru nebo dodatečně použít držák bitů.
1. Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno a zaaretujte vypínač (2) tak, že přepnete přepínač (1) směru otáčení do střední polohy (viz **obr. A**).
 2. Stopku bitového adaptéru (13) před použitím příp. vyčistěte a mírně namažte vrtacím tukem (není součástí dodávky) (viz **obr. B**).
 3. Aretaci (11) na vrtacím kladivu maximálně stáhněte a podržte ji v této poloze (viz **obr. C**).
 4. Požadovaný bitový adaptér nasadte do upnutí na vrtacím kladivu a aretaci pusťte, aby bitový adaptér zaklapl v upnutí.
 5. Bitový adaptér v upnutí příp. mírně pootočte, pokud hned řádně nezaklapne.
 6. Před zahájením práce dbejte na to, aby byl bitový adaptér bezpečně zaklapnutý v upnutí tak, že se jej pokusíte vytáhnout z upnutí: Bezpečně zaklapnutý bitový adaptér je sice pohyblivý, nejde však zcela vytáhnout z upnutí.
 7. Aretaci (14) na bitovém adaptéru maximálně stáhněte a podržte ji v této poloze (viz **obr. D**).
 8. Požadovaný šroubovací bit (18) nebo držák bitů (15) nasadte maximálně do bitového adaptéru a aretaci pusťte, aby šroubovací bit, resp. držák bitů zaklapl v upnutí.
 9. Nasadte příp. požadovaný šroubovací bit do držáku bitů až nadoraz.
 10. **Po práci:** Dbejte na to, aby bylo vrtací kladivo zastaveno a zaaretujte vypínač tak, že přepnete přepínač směru otáčení do střední polohy.
 11. Vytáhněte příp. šroubovací bit z držáku bitů.
 12. Aretaci na bitovém adaptéru maximálně stáhněte, abyste mohli šroubovací bit, resp. držák bitů vytáhnout z bitového adaptéru.
 13. Aretaci na vrtacím kladivu maximálně stáhněte, abyste mohli vytáhnout bitový adaptér z upnutí.

Údržba a uložení

- Pravidelně kontrolujte stav vrtacího kladiva. Kontrolujte kromě jiného, zda:
 - jsou přepínač/vypínač/přepínací páčka (1 / 2 / 9) nepoškozené (viz **obr. A**),
 - je příslušenství v bezchybném stavu,
 - jsou přívodní kabel a zástrčka nabíječky (není součástí dodávky) nepoškozené,
 - jsou volné a čisté větrací otvory. K jejich vyčištění použijte příp. měkký kartáč nebo štětec.
- > **Pokud zjistíte poškození, musíte jej nechat odstranit specializovaným servisem, abyste zamezili poškození.**
- Uvnitř vrtacího kladiva nejsou díly, které by vyžadovali údržbu nebo mazání uživatelem.
- Pokud nebudete výrobek používat delší dobu, vyjměte akumulátor z výrobku a uložte je na čistém a suchém místě bez přímého slunečního záření.
- Doporučená teplota uskladnění výrobku a akumulátoru je mezi 10 °C a 20 °C.
- Doporučená provozní teplota výrobku a akumulátoru je mezi 10 °C a 50 °C.
- Pravidelně kontrolujte úroveň nabití Li-Ion akumulátoru, pokud jej skladujete po delší dobu. Optimální stav nabití je od 50 % do 80 %. Optimální podmínky skladování jsou chlad a sucho.
- Neprovádějte nikdy údržbu poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen odborník.
- Vrtací kladivo s příslušenstvím ukládejte vždy v úložném kufríku (12) na suchém a čistém místě a mimo dosah dětí (viz obr. G).

UPOZORNĚNÍ: Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, nabíječku) můžete objednat prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“).

Čištění a péče



Pozor! Před čištěním vždy vytáhněte akumulátor z výrobku.

- Výrobek udržujte stále čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
- Dovnitř výrobků se nesmějí dostat žádné kapaliny.
- K čištění těla použijte suchý nebo lehce navlhčený hadřík. Nepoužívejte nikdy benzin, rozpouštědla ani čisticí prostředky agresivní vůči plastu.
- Dbejte na to, aby vrtací kladivo a příslušenství byly zcela suché.
- Větrací otvory na těle udržujte stále čisté od usazeného prachu, abyste zamezili přehřátí vrtacího kladiva.

Likvidace



Likvidace obalu



Obalový materiál se skládá z recyklovatelných materiálů. Obalový materiál odstraňte podle jeho označení na k tomu určených sběrných místech resp. podle platných předpisů.



Pokyny k likvidaci elektrických výrobků

Elektrické výrobky nevyhazujte do domovního odpadu. Podle evropské směrnice o elektrickém a elektronickém odpadu 2012/19/ES a její implementace do národní legislativy se musí elektrická zařízení shromažďovat odděleně a předávat k ekologickému zhodnocení.

Alternativa recyklování k požadavku na vrácení:

Vlastník elektrického výrobku je místo vrácení povinen za účelem řádného zhodnocení výrobek odevzdat k recyklaci. Starý výrobek lze odevzdat na sběrném místě, kde se provede likvidace ve smyslu cirkulární ekonomiky a zákona o odpadech. Netýká se to příslušenství starých výrobků a dílů bez elektronických částí.

Pokyny k výrobkům na baterie

- Dodržujte pokyny výrobce baterií!
- Používejte jen doporučené baterie nebo ekvivalentní typy!
- Nepoužívejte současně různé typy baterií nebo nové a staré baterie!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie!
- Vybité baterie z výrobku vyjměte!
- Nenabíjejte nenabíjecí baterie!
- Svorky nabíjení se nesmí zkratovat!
- Použité baterie nevhazujte do ohně!
- Uchovávejte mimo dosah dětí!



Likvidace akumulátoru

Li-Ion

Baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitel jste podle zákona povinen vybité baterie odevzdávat k recyklaci. Staré baterie můžete odevzdat ve veřejných sběrnách Vaší obce nebo obecně tam, kde se prodávají baterie. Baterie obsahují škodlivé látky, které při nesprávné likvidaci mohou kontaminovat životní prostředí a ovlivnit lidské zdraví. Před likvidací akumulátoru jej vyjměte z elektrického výrobku.

Další pokyny pro likvidaci

Vysloužilý elektrický výrobek odevzdejte tak, abyste neohrozili jeho pozdější opětovné použití nebo zhodnocení. Vysloužilé elektrické výrobky mohou obsahovat škodlivé látky. Při nesprávném zacházení nebo při poškození výrobku by tyto látky mohly při pozdějším zhodnocení výrobku způsobit poškození zdraví nebo znečištění vody a půdy.

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení problémů
Nefunguje	Akumulátor není nabitý.	Nabijte akumulátor.
Vypínač nelze stisknout.	Přepínač směru otáčení se nachází ve střední poloze.	Přepínač nastavte na pravý, resp. levý chod.
Vrtací kladivo se nespouští.	Pravděpodobně jsou opotřebovány uhlíkové kartáčky.	Obratťe se na servis.
Vrták do vrtaného materiálu nevniká nebo jen trochu.	Používáte nesprávný vrták, který není vhodný pro vrtaný materiál.	Zvolte správný vrták.
	Chcete vrtat do betonu nebo zdiva a přepínač směru otáčení je nastaven na levý chod.	Přepněte u tohoto materiálu na přiklepové vrtání a přepínač směru otáčení nastavte na pravý chod.

Technické údaje

Model:	1296309
Typ:	Aku vrtací kladivo
Jmenovité napětí:	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Otáčky naprázdno:	0 – 900 min ⁻¹
Frekvence přiklepů:	0 – 5000 min ⁻¹
Energie úderu:	1,1 joulu
Točivý moment:	12 Nm
Max. výkon vrtání	
- Kov:	8 mm
- Beton:	10 mm
- Dřevo:	16 mm
Krytí:	IPX0

UPOZORNĚNÍ: Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky!

- Tento výrobek se smí používat výhradně s akumulátory série „20V Power Tools“: výr. č.: 1291149 a výr. č.: 1291272 (není součástí dodávky):

20V ONE
BATTERY
FOR ALL

Model:	1291149
Typ:	Li-Ion akumulátor
Jmenovité napětí:	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Kapacita	2,0Ah
Články:	5
Krytí:	IPX0

Model:	1291272
Typ:	Li-Ion akumulátor
Jmenovité napětí:	20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Kapacita	4,0Ah
Články:	10
Krytí:	IPX0

- K nabíjení akumulátoru používejte jen rychlonabíječky série „20V Power Tools“: výr. č. 1291289 (není součástí dodávky).

20V ONE
BATTERY
FOR ALL

Model:	1291289
VSTUP	
Jmenovité napětí:	220-240 V~ (střídavý proud), 50 Hz, 0,4 A
Pojistka (interní):	3,15 A 

VÝSTUP

Jmenovité napětí:	21V  (stejnoseměrný proud)
Jmenovitý proud:	2,5A
Doba nabíjení:	cca 60 minut (2,0 Ah) cca 120 minut (4,0 Ah)

Hodnota emise hluku

Hladina akustického tlaku L_{PA} :	82,6 dB (A)
Nepřesnost K_{PA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu: L_{WA}	93,6 dB (A)
Nepřesnost K: K_{WA} :	3 dB

Noste ochranu sluchu! Hluk může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnota emise vibrací

Hodnota emise vibrací při přiklepovém vrtání do betonu na hlavním držadle ($a_{h,HD}$):	4,830 m/s ²
Nepřesnost K:	1,5 m/s ²

Pokyn

- Udávané celkové hodnoty emise vibrací a hluku byly zjištěny podle normované zkušební metody a lze je použít pro účely srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
- Udávané celkové hodnoty vibrací a emise hluku lze také používat na předběžný odhad zatížení.



VÝSTRAHA!

- Hodnoty emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí odlišovat od udávaných hodnot, v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí.
- Snažte se držet zatížení co nejnižší. Opatření za účelem snížení zatížení vibracemi jsou např. nošení rukavic při používání nářadí a omezení doby použití. Přitom je třeba zohlednit všechny doby provozu (např. doby, během kterých je elektrické nářadí vypnuto a doby, kdy nářadí sice běží, ale v skutečnosti je bez zatížení).

Servis

VÝSTRAHA!

- Výrobek nechávejte opravovat servisem nebo elektrikářem a jen za použití originálních náhradních dílů. Zajistíte tak bezpečnost výrobku.
- Výměnu zástrčky nebo přívodního kabelu nabíječky nechte provést vždy výrobcem výrobku nebo jeho zákaznickým servisem. Zajistíte tak bezpečnost výrobku. Pro náhradní díly nebo opravy se obraťte na našeho servisního partnera:

Pro náhradní díly nebo opravy se obraťte na našeho servisního partnera:

Servisní linka SWAP-Europe:

- Německo: +4932221853206
- Chorvatsko: +38513000672
- Česko: +420228886070
- Polsko: +48221043761
- Rumunsko / Moldavsko: +40316300310
- Slovensko: +421233006911
- Bulharsko: +35924917348

Web-lokace: **services.swap-europe.com**

E-pošta: **contact@swap-europe.com**

Upozornění: Všechny požadavky na opravu nejdříve SWAP zkontroluje a validuje, potom provede a podle potřeby odešle dále do servisu.

ES prohlášení o shodě



Údaje a normy najdete v příloženém ES prohlášení o shodě.




Skenujte a objevujte!
www.kaufland.swap-europe.com

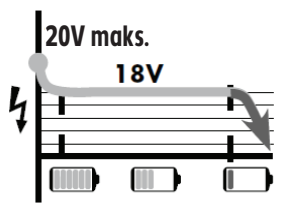


ZÁRUKA

- + Informace o produktu
- + Instrukce
- + Náhradní díly
- + Poprodejní služby

Svi MyProject® i Countryside® uređaji i uređaji za punjenje serije „20 V Power Tools Serie“ kompatibilni su s Li-Ion baterijama art. br.: 1291149 i art. br.: 1291272

20V ONE
BATTERY
FOR ALL



Sadržaj

Prije prve uporabe	39
Opseg isporuke	39
Legenda	39
Namjenska uporaba	40
Sigurnost	41
Upute za uporabu	46
Održavanje i skladištenje	51
Čišćenje i održavanje	51
Odlaganje	51
Otklanjanje kvarova	52
Tehničke specifikacije	53
Servis	55
EZ izjava o sukladnosti	55

Prije prve uporabe

Prije uporabe proizvoda, upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedena područja primjene. Upute za uporabu čuvajte za kasniju uporabu. Predajte sve dokumente prilikom predaje proizvoda trećim stranama.

VAŽNO, SAČUVATI ZA BUDUĆU UPORABU: PAZLJIVO ČITAJTE!

Opseg isporuke

- 1x bežična udarna bušilica
- 3x SDS-Plus svrdlo (ø 6/8/10 x 150 mm)
- 3x HSS svrdla sa šesterokutnom bitovima (ø 5/6/8 mm)
- 4x bitovi odvijača (50 mm): S2: 5,5 / PH1, PZ1, PZ2
- 1x držač bita
- 1x SDS-Plus prihvatač s bit adapterom
- 1x kofer za odlaganje
- 1x upute za uporabu

Provjerite jesu li dostavljeni svi dijelovi i provjerite je li proizvod oštećen tijekom transporta. Nemojte koristiti oštećen proizvod! U slučaju oštećenja kontaktirajte podružnicu Kaufland-a.

Legenda

Sljedeće signalne riječi i simboli koriste se u ovim uputama za uporabu, na proizvodu ili na pakiranju.



Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!



Upozorenje! Ova signalna riječ označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



Pažnja! Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za sluh.



Ne bacajte u vatru!



Ne bacajte u vodu.



Ne izlažite temperaturama iznad 50°C.



Proizvodi označeni ovim simbolom zadovoljavaju sve važeće propise zajednice Evropskog gospodarskog prostora.



Ovaj vam simbol daje korisne dodatne informacije u vezi sa sastavljanjem ili radom.



Ovaj simbol označava električne uređaje koji odgovaraju stupnju zaštite II (dvostruka izolacija).



Ne bacajte električne i elektroničke uređaje u kućni otpad!



Litij-ionska baterija, ne bacajte je u kućni otpad!

Li-Ion

Namjenska uporaba

Bežična udarna bušilica (u daljnjem tekstu „uređaj” ili „električni uređaj”) namijenjena je isključivo za sljedeće radove:

- za udarno bušenje u materijalima kao što su beton, cigla i kamen,
- za bušenje u materijalima poput metala,
- za zavijanje i odvijanje vijaka.

Bilo koja druga uporaba ili preinaka stroja smatra se nepropisnom i uključuje znatan rizik od nezgoda. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Bilo koja druga uporaba ili preinaka uređaja smatra se nepropisnom i uključuje značajan rizik od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom. Mogući primjeri nepravilne ili nenamjenske uporabe su:

- uporaba udarne bušilice u druge namjene osim u one za koje je namijenjena;
- nepoštivanje sigurnosnih uputa i upozorenja, kao i uputa za montažu, rad, održavanje i čišćenje sadržanih u ovim uputama za uporabu;

- nepoštivanje bilo koje specifične i/ili općenito primjenjive regulative o sprječavanju nezgoda, medicine rada ili sigurnosnih propisa za uporabu udarne bušilice;
- uporaba pribora i rezervnih dijelova, koji nisu namijenjeni udarnoj bušilici;
- promjene na udarnoj bušilici;
- popravak udarne bušilice od strane nekog drugog, a ne proizvođača ili stručnjak;
- komercijalna, zanatska ili industrijska uporaba udarne bušilice;
- rad ili održavanje udarne bušilice od strane osoba, koje nisu upoznate s uporabom udarne bušilice i/ili koje ne razumiju opasnosti s tim u vezi.

Sigurnost

Prije prve uporabe proizvoda pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne upute. Za sigurnu uporabu slijedite sve sigurnosne upute u nastavku.

Opće sigurnosne upute za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute! *Nepoštivanje sigurnosnih uputa i uputa može prouzročiti strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede!*

Sve sigurnosne upute i upute čuvajte za buduću uporabu. Izraz “električni alat” koji se koristi u sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate s mrežnim napajanjem (s kabelom za napajanje) i na električne alate na baterije (bez kabela za napajanje).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Neka vaše radno područje bude čisto i dobro osvijetljeno.** *Neuredna ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.*
- Ne radite s električnim alatom u okruženju u kojem može doći do eksplozija, u kojem se nalazi zapaljiva tekućina, plinovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite djecu i druge osobe podalje dok koristite električni alat.** *U slučaju skretanja pažnje, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.*

2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Ne koristite utikače adaptera s zaštitnim uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.*
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** *Postoji opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- Držite električne alate dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.*
- Nemojte nenamjenski koristiti priključni kabel za nošenje električnog alata, vješanje ili izvlačenje utikača iz utičnice.** *Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.*
- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kabele, koji su prikladni i za uporabu vani.** *Korištenje produžnog kabela pogodnog za vanjsku uporabu smanjuje rizik od strujnog udara.*

- f) **Ako se rad električnog alata ne može izbjeći u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** *Uporaba uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3. Osobna sigurnost

- a) **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i koristite zdrav razum kad radite s električnim alatom. Ne koristite električni alat, kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje tijekom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, poput maske protiv prašine, protukliznih zaštitnih cipela, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.*
- c) **Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje i/ili bateriju, podignite ili nosite.** *Ako držite prst na sklopki dok nosite električni alat ili ako uređaj priključite na napajanje kad je uključen, može doći do nezgode.*
- d) **Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve, prije uključivanja električnog alata.** *Alat ili ključ, koji se nalazi u dijelu električnog alata koji se okreće, može prouzročiti ozljede.*
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se da imate sigurnu podlogu i stalno držite ravnotežu.** *Tako možete kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** *Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu uhvatiti pokretni dijelovi.*
- g) **Ako se mogu montirati sustavi za usisavanje i zaustavljanje zraka, oni se moraju pravilno povezati i koristiti.** *Korištenje usisavača može smanjiti opasnost od prašine.*
- h) **Ne uživajte u lažnom osjećaju sigurnosti i ne zanemarujte sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako vam je električni alat poznat nakon višestruke uporabe.** *Neoprezno postupanje može u djeliću sekunde dovesti do ozbiljnih ozljeda.*

4. Uporaba i postupanje s električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** *Za svoj posao koristite za to namijenjeni električni alat. Pomoću odgovarajućeg električnog alata možete raditi bolje i sigurnije u navedenom rasponu performansi.*
- b) **Ne koristite električni alat, čiji prekidač je neispravan.** *Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju prije postavljanja uređaja, mijenjanja dodatne opreme ili odlaganja uređaja.** *Ova mjera opreza sprječava slučajno pokretanje električnog alata.*
- d) **Držite neiskorištene električne alate izvan dohvata djece. Ne dopustite nijednoj osobi da koristi uređaj, ako nije upoznata s njim ili ako nije pročitala ove upute.** *Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusne osobe.*

- e) **Pažljivo održavajte električne alate.** Provjerite rade li pokretni dijelovi ispravno i zaglavljaju li se, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni na takav način da je oštećena funkcija električnog alata. *Prije uporabe električnog alata popravite oštećene dijelove. Uzrok mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.*
- f) **Neka alati za rezanje budu oštri i čisti.** Pažljivo održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima rjeđe se zaglave i lakše ih je voditi.
- g) **Koristite električni alat, pribor, nastavke za alat itd. sukladno ovim uputama.** Pri tome uzmite u obzir uvjete rada i rad koji treba obaviti. *Korištenje električnih alata u druge namjene osim u one za koje su namijenjeni može dovesti do opasnih situacija.*

5. Korištenje i rukovanje bežičnim alatom

- a) **Baterije puniti samo uređajima za punjenje koje preporučuje proizvođač.** *Uređaj za punjenje konstruiran je za određenu vrstu baterija, može predstavljati opasnost od požara, ako se koristi s drugim baterijama.*
- b) **U električnim alatima koristite samo za to predviđene baterije.** *Upotreba drugih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
- c) **Nekorištenu bateriju držite podalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta, koji bi mogli dovesti do premoštavanja kontakata.** *Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.*
- d) **Ako se koristi pogrešno, tekućina može izaći iz baterije. Izbjegavajte kontakt s njom.** *U slučaju slučajnog dodira, isperite vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz akumulatora može prouzročiti iritaciju kože ili opekline.*



PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada ne puniti baterije koje se ne pune.



Zaštitite bateriju od topline, npr. trajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, vatri, vodi i vlazi.



Postoji opasnost od eksplozije.

Proširene sigurnosne informacije

- **Nemojte koristiti oštećenu ili modificiranu bateriju.** *Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.*
- **Ne izlažite bateriju vatri ili visokim temperaturama.** *Požar ili temperature iznad 130°C (265°F) mogu izazvati eksploziju.*
- **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti bateriju ili bežični alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.** *Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati rizik od požara.*

6. Servis

- a) **Neka električni alat popravljaju samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Time se osigurava da se održi sigurnost električnog alata.*

Posebne sigurnosne upute za čekiće

- a) **Nosite zaštitu za sluh!** *Utjecaj buke može prouzročiti gubitak sluha.*
- b) **Upotrijebite dopunske ručke isporučene s uređajem, ako su dostupne.** *Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.*
- **Uređaj držite za izolirane površine za držanje, kada izvodite radove u kojima bi pomoćni alat mogao pogoditi skrivene električne vodove.** *Kontakt s vodovima pod naponom također može dovesti metalne dijelove uređaja pod napon i dovesti do strujnog udara.*

Sigurnosne upute za uređaje za punjenje

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Ako je kabel za napajanje ovog uređaja oštećen, proizvođač, njegova služba za korisnike ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj za punjenje je prikladan samo za uporabu u unutrašnjosti.



PAŽNJA! Ovaj uređaj za punjenje može puniti samo sljedeće baterije: Art. br.: 1291149 i art. br.: 1291272.



UPOZORENJE! Ne pokrećite uređaj s oštećenim kabelom, kabelom za napajanje ili utikačem. Oštećeni kabeleli za napajanje predstavljaju životnu opasnost od strujnog udara.

Ponašanje u slučaju nužde

Koristite ove upute za uporabu kako biste se upoznali s uporabom ovog proizvoda. Proučite sigurnosne upute i strogo ih se pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- a) **Pri korištenju ovog proizvoda uvijek budite pažljivi, tako da možete blagovremeno prepoznati opasnosti i djelovati.** *Brzom intervencijom možete spriječiti ozbiljne ozljede i materijalnu štetu.*
- b) **Ako ne radi pravilno, proizvod odmah isključite.** *Neka to provjeri kvalificirani stručnjak i, po potrebi, popravite prije nego što ga ponovo pustite u rad.*

Dodatne sigurnosne upute

- a) **Odmah isključite udarnu bušilicu, ako pomoćni alat blokira.** Veliki momenti reakcije mogu uzrokovati povratni udar i ozbiljne ozljede.
Pomoćni alat blokira kada:
 - je udarna bušilica preopterećena ili
 - se pomoćni alat naginje u radnom dijelu koji je predmet obrade.
- b) **Osigurajte radni dio.** Radni dio koji se drži steznim uređajima ili u škripcu, sigurnije se drži nego rukom.
- c) **Pričekajte da se udarna bušilica potpuno zaustavi, prije nego je odložite.** U protivnom se pomoćni alat može zakačiti i dovesti do gubitka nadzora nad udarnom bušilicom.

- d) Prije bilo kakvih radova sa ili na udarnoj bušilici (npr. održavanje, promjena alata), kao i prije transporta i odlaganja, postavite sklopku za smjer vrtnje u središnji položaj. Postoji opasnost od ozljeda ako se slučajno aktivira sklopka za uključivanje/isključivanje.
- e) Ako je baterija oštećena ili se nepravilno koristi, mogu izaći pare štetne po zdravlje. Dovedite svjež zrak i obratite se liječniku ako imate tegobe. Pare mogu nadražiti dišne putove.
- f) Tijekom bušenja korištena svrdla, bitovi i radni dijelovi mogu se zagrijati. Možete zadobiti opekline od njih. Stoga biste trebali zaštititi ruke i pričekati da se alat i radni dijelovi ponovno ohlade prije nego što nastavite.
- g) Bateriju, uređaj za punjenje i bušilicu ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Preostali rizici

Upute za uporabu ovog električnog alata sadrže detaljne informacije o sigurnom radu s električnim alatima. Ipak, svaki električni alat skriva određene preostale rizike, koji se ne mogu u potpunosti isključiti, čak i uz postojeće zaštitne uređaje. Stoga uvijek koristite električne alate s potrebnim oprezom. Preostali rizici mogu biti, na primjer:

- oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine;
- oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh;
- oštećenje zdravlja koje nastaje vibracijama ruke-šake ako se udarna bušilica koristi dulje vrijeme ili ako udarna bušilica nije pravilno vođena i održavana;
- opasnost od ozljeda ako se duga rosa, široka odjeća ili nakit zaglave u rotirajućim dijelovima stroja.

Siguran rad ovisi o tome koliko je operativno osoblje upoznato s rukovanjem odgovarajućim električnim alatom! Odgovarajuće znanje o stroju, kao i pažljivo ponašanje prilikom rada pomažu u smanjivanju postojećih preostalih rizika.



UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može, pod određenim okolnostima, utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate.

Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe električnog alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Upute za uporabu

Opis dijelova

- | | |
|---|---|
| 1. sklopka (smjer vrtnje) | 13. Bit adapter (SDS-Plus ručka) |
| 2. sklopka za uključivanje/isključivanje | 14. blokada (bit adapter) |
| 3. područja držanja (ručka) | 15. držač bita |
| 4. prihvat baterije | 16. bušilica za kamen, 3x (SDS-Plus ručka; 6/8/10 mm) |
| 5. baterija (nije sadržana u obimu isporuke) | 17. 3x HSS svrdla sa šesterokutnom ručkom (ø 5/6/8 mm) |
| 6. gumb za otpuštanje | 18. Bitovi odvijača, 4x (50 mm): S2: 5,5, PH1, PZ1, PZ2 |
| 7. uređaj za punjenje (nije sadržan u obimu isporuke) | 19. gumb za razinu napunjenosti baterije |
| 8. LED radna lampica | 20. indikator kapaciteta baterije |
| 9. preklopna poluga (način rada) | 21. zelena LED kontrola |
| 10. snimanje (SDS-Plus) | 22. crvena LED kontrola |
| 11. blokada (udarna bušilica) | |
| 12. kofer za odlaganje | |

Prije puštanja u rad

Napunite bateriju (pogledajte sl. F)



PAŽNJA! Uvijek povucite utikač za struju prije vađenja ili umetanja baterije iz/u uređaj za punjenje.



NAPOMENA: Nikada ne puniti bateriju kad je temperatura okruženja ispod 10°C ili iznad 40°C. Ako se litij-ionska baterija treba čuvati dulje vrijeme, stanje napunjenosti mora se redovito provjeravati. Optimalna razina napunjenosti je između 50% i 80%. Klima za skladištenje treba biti hladna i suha na sobnoj temperaturi između 10°C i 20°C.

- Uključite bateriju (5) u uređaj za punjenje (7).
- Uključite utikač u utičnicu. Svijetli crvena LED kontrola (22)
- LED kontrola (21) signalizira da je postupak punjenja završen i da je baterija (5) spremna za uporabu.



PAŽNJA!

Ako električni alat koristite dulje vrijeme, baterija se može zagrijati i aktivirati temperaturnu zaštitu baterije. Vruću bateriju možete umetnuti izravno u uređaj za punjenje, ali postupak punjenja počinje tek kada se temperatura baterije spusti na prihvatljivo temperaturno područje. Tada će se uređaj za punjenje automatski početi puniti.

- crvena LED kontrola (22) svijetli: baterija se puni
- zelena LED kontrola (21) svijetli:
 - a) baterija je potpuno napunjena
 - b) baterija je prevruća i nalazi se u načinu rada temperaturne zaštite. Čim se baterija ohladi, započinje postupak punjenja i svijetli crvena kontrolna LED (22).
- Isključite uređaj za punjenje (7) na najmanje 15 minuta između uzastopnih postupaka punjenja. Da biste to učinili, povucite utikač.
- Nikada nemojte puniti bateriju (5) drugi put odmah nakon postupka punjenja. Postoji opasnost da se baterija (5) pregrije, što smanjuje njezin vijek trajanja.

Analiza problema za postupak punjenja baterije i uređaja za brzo punjenje baterija

LED zaslona za prikaz baterije	Uređaj za brzo punjenje	Analiza pogreške
↓	↓	→
svijetli	svijetli crvena kontrolna LED	baterija se puni
	svijetli zelena kontrolna LED	baterija je potpuno napunjena
ne svijetli	zelena kontrolna LED prvo svijetli 20-30 minuta, nakon toga svijetli crvena kontrolna LED	Pokrenula se zaštita baterije od temperature. Pričekajte dok ne zasvijetli crvena kontrolna LED i započne postupak punjenja
	svijetli crvena kontrolna LED	Nivo baterije je nizak, baterija se puni
	svijetli zelena kontrolna LED (trajno)	Baterija je možda negdje oštećena. Kontaktirajte našu servisnu dežurnu liniju ili specijalističku radionicu

Provjera razine napunjenosti baterije

- Da biste provjerili razinu napunjenosti baterije, pritisnite gumb za razinu napunjenosti baterije (19). Razina, odn. preostala snaga prikazana je na zaslonu razine napunjenosti baterije (20) kako slijedi:
 - CRVENA/NARANČASTA /ZELENA = maksimalno punjenje
 - CRVENA/NARANČASTA = srednje opterećenje
 - CRVENA = slabo punjenje - napunite bateriju

Umetnite / izvadite bateriju iz uređaja (pogledajte sl. E)

Umetnite bateriju:

- Neka baterija (5) uklopi u prihvatač baterije (4).

Uklonite bateriju:

- Pritisnite gumb za otpuštanje (6) i uklonite bateriju (5).

Rukovanje



UPOZORENJE! Opasnost od nezgoda i ozljeda!

Nenamjerno aktiviranje sklopke za uključivanje/isključivanje stvara rizik od nezgoda i ozljeda prilikom umetanja i uklanjanja alata, tijekom transporta i čišćenja udarne bušilice.

- Prije bilo kakvih radova s udarnom bušilicom, postavite sklopku za smjer vrtnje u srednji položaj.
- Nikada ne dodirujte rotirajuću blokadu na udarnoj bušilici ili alat koji se još uvijek okreće. Nakon isključivanja, blokada na udarnoj bušilici ne zaustavlja se odmah, nego se još okreće.



UPOZORENJE! Opasnost od nezgoda i ozljeda!

Bušenje betona i cigle može oštetiti cijevi za struju, plin i vodu. Postoji opasnost od strujnog udara, curenja plina i štete uzrokovane vodom.

- Prije bušenja zidova i pregrada provjerite ima li u njima cijevi za struju, plin i vodu.
- Udarnu bušilicu uvijek držite objema rukama za izolirane površine za držanje, radi zaštite od strujnog udara.

**PAŽNJA! Opasnost od ozljeda!**

Prilikom bušenja i udarnog bušenja može se pojaviti kamenje, iverje od bušenja i izbacivanja iskri, te prašine koja leti.

- Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh prilikom bušenja ili udarnog bušenja.
- Nosite dodatnu masku za zaštitu od prašine kod bušenja ili udarnog bušenja materijala labave strukture, ploča ili betona i zidova.

**PAŽNJA! Opasnost od ozljeda!**

Svrkla, bit adapteri i bitovi odvijača su oštih rubova i prilikom korištenja se mogu zagrijati, tako da se na njima možete ozlijediti ili opeći.

- Nosite zaštitne rukavice prilikom stezanja i otpuštanja dodatnog pribora.

**NAPOMENA: Opasnost od oštećenja!**

Nepravilno rukovanje može dovesti do oštećenja udarne bušilice.

- Uvjerite se da se udarna bušilica više ne pomiče prije nego što pritisnete sklopku u smjeru vrtnje, kako biste zaključali sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Uvjerite se da se udarna bušilica više ne pomiče, prije nego što prijeđete s bušenja na udarno bušenje i obratno.
- Koristite isključivo pribor, koji je predviđen za ovu udarnu bušilicu i koji se može sigurno pričvrstiti za prihvat, odn. steznu glavu za brzu zamjenu svrdla.

Korištenje udarne bušilice

1. Umetnite željeno svrdlo (16/17), odn. bit adapter (13) i bit odvijača (18) u bušilicu s udarnu bušilicu (pogledajte poglavlje „Pribor“).
2. Postavite željeni način rada (pogledajte poglavlje „Postavljanje načina rada i smjera vrtnje“).
3. Postavite željeni smjer vrtnje (rotacija u smjeru kazaljke na satu/u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu) (pogledajte poglavlje „Postavljanje načina rada i smjera vrtnje“).
4. Polako pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (2) (pogledajte **sl. A**). Udarne bušilice se polako pokreću.
5. Povećajte pritisak na sklopku za uključivanje/isključivanje (2) radi povećanja brzine. Čim se udarna bušilica uključi, LED radno svjetlo (8) osvjetljava mjesto bušenja.
6. Otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje (2) da biste isključili udarnu bušilicu.
7. **Ako prekinete svoj posao ili odložite bušilicu:** Uvjerite se udarna bušilica više ne kreće i zaključajte sklopku za uključivanje/isključivanje (2) pomicanjem sklopke (1) za smjer vrtnje u srednji položaj radi sprječavanja njezinog neželjenog uključivanja.

Postavljanje načina rada i smjera vrtnje

- Namjestite željeni način rada pomoću poluge za prebacivanje (9) (pogledajte **sl. A**).
 - **Bušenje/Zavrtnje:** Okrenite polugu za prebacivanje u smjeru kazaljke na satu do maksimuma.
 - **Bušenje pomoću udarne bušilice:** Maksimalno okrenite polugu za prebacivanje suprotno od smjera kazaljke na satu.

Imajte na umu da vam pri bušenju udarnom bušilicom treba samo nizak kontakti tlak. Prekomjerni kontakti tlak opterećuje motor i može ga oštetiti.

- Pomoću sklopke (smjer vrtnje) (1) 1 podesite željeni smjer vrtnje (pogledajte **sl. A**).

- **Okretanje u smjeru kazaljke na satu:** Maksimalno pritisnite sklopku (1) s desne strane u kućište udarne bušilice. Za bušenje, bušenje udarnom bušilicom i za zatezanje vijaka koristite rotaciju u smjeru kazaljke na satu (udarna bušilica se vrti u smjeru kazaljke na satu).
- **Okretanje u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu:** Maksimalno pritisnite sklopku na lijevoj strani u kućište udarne bušilice. Upotrijebite rotaciju u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (svrdlo za udarne bušilice vrti se u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu) da biste otpustili vijke ili zakrenuli zaglavljena svrdla iz otvora.

Otpuštanje blokade

Ako udarna bušilica blokira, postupite kako slijedi:

1. Odmah otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje (2) čim primijetite da udarna bušilica blokira.
2. Po potrebi, izvucite svrdlo (16/17) iz rupe za bušenje.
3. Kratkim pritiskom na sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite dolazi li do blokiranja udarne bušilice. Ne usmjeravajte svrdlo prema sebi ili drugim osobama ili životinjama.
- Ako se udarna bušilica ne da pokrenuti, osigurajte da sklopka (1) za smjer vrtnje nije u srednjem položaju i da je baterija (5) pravilno umetnuta i dovoljno napunjena. Zatim pokušajte ponovno pokrenuti udarnu bušilicu. Ako to nije moguće, obratite se korisničkoj službi proizvođača.
- Ako udarna bušilica radi ispravno, idite na korak 4.
4. Potpuno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvršite pritisak na bežičnu udarnu bušilicu.
5. U međuvremenu pravite pauze i izvadite svrdlo iz otvora, kako bi se svrdlo moglo ohladiti.
6. Ponavljajte korake 4 i 5 dok se blokada ne oslobodi.

Napomene i savjeti za ispravan način rada

Informacije i upute u ovim uputama za uporabu namijenjene su vašoj osobnoj sigurnosti i sigurnosti drugih ljudi. Njihova svrha je sprječavanje nastanka štete. Ako se pridržavate sljedećih podataka i savjeta, svoj rad s udarnom bušilicom možete obaviti još sigurnije, efikasnije i na zadovoljavajući način.

- Udarnu bušilicu postavljajte ili primjenjujte samo kada je isključena. Rotirajući alati mogu skliznuti.
- Koristite samo svrdla, koja odgovaraju materijalu koji se obrađuje.
- Ne koristite tupa svrdla.
- Ne bušite pločice ili crijev s postavkom „bušenje udarnom bušilicom“ (pogledajte odjeljak „Postavljanje načina rada i smjera vrtnje“). Inače keramika može prsnuti. Prvo bušite na maloj brzini. Čim je tvrda glazura probušena, možete uključiti postavku „bušenje udarnom bušilicom“ i završiti bušenje.
- U zidovima, na kojima ne znate kakav je materijal ili u ožbukanim zidovima, izbušite probnu rupu bez postavke „bušenje udarnom bušilicom“. Ako želite izbušiti rupu u betonu, svrdlo neće ili će probiti samo malo. Kod gipsa možete bušiti s malo napora.

Pribor

Koristite bitove za kamen

1. Uvjerite se da udarna bušilica nije u pokretu i zaključajte sklopku za uključivanje/isključivanje (2) pomicanjem sklopke (1) za smjer vrtnje u srednji položaj (pogledajte **sl. A**).
2. Po potrebi, prije uporabe očistite ručku željene bušilice za kamen (16) i lagano je podmažite mazivom za bušenje (nije sadržana u obimu isporuke) (pogledajte **sl. B**).
3. Maksimalno povucite blokadu (11) na udarnoj bušilici i držite je u ovom položaju (pogledajte **sl. C**).
4. Umetnite željenu bušilicu za kamen u prihvata (10) na udarnoj bušilici i otpustite blokadu tako da bušilica uklopi u prihvata.
5. Po potrebi, lagano uvrnite svrdlo u prihvata, ako odmah ne uklopi pravilno.
6. Prije početka rada, provjerite je li svrdlo dobro uklopilo u prihvata pokušavajući ga izvući iz prihvata: Sigurno uklopljeno svrdlo može se pomicati, ali se ne može u potpunosti izvući iz prihvata. 16

7. **Nakon rada:** Uvjerite se da se bušilica više ne pomiče i zaključajte sklopku za uključivanje/isključivanje pomicanjem sklopke za smjer vrtnje u srednji položaj.
8. Maksimalno povucite blokadu na udarnoj bušilici kako biste mogli izvući svrdlo iz prihvata.

Uporaba svrdla za metal

1. Uvjerite se da udarna bušilica nije u pokretu i zaključajte sklopku za uključivanje/isključivanje (2) pomicanjem sklopke (1) za smjer vrtnje u srednji položaj (pogledajte **sl. A**).
2. Povucite blokadu (11) na udarnoj bušilici što je više moguće i držite je u ovom položaju.
3. Umetnite ručicu stezne glave za brzu zamjenu svrdla u prihvata (10) na udarnoj bušilici i otpustite blokadu tako da stezna glava za brzu zamjenu svrdla uđe u prihvata (pogledajte **sl. C**).
4. Po potrebi, brzo zaokrenite steznu glavu za brzu zamjenu svrdla u prihvatu, ako odmah ne uklopi pravilno.
5. Prije početka rada, provjerite je li stezna glavu za brzu zamjenu svrdla pričvršćena u prihvatu pokušavanjem izvlačenja iz prihvata: Stezna glava za brzu zamjenu svrdla, koja je sigurno uklopila, pomična je, ali se ne može u potpunosti izvući iz držača.
6. **Nakon rada:** Uvjerite se da se bušilica više ne pomiče i zaključajte sklopku za uključivanje/isključivanje pomicanjem sklopke za smjer vrtnje u srednji položaj.
7. Maksimalno povucite steznu glavu za brzu zamjenu svrdla, kako biste mogli izvući steznu glavu za brzu zamjenu svrdla iz prihvata.

Korištenje bitova odvijača



NAPOMENA:

- Bit adapter je prikladan za komercijalno dostupne bitove duljine 50 mm. Koristite držač bita za kraće bitove (duljine 25 mm).
 - Bitovi odvijača uključeni u obim isporuke mogu se umetnuti izravno u bit adapter ili možete koristiti držač za bit.
1. Uvjerite se da udarna bušilica nije u pokretu i zaključajte sklopku za uključivanje/isključivanje (2) pomicanjem sklopke (1) za smjer vrtnje u srednji položaj (pogledajte **sl. A**).
 2. Po potrebi, prije uporabe očistite ručicu bit adaptera (13) i lagano je podmažite mazivom za bušenje (nije sadržano u obimu isporuke) (pogledajte **sl. B**).
 3. Maksimalno povucite blokadu (11) na udarnoj bušilici i držite je u ovom položaju (pogledajte **sl. C**).
 4. Umetnite bit adapter u prihvata na udarnoj bušilici i otpustite blokadu, tako da bit adapter uđe u prihvata.
 5. Po potrebi, malo zakrenite bit adapter u držaču ako odmah ne uklopi u svoje mjesto.
 6. Prije početka rada, provjerite je li bit adapter sigurno uklopio u prihvata, pokušavajući ga izvući iz prihvata. Zaključani bit adapter je u stvari pomičan, ali se ne može u potpunosti izvući iz držača.
 7. Povucite bravu (14) na bit adapter maksimalno unazad i držite je u ovom položaju (pogledajte **sl. D**).
 8. Umetnite željeni bit odvijača (18) ili držač bita (15) maksimalno u bit adapter i otpustite blokadu tako da se bit odvijača ili držač bita zakače za bit adapter.
 9. Po potrebi, umetnite željeni bit odvijača do kraja u držač bita.
 10. **Nakon rada:** Uvjerite se da se bušilica više ne pomiče i zaključajte sklopku za uključivanje/isključivanje pomicanjem sklopke za smjer vrtnje u srednji položaj.
 11. Po potrebi, izvucite bit odvijača iz držača bita.
 12. Maksimalno povucite blokadu na bit adapteru da biste mogli izvući bit odvijača ili bit držača iz bit adaptera.
 13. Povucite blokadu na udarnoj bušilici što je više moguće, kako biste mogli izvući bit adapter iz prihvata.

Održavanje i skladištenje

- Redovito provjeravajte udarnu bušilicu u njenom stanju. Između ostalog, provjerite da li:
 - su sklopke/sklopke za uključivanje/sklopke za isključivanje/poluge za prebacivanje (1/2/9) oštećene (pogledajte **sl. A**),
 - su dodaci u besprijekornom stanju,
 - su kabel za napajanje i utikač uređaja za punjenje (nisu sadržani u obimu isporuke) oštećeni,
 - su otvori za ventilaciju slobodni i čisti.
 Po potrebi, očistite ih mekom četkom ili kistom.
- > **Ako otkrijete oštećenje, morate ga popraviti u specijaliziranoj radionici radi izbjegavanja opasnosti.**
- Unutar udarne bušilice nema dijelova koje korisnik održava ili podmazuje.
- Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju iz uređaja i oboje pohranite na čisto i suho mjesto bez izravne sunčeve svjetlosti.
- Preporučena temperatura skladištenja za uređaj i bateriju je između 10°C i 20°C.
- Preporučena radna temperatura za uređaj i bateriju je između 10°C i 50°C.
- Ako se litij-ionska baterija treba čuvati dulje vrijeme, stanje napunjenosti mora se redovito provjeravati. Optimalna razina napunjenosti je između 50% i 80%. Optimalna klima za skladištenje je hladna i suha.
- Nikada ne održavajte oštećene baterije. Cjelokupno održavanje baterije smije provoditi samo specijalizirana radionica.
- Udarne bušilice i pripadajući pribor uvijek čuvajte u koferu za odlaganje (12) na suhom i čistom mjestu i izvan dohvata djece (pogledajte **sl. G**).

NAPOMENA: Rezervni dijelovi, koji nisu navedeni (npr. baterija, uređaj za punjenje) mogu se naručiti putem naše dežurne servisne linije (pogledajte poglavlje „Servis“).

Čišćenje i održavanje



PAŽNJA! Uvijek izvucite bateriju iz uređaja prije čišćenja.

- Uređaj mora uvijek biti čist, suh i bez ulja i maziva.

- Tekućine ne smije ulaziti u unutrašnjost uređaja.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu ili lagano navlaženu krpu. Nikada nemojte koristiti benzin, otapala ili sredstva za čišćenje, koja oštećuju plastiku.
- Uvjerite se da su udarna bušilica i pribor potpuno suhi.
- Neka otvori za ventilaciju na kućištu budu uvijek bez naslaga prašine, kako biste spriječili pregrijavanje bušilice.

Odlaganje



Odlaganje ambalaže



Pakiranje proizvoda izrađeno je od materijala koji se mogu reciklirati. Materijal za pakiranje odlažite sukladno oznakama na javnim sabirnim mjestima ili sukladno smjernicama za pojedinu zemlju.



Upute za zbrinjavanje električnih artikala

Nemojte zbrinjavati električne uređaje s kućnim otpadom. U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj primjeni sukladno nacionalnom zakonodavstvu, rabljeni električni uređaji moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Poziv za povrat kao alternativa recikliranju:

Alternativno, umjesto vraćanja uređaja, vlasnik električnog uređaja dužan je surađivati u njegovoj pravilnoj reciklaži u slučaju prijenosa vlasništva. Stari uređaj također se može predati na sabirno mjesto, koje će ga zbrinuti sukladno nacionalnom zakonodavstvu o recikliranju i otpadu. To se ne odnosi na priloženi pribor i pomoćne dijelove bez električnih komponenata sadržane u starim uređajima.

Napomene o artiklima s pogonom na baterije

- Slijedite upute proizvođača baterija!
- Koristite samo preporučene baterije ili sličan tip!
- Nemojte zajedno koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije!
- Pri umetanju baterija osigurajte pravilan polaritet!

- Uklonite baterije iz uređaja, ako se isti ne koristi dulje vrijeme!
- Uklonite istrošene baterije iz uređaja!
- Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti!
- Opskrbne stezaljke ne smiju uzrokovati kratki spoj!
- Ne bacajte jednokratne baterije u vatru!
- Čuvajte izvan dohvata djece!



Li-Ion

Odlaganje baterija

Baterije ne spadaju u kućni otpad. Kao potrošač zakonski ste dužni vratiti istrošene baterije. Stare baterije možete predati na javnom sabirnom

mjestu u vašoj općini ili kod prodavača. Baterije sadrže štetne tvari koje, ako se ne zbrinu pravilno, mogu onečistiti okoliš i utjecati na ljudsko zdravlje. Uklonite bateriju iz električnog uređaja prije odlaganja.

Više informacija o odlaganju

Predajte stari električni uređaj tako da se kasnije može ponovno upotrijebiti ili reciklirati. Stari električni uređaji mogu sadržavati štetne tvari. Nepravilno rukovanje ili oštećenje uređaja može dovesti do oštećenja zdravlja ili onečišćenja vode i tla pri kasnijem recikliranju uređaja.

Otklanjanje kvarova

Kvar	Mogući uzrok	Rješavanje problema
Nema funkcije	Baterija nije napunjena	Napunite bateriju.
Sklopkom za uključivanje/isključivanje nije moguće upravljati.	Sklopka za smjer vrtnje nalazi se u srednjem položaju.	Postavite sklopku na okretanje u smjeru kazaljke na satu ili u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
Udar na bušilicu se ne pokreće.	Može biti da su karbonske četke istrošene.	Obratite se specijaliziranoj radionici.
Svrldo ne prodire ili teško prodire u materijal koji se buši.	Koristite pogrešnu bušilicu, neprikladnu za materijal koji se buši.	Odaberite pravo svrdlo.
	Želite bušiti beton ili zidove, a sklopka za smjer vrtnje je postavljena na rotaciju u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.	Za ovaj materijal prebacite na bušenje udarnom bušilicom i postavite za smjer vrtnje u smjeru kazaljke na satu.

Tehničke specifikacije

Model:	1296309
Tip:	Bežična udarna bušilica
Nazivni napon:	20 V $\equiv$ (istosmjerna struja)
Broj okretaja u praznom hodu:	0 – 900 min ⁻¹
Učestalost udara:	0 – 5000 min ⁻¹
Udarna energija:	1,1 J
Zakretni moment:	12 Nm
Maks. kapacitet bušenja	
- metal:	8 mm
- beton:	10 mm
- drvo:	16 mm
Vrsta zaštite:	IPX0

NAPOMENA: Baterija i uređaj za punjenje baterije nisu sadržani u obimu isporuke!

- Ovaj se uređaj može koristiti samo s baterijama iz obitelji „20 V Power Tools Familie“: Art. br.: 1291149 i art. br.: 1291272 (nije sadržano u obimu isporuke):



Model:	1291149
Tip:	Litij-ionska baterija
Nazivni napon:	20 V $\equiv$ (istosmjerna struja)
Kapacitet	2,0Ah
Stanice:	5
Vrsta zaštite:	IPX0

Model:	1291272
Tip:	Litij-ionska baterija
Nazivni napon:	20 V $\equiv$ (istosmjerna struja)
Kapacitet	4,0Ah
Stanice:	10
Vrsta zaštite:	IPX0

- Za punjenje baterija koristite samo uređaje za brzo punjenje iz obitelji „20 V Power Tools Familie“: art. br 1291289 nije sadržano u obimu isporuke).



Model:	1291289
ULAZ	
Nazivni napon:	220-240 V ~ (izmjenična struja) , 50 Hz, 0,4 A
Osigurač (iznutra):	3,15 A 

IZLAZ	
Nazivni napon:	21 V  (istosmjerna struja)
Nazivna struja:	2,5 A
Vrijeme punjenja:	oko 60 minuta (2,0 Ah) oko 120 minuta (4,0 Ah)

Vrijednost emisije buke	
Razina jakosti zvuka L_{PA} :	82,6 dB (A)
Rizik K_{PA} :	3 dB
Razina zvučne snage: L_{WA} :	93,6 dB (A)
Rizik K_{WA} :	3 dB

Nosite zaštitu za sluh! Utjecaj buke može prouzročiti gubitak sluha.

Vrijednost emisije vibracija	
Vrijednost emisije vibracija za bušenje udarnom bušilicom u betonu, glavna ručka ($a_{h,HD}$):	4,830 m/s ²
Rizik K :	1,5 m/s ²

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranom ispitnom metodom i mogu se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.



UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se električni alat koristi, osobito koja vrsta radnih dijelova se obrađuje.
- Pokušajte da opterećenje bude što je niže moguće. Primjer mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe alata i ograničavanje radnog vremena. Moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa (na primjer, vremena kada je električni alat isključen i vremena kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

Servis



UPOZORENJE!

- Svoje uređaje popravljajte u servisnom centru ili kod kvalificiranog električara, koristeći samo originalne rezervne dijelove. Time se osigurava da se održi sigurnost uređaja.
- Utikač ili kabel za napajanje uređaja za punjenje uvijek neka mijenja proizvođač uređaja ili njegova korisnička služba. Time se osigurava da se održi sigurnost uređaja.

Za rezervne dijelove i popravke kontaktirajte našeg servisnog partnera:

SWAP-Dežurna linija Europskog servisa:

- Njemačka: +4932221853206
- Hrvatska: +38513000672
- Češka: +420228886070
- Poljska: +48221043761
- Rumunija / Moldavija: +40316300310
- Slovačka: +421233006911
- Bugarska: +35924917348

Web-lokacija: **services.swap-europe.com**

E-pošta: **contact@swap-europe.com**

Napomena: SWAP prvo provjerava i potvrđuje sve zahtjeve za popravak, a zatim se izvršava i prema potrebi proslijeđuje na stanice za popravak.

EZ izjava o sukladnosti



Podatke i norme možete pronaći na priloženoj EZ izjavi o sukladnosti.

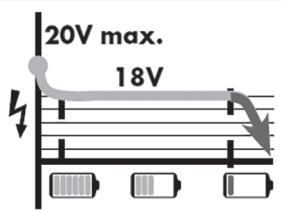
Skenirajte i otkrijte!
www.kaufland.swap-europe.com

JAMSTVO

- + Informacije o proizvodu
- + Upute
- + Rezervni dijelovi
- + Usluge nakon prodaje

Wszystkie urządzenia i ładowarki MyProject® i Countryside® serii „20 V Power Tools” są kompatybilne z akumulatorami litowo-jonowymi nr kat.: 1291149 i nr kat.: 1291272

20V ONE
BATTERY
FOR ALL



Spis treści

Przed pierwszym użyciem.....	56
Zakres dostawy	56
Objaśnienie symboli	56
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	57
Bezpieczeństwo	58
Instrukcja obsługi	63
Konserwacja i przechowywanie	69
Czyszczenie i pielęgnacja	69
Utylizacja	69
Rozwiązywanie problemów	70
Dane techniczne	71
Serwis	73
Deklaracja zgodności WE	73

Przed pierwszym użyciem

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować w celu ewentualnego, późniejszego użycia. Przekazując produkt osobom trzecim, dołącz do niego całą dokumentację.

WAŻNE, ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA: DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!

Zakres dostawy

- 1x młotowiertarka akumulatorowa
- 3x wiertła SDS Plus (ø 6/8/10 x 150 mm)
- 3x bity wiertarskie HSS z chwytem sześciokątnym (ø 5/6/8 mm)
- 4x bity do wkrętów (50 mm): S2: 5,5 / PH1, PZ1, PZ2
- 1x uchwyt do bitów
- 1x uchwyt SDS Plus z adapterem do bitów
- 1x walizka do przechowywania
- 1x instrukcja obsługi

Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń. Uszkodzonego produktu nie wolno stosować! W razie stwierdzenia uszkodzenia, proszę zwrócić się do oddziału firmy Kaufland.

Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na produkcie lub na opakowaniu użyto następujących słów-sygnatów i symboli.



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



Ostrzeżenie! Słowo-sygnat oznaczające niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.



Uwaga! To słowo-sygnal ostrzega przed ewentualnymi szkodami materialnymi.



Założ ochronę górnych dróg oddechowych.



Założ ochronę oczu.



Założ ochronniki słuchu.



Nie wrzucać do ognia!



Nie wrzucać do wody.



Nie narażać na temperatury powyżej 50°C.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie wspólnotowe przepisy Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Ten symbol oznacza dodatkowe informacje dot. montażu lub obsługi.



Tym symbolem oznacza się urządzenia elektryczne, odpowiadające klasie ochronności II (podwójna izolacja).



Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i elektronicznych wraz z innymi odpadami domowymi!



Li-Ion

Nie usuwać akumulatorów litowo-jonowych wraz z odpadami domowymi!

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Młotowiertarka akumulatorowa (zwana w dalszej części instrukcji „urządzeniem”) jest przeznaczona wyłącznie do następujących prac:

- wiercenie z udarem w materiałach takich jak beton, cegła i kamień,
- wiercenie w materiałach takich jak metal,
- wkręcenie i wykręcenie wkrętów.

Każde inne zastosowanie urządzenia, w tym jego modyfikacje są niezgodne z przeznaczeniem i stwarzają poważne ryzyko niebezpiecznego wypadku. To urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użycia. Każde inne zastosowanie urządzenia, w tym jego modyfikacje są niezgodne z przeznaczeniem i stwarzają poważne ryzyko niebezpiecznego wypadku. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek stosowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Przykłady stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użycia:

- używanie młotowiertarki do innych celów niż jest ona przeznaczona;
- nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń oraz wskazówek dotyczących montażu, eksploatacji, konserwacji i czyszczenia, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi;

- nieprzestrzeganie ewentualnych szczegółowych i/lub ogólnych przepisów dot. zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom lub BHP, odnoszących się do młotowiertarki;
- stosowanie akcesoriów i części zamiennych, które nie są przeznaczone do młotowiertarki;
- modyfikacje młotowiertarki;
- naprawa młotowiertarki przez osobę inną niż producent lub specjalista;
- stosowanie młotowiertarki w celach komercyjnych lub przemysłowych;
- obsługa lub konserwacja młotowiertarki przez osoby, które nie są z nią obeznane i/lub nie mają wiedzy o związanych z tym ryzykach.

Bezpieczeństwo

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa. Aby użytkowanie produktu było bezpieczne, należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dot. elektronarzędzi



Ostrzeżenie! Przeczytaj wszystkie zasady bezpieczeństwa oraz wskazówki!
Zaniechania będące skutkiem nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa i instrukcji mogą być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń!

Proszę zachować wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Stosowane w nich pojęcie „elektonarzędzia” odnosi się zarówno do narzędzi podłączonych do sieci (tj. wyposażone w kabel sieciowy), jak i do narzędzi z napędem akumulatorowym (tj. bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Dbaj o porządek i dobre oświetlenie obszaru roboczego.** Nieporządek i nieoświetlone obszary stanowiska pracy mogą być przyczyną nieszczęśliwych wypadków.
- Elektronarzędzia nie wolno stosować w strefach zagrożonych wybuchem ani w miejscach, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia mogą generować iskry, mogące podpalić pył lub opary.
- Podczas stosowania elektronarzędzia w jego pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W razie odwrócenia uwagi możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk sieciowy elektronarzędzia musi być zgodny z typem gniazda sieciowego.** Wtyku pod żadnym pozorem nie wolno przerabiać. Do podłączania elektronarzędzi wyposażonych w przewód ochronny nie stosuj żadnych przejściówek. Oryginalne wtyki i pasujące do nich gniazda sieciowe minimalizują ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Zachodzi podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- Chroń elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podnosi ryzyko porażenia prądem.

- d) **Kabel nie służy do noszenia, wieszania ani odłączania elektronarzędzia od źródła zasilania. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzeń.** *Uszkodzone lub splątane kable podnoszą ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- e) **Używając elektronarzędzia pod gołym niebem, stosuj wyłącznie przedłużacze przeznaczone do pracy na zewnątrz.** *Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik ochronny różnicowy.** *Stosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Nie dekoncentruj się, uważaj na to, co robisz, a używając do pracy elektronarzędzi, zawsze kieruj się rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, jeśli odczuwasz zmęczenie lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** *Chwila nieuwagi podczas stosowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.*
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej i zawsze miej założone okulary ochronne.** *Stosowanie środków ochrony indywidualnej takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy ochronniki słuchu, w zależności od używanego elektronarzędzia, minimalizuje ryzyko obrażeń.*
- c) **Unikaj niezamierzonego włączania elektronarzędzia. Upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączysz je do sieci i/lub akumulatora oraz zanim je podniesiesz lub przeniesiesz.** *Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie włączonego elektronarzędzia do sieci może skutkować nieszczęśliwym wypadkiem.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie przyrządy nastawcze i/lub klucze.** *Przyrząd lub klucz umieszczony w obracającej się części urządzenia może być przyczyną obrażeń.*
- e) **Unikaj nienaturalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie bezpieczną pozycję i nigdy nie trać równowagi.** *Dzięki temu w nieprzewidzianych sytuacjach zachowasz lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.*
- f) **Założ odpowiednie ubranie. Nie zakładaj szerokich ubrań ani ozdób (np. biżuterii).** *Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, ozdoby (np. biżuteria) lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części urządzenia.*
- g) **W przypadku możliwości użycia urządzeń odpylających i/lub przechwytyjących, należy je podłączyć i prawidłowo stosować.** *Stosowanie urządzeń odpylających zmniejsza ryzyko związane z nadmiernym zapyleniem.*
- h) **Poczucie bezpieczeństwa bywa złudne, dlatego nigdy nie ignoruj obowiązujących zasad bezpieczeństwa, nawet wówczas, gdy po wielokrotnym użyciu elektronarzędzia dobrze je znasz.** *Chwilowa nieuwaga może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.*

4. Stosowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj urządzenia.** *Stosuj elektronarzędzia przeznaczone do danego rodzaju pracy. Dysponując odpowiednim elektronarzędziem, pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.*
- b) **Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem.** *Elektronarzędzie, którego nie można normalnie włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c) **Przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia wyjmij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń akumulator.** *Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe włączenie elektronarzędzia.*
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** *Nie pozwól, aby urządzenie było używane przez osoby, które go nie znają lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach osób niedoświadczonych.*
- e) **Dbaj o stan elektronarzędzi.** *Sprawdź, czy części ruchome działają bez zarzutu i czy się nie blokują oraz czy żadna z części nie jest pęknięta/złamana lub uszkodzona w stopniu ograniczającym poprawne działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części urządzenia należy naprawić przed jego użyciem. Przyczyną wielu nieszczęśliwych wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.*
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące, których krawędzie tnące są zawsze naostrzone, rzadziej się klinują i łatwiej się je prowadzi.*
- g) **Elektronarzędzi oraz ich akcesoriów i elementów roboczych należy zawsze używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.** *Dodatkowo należy uwzględnić przy tym panujące warunki pracy i wykonywaną czynność. Stosowanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być niebezpieczne i prowadzić do nieprzewidzianych sytuacji.*

5. Stosowanie i obsługa narzędzi akumulatorowych

- a) **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** *Ładowarka przeznaczona do akumulatorów określonego typu może się zapalić, jeśli użyje się jej do ładowania innych akumulatorów.*
- b) **Stosuj wyłącznie akumulatory przeznaczone do zasilania elektronarzędzi.** *Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń lub pożaru.*
- c) **Nieużywany akumulator trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych przedmiotów metalowych, mogących spowodować zwarcie jego styków.** *Zwarcie styków akumulatora może być przyczyną oparzeń lub pożaru.*
- d) **Niewłaściwa obsługa akumulatora może doprowadzić do wycieku elektrolitu.** *Unikaj kontaktu z elektrolitem. W razie przypadkowego kontaktu, dotknięte miejsce należy opłukać wodą. W razie kontaktu elektrolitu z oczami, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający elektrolit może być przyczyną podrażnień skóry i oparzeń.*



OSTROŻNIE! RYZYKO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii, których nie wolno ładować.



Chroń akumulator przed wysokimi temperaturami, w tym np. przed długotrwałym nasłonecznieniem, ogniem, wodą i wilgocią.

Zachodzi ryzyko wybuchu.

Rozszerzone zasady bezpieczeństwa

- **Nie używaj uszkodzonych ani zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachować się w nieprzewidywalny sposób, wywołując pożar lub wybuch i/lub stwarzając ryzyko obrażeń.
- **Nie narażaj akumulatorów na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą być przyczyną wybuchu.
- **Przestrzegaj wszelkich instrukcji dotyczących ładowania akumulatorów i nigdy nie ładuj narzędzi akumulatorowych w zakresie temperatur wyższym niż podany w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

6. Serwis

- Naprawę elektronarzędzia zawsze należy powierzać odpowiednio wykwalifikowanym specjalistom i przeprowadzać tylko w oparciu o oryginalne części zamienne.** Dzięki temu elektronarzędzie pozostanie bezpieczne.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dot. młotów

- Założ ochronniki słuchu!** Hałas może powodować utratę słuchu.
 - Używaj dodatkowej rękojści, dostarczonej wraz z urządzeniem, jeśli jest.** Utrata kontroli może być przyczyną obrażeń.
- **W trakcie wykonywania prac, podczas których zachodzi ryzyko trafienia wiertłem ukrytych kabli elektrycznych urządzenie należy trzymać za elementy izolowane.** Dotknięcie przewodu znajdującego się pod napięciem może przenieść napięcie na metalowe elementy urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Zasady bezpieczeństwa dot. ładowarki

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź niemające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia pod warunkiem, że znajdują się one pod właściwą opieką lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały ryzyka, które się z tym wiążą. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Dzieci pozostawione bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, jego wymianę należy powierzyć producentowi lub autoryzowanemu przez niego serwisowi albo innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie; pozwoli to uniknąć niepotrzebnego ryzyka związanego z ewentualną niefachową wymianą.
- Ładowarka może być używana tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ta ładowarka służy do ładowania tylko następujących akumulatorów: nr kat.: 1291149 i nr kat.: 1291272.



OSTRZEŻENIE! Nie używaj urządzenia, jeśli ma uszkodzony kabel, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy. Uszkodzony kabel sieciowy podnosi ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

Zapoznaj się ze sposobem użytkowania tego produktu, czytając niniejszą instrukcję obsługi. Zapamiętaj sobie zasady bezpieczeństwa i koniecznie ich przestrzegaj. Pomoże Ci to uniknąć ryzyk i niebezpieczeństw.

- a) **Podczas stosowania tego produkt nigdy nie trać koncentracji; dzięki temu zawnazsu zauważysz niebezpieczeństwo i odpowiednio na nie zareagujesz.** *Szybka reakcja pozwala uniknąć poważnych obrażeń i szkód materialnych.*
- b) **W razie nieprawidłowego działania, natychmiast wyłącz produkt.** *Oddaj go do kontroli i ew. naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę, zanim ponownie go uruchomisz.*

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

- a) W razie zakleszczenia się elementu roboczego, natychmiast wyłącz młotowiertarkę. Wysoki moment reakcyjny może spowodować odbicie i doprowadzić do poważnych obrażeń.
Element roboczy blokuje się, gdy:
 - młotowiertarka jest przeciążona lub
 - element roboczy zaklinuje się w obrabianym przedmiocie.
- b) Zabezpiecz obrabiany przedmiot. Odpowiednie przyrządy mocujące lub imadło przytrzymają obrabiany przedmiot lepiej niż ręka.
- c) Zanim odłożysz młotowiertarkę, poczekaj, aż całkowicie się zatrzyma. Element roboczy może się zahaczyć, co może doprowadzić do utraty kontroli nad młotowiertarką.
- d) Przed każdą pracą przy użyciu lub na młotowiertarce (np. konserwacją, wymianą elementu roboczego) oraz przed jej transportem i schowaniem ustaw przełącznik kierunku obrotów w środkowym położeniu. Przypadkowe użycie w(y)łącznika stwarza ryzyko obrażeń.
- e) W razie uszkodzenia i niewłaściwego użycia akumulatora mogą pojawić się szkodliwe dla zdrowia opary. Należy zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie niepokojących objawów zasięgnąć porady lekarza. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.
- f) W trakcie wiercenia stosowane wiertła, bity i obrabiane przedmioty mogą silnie się nagrzewać. Można się o nie oparzyć. Dlatego należy chronić dłonie, a przed kontynuowaniem pracy poczekać, aż element roboczy i obrabiane przedmioty ostygną.
- g) Nie wystawiaj akumulatora, ładowarki i młotowiertarki na bezpośrednie nasłonecznienie.

Pozostałe ryzyka

Instrukcja obsługi tego elektronarzędzia zawiera obszerne informacje dot. bezpiecznej pracy przy użyciu elektronarzędzi. Niemniej jednak każde elektronarzędzie generuje pewne ryzyka, których nawet mimo zastosowania odpowiednich zabezpieczeń nie można całkowicie wykluczyć. Dlatego podczas obsługi elektronarzędzi zawsze należy zachować ostrożność. Pozostałe ryzyka to na przykład:

- dolegliwości płuc w przypadku braku stosowania odpowiedniej ochrony górnych dróg oddechowych;
- uszkodzenie słuchu w przypadku braku odpowiedniej ochrony słuchu;

- dolegliwości zdrowotne, wynikające z drgań oddziałujących na dłonie i ramiona w przypadku stosowania młotowiertarki przez dłuższy czas lub jego nieprawidłowego prowadzenia i konserwacji;
- ryzyko obrażeń w razie chwycenia długich włosów, obszernych ubrań lub biżuterii przez obracające się części urządzenia.

Bezpieczna praca zależy także od stopnia znajomości obsługi danego elektronarzędzia przez obsługujące je osoby! Odpowiedni poziom wiedzy o danym elektronarzędziu i zachowanie ostrożności podczas pracy przy jego użyciu pozwolą zminimalizować pozostałe ryzyka.



OSTRZEŻENIE! To elektronarzędzie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. W określonych warunkach pole to może zakłócić działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych.

Aby zminimalizować ryzyko poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi zalecamy konsultację lekarską, poprzedzającą stosowanie elektronarzędzia.

Instrukcja obsługi

Opis części

- | | |
|--|--|
| 1. Przełącznik (kierunek obrotów) | 14. Blokada (adapter do bitów) |
| 2. W(y)łącznik | 15. Uchwyt do bitów |
| 3. Powierzchnie chwytne (rękojeść) | 16. Wiertła do kamienia, 3x (chwyt SDS Plus; 6/8/10 mm) |
| 4. Komora akumulatora | 17. 3x bity wiertarskie HSS z chwytem sześciokątnym (ø 5/6/8 mm) |
| 5. Akumulator (brak w zestawie) | 18. Bity do wkrętów, 4x (50 mm): S2: 5,5, PH1, PZ1, PZ2 |
| 6. Przycisk zwalniający | 19. Przycisk kontroli stanu akumulatora |
| 7. Ładowarka (brak w zestawie) | 20. Wskaźnik naładowanie akumulatora |
| 8. Lampka robocza LED | 21. Zielona kontrolka LED |
| 9. Dźwignia przełączająca (tryb pracy) | 22. Czerwona kontrolka LED |
| 10. Uchwyt (SDS Plus) | |
| 11. Blokada (młotowiertarka) | |
| 12. Walizka do przechowywania | |
| 13. Adapter do bitów (chwyt SDS Plus) | |

Przed użyciem

Ładowanie akumulatora (zob. rys. F)



OSTROŻNIE! Przed włożeniem akumulatora do lub wyjęciem go z ładowarki należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.



WSKAZÓWKA: Nigdy nie ładuj akumulatora, gdy temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W razie przechowywania akumulatora litowo-jonowego przez dłuższy czas, należy regularnie kontrolować jego stan. Optymalne naładowanie wynosi od 50% do 80%. Miejsce przechowywania akumulatora powinno być chłodne i suche, a temperatura otoczenia mieścić się w zakresie od 10°C do 20°C.

- Umieść akumulator (5) w ładowarce (7).
- Włóż wtyk do gniazda sieciowego. Zapali się czerwona kontrolka LED (22).
- Zielona kontrolka LED (21) sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora (5) do pracy.



UWAGA!

Podczas używania elektronarzędzia przez dłuższy czas akumulator może silnie się nagrzać, aktywując zabezpieczenie termiczne akumulatora. Gorący akumulator można wprowadzić włożyć bezpośrednio do ładowarki, jednak ładowanie rozpocznie się dopiero wtedy, gdy temperatura akumulatora spadnie do akceptowalnej wartości. Ładowarka zacznie automatycznie ładować akumulator.

- świeci się czerwona dioda LED (22): trwa ładowanie akumulatora
- świeci się zielona dioda LED (21):
 - a) akumulator jest całkowicie naładowany
 - b) akumulator jest zbyt gorący i znajduje się w trybie ochrony termicznej. Ładowanie rozpocznie się zaraz po ostygnięciu akumulatora, co zostanie zasygnalizowane zaświeceniem się czerwonej diody LED (22).
- Między następującymi bezpośrednio po sobie cyklami ładowania ładowarkę (7) należy odłączyć od źródła zasilania na co najmniej 15 minut. W tym celu należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- Nigdy nie ładuj akumulatora (5) drugi raz bezpośrednio po poprzednim ładowaniu. Zachodzi ryzyko przegrzania akumulatora (5) i skrócenia przez to jego żywotności.

Analiza problemów związanych z ładowaniem akumulatora i działaniem ładowarki szybkiego ładowania

Diody LED akumulatora	Ładowarka szybkiego ładowania	Analiza błędu
		
świeci się	świeci się czerwona dioda LED	Trwa ładowanie akumulatora.
	świeci się zielona dioda LED	Akumulator jest w pełni naładowany.
nie świeci się	zielona dioda LED świeci się przez pierwsze 20-30 minut, a potem zapala się czerwona dioda LED	Zadziałało zabezpieczenie termiczne akumulatora. Należy poczekać, aż zapali się czerwona dioda LED i rozpocznie się ładowanie.
	świeci się czerwona dioda LED	Poziom naładowania akumulatora jest niski, trwa ładowanie akumulatora.
	świeci się zielona dioda LED (ciągłe)	Akumulator może być uszkodzony. Proszę skontaktować się z telefonicznym biurem obsługi klienta lub serwisem.

Kontrola stanu akumulatora

- Aby sprawdzić stan akumulatora, naciśnij przycisk kontroli stanu (19). Stan naładowania wzgl. pozostałą moc akumulatora pokazuje wskaźnik naładowania akumulatora (20) w następujący sposób:
 - CZERWONA / POMARAŃCZOWA / ZIELONA = maksymalne naładowanie
 - CZERWONA / POMARAŃCZOWA = średnie naładowanie
 - CZERWONA = słabe naładowanie – konieczność naładowania akumulatora

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia (zob. rys. E)

Wkładanie akumulatora:

- Umieść akumulator (5) w komorze akumulatora (4), tak aby się w niej zatrzasnął.

Wyjmowanie akumulatora:

- Naciśnij przycisk odblokowujący (6) i wyjmij akumulator (5).

Obsługa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko nieszczęśliwego wypadku i obrażeń!

W razie niezamierzonego użycia w(y)łącznika, zachodzi ryzyko nieszczęśliwego wypadku lub obrażeń podczas montażu i demontażu elementów roboczych, transportu i czyszczenia młotowiertarki.

- Przed każdą pracą z użyciem młotowiertarki ustaw przełącznik kierunku obrotów w środkowe położenie.
- Nigdy nie dotykaj obracającej się jeszcze blokady ani obracającego się jeszcze elementu roboczego. Po wyłączeniu młotowiertarki blokada nie zatrzymuje się od razu, lecz jeszcze przez pewien czas się obraca.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko nieszczęśliwego wypadku i obrażeń!

Podczas wiercenia w murach betonowych i ceglanych może dojść do uszkodzenia przewodów elektrycznych, gazowych i wodnych. Zachodzi ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wycieku gazu i wody.

- Przed przystąpieniem do wiercenia ścian i murów sprawdź, czy nie ma w nich przewodów elektrycznych, gazowych i wodnych.
- W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym, trzymaj młotowiertarkę zawsze oburącz za izolowane powierzchnie chwytne.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

Podczas wiercenia i wiercenia z udarem może dojść do wyrzucania kamyków, wiórów, iskier i pyłu.

- Załóż okulary ochronne i ochronniki słuchu, zanim rozpocznesz wiercenie lub wiercenie z udarem.
- Załóż dodatkowo maskę przeciwpyłową, jeśli wierzysz lub wierzysz z udarem w materiale, który jest luźny lub są nim płyty albo mur betonowy bądź ceglany.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

Wiertła, adapter do bitów i bity do wkrętów mają ostre krawędzie i w trakcie pracy mogą się silnie nagrzewać, stwarzając ryzyko obrażeń lub oparzenia.

- Montując lub demontując akcesoria, załóż rękawice ochronne.



WSKAZÓWKA: Ryzyko uszkodzenia!

Niewłaściwa obsługa może uszkodzić młotowiertarkę.

- Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać, zanim użyjesz przełącznika do zmiany kierunku obrotów, aby zablokować w(y)łącznik.
- Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać, zanim przełączysz ją z wiercenia na wiercenie z uderem lub odwrotnie.
- Stosuj wyłącznie akcesoria, które są przeznaczone do tej młotowiertarki i mogą być pewnie zamocowane w uchwycie wzgl. szybkozaciśkowym uchwycie wiertarskim.

Stosowanie młotowiertarki

1. Włóż wybrane wiertło (16 / 17) wzgl. adapter do bitów (13) i bit do wkrętów (18) do młotowiertarki (zob. rozdział „Akcesoria”).
2. Ustaw żądny tryb pracy (zob. rozdział „Ustawianie trybu pracy i kierunku obrotów”).
3. Ustaw żądny kierunek obrotów (w lewo/w prawo) (zob. rozdział „Ustawianie trybu pracy i kierunku obrotów”).
4. Powoli naciśnij w(y)łącznik (2) (zob. **rys. A**). Młotowiertarka powoli się uruchomi.
5. Aby podnieść obroty, mocniej naciśnij w(y)łącznik (2). Po włączeniu młotowiertarki zapala się lampka robocza LED (8), oświetlająca miejsce wiercenia.
6. Aby wyłączyć młotowiertarkę, zwolnij w(y)łącznik (2).
7. **Przerywając pracę lub odkładając młotowiertarkę:** Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać i zablokuj w(y)łącznik (2), ustawiając przełącznik (1) kierunku obrotów w środkowym położeniu, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu.

Ustawianie trybu pracy i kierunku obrotów

- Za pomocą dźwigni przełączającej (9) ustaw żądany tryb pracy (zob. **rys. A**).
 - **Wiercenie/wkręcanie:** Obróć dźwignię przełączającą maksymalnie do góry zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
 - **Wiercenie z uderem:** Obróć dźwignię przełączającą maksymalnie do góry zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Pamiętaj, że wierząc z uderem, potrzebujesz jedynie niewielkiej siły docisku. Zbyt duża siła docisku obciąża silnik i może go uszkodzić.

- Za pomocą przełącznika (kierunku obrotów) (1) ustaw żądany kierunek obrotów (zob. **rys. A**).
 - **Obroty w prawo:** Wciśnij przełącznik (1) z prawej strony maksymalnie do obudowy młotowiertarki. Obrotów w prawo (młotowiertarka obraca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara) używaj do wiercenia, wiercenia z uderem i wkręcania bądź dokręcania wkrętów.
 - **Obroty w lewo:** Wciśnij przełącznik z lewej strony maksymalnie do obudowy młotowiertarki. Obrotów w lewo (młotowiertarka obraca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) używaj do wykręcania wkrętów lub wyjmowania zakleszczonego wiertła z wierconego otworu.

Usuwanie blokady

W razie zablokowania się młotowiertarki, wykonaj następujące czynności:

1. Puść w(y)łącznik (2), gdy tylko zauważysz, że młotowiertarka się blokuje.
 2. Ew. wyjmij wiertło (16 / 17) z wierconego otworu.
 3. Sprawdź, czy blokada powstała z przyczyn związanych z młotowiertarką, naciskając krótko w(y)łącznik.
- Nie kieruj przy tym młotowiertarki w swoją stronę ani w stronę innych osób lub zwierząt.

- Jeśli nie można uruchomić młotowiertarki, upewnij się, czy przełącznik (1) kierunku obrotów nie znajduje się w środkowym położeniu i czy akumulator (5) nie jest źle włożony lub wyczerpany. Spróbuj jeszcze raz uruchomić młotowiertarkę. Jeśli to niemożliwe, zwróć się do serwisu producenta.
- Jeśli młotowiertarka działa prawidłowo, kontynuuj od kroku 4.
- 4. Naciśnij w(y)łącznik do oporu, wywierając niewielki nacisk na młotowiertarkę.
- 5. Od czasu do czasu rób przerwy i ew. wysuwając wiertło z otworu, pozwól mu ostygnąć.
- 6. Powtarzaj kroki 4 i 5 do czasu usunięcia blokady.

Wskazówki i rady dot. prawidłowej obsługi

Wskazówki i polecenia zawarte w niniejszej instrukcji obsługi służą Twojemu własnemu bezpieczeństwu i bezpieczeństwu innych osób. Poza tym mają na celu unikanie szkód. Przestrzegając poniższych wskazówek i rad, sprawisz, że Twoja praca przy użyciu młotowiertarki będzie jeszcze bardziej bezpieczna, wydajna i satysfakcjonująca.

- Przystawiaj młotowiertarkę do obrabianego przedmiotu zawsze wyłączoną. Obracający się element roboczy może się ześlizgnąć.
- Stosuj tylko wiertła przeznaczone do obrabianego materiału.
- Nie używaj stępionych wiertel.
- Wierząc w płytkach lub kafelkach, nie zaczynaj pracy od „wiercenia z udarem” (zob. rozdział „Ustawianie trybu pracy i kierunku obrotów”). W przeciwnym razie ceramika może odprysnąć. Wierć na niższych obrotach. Dopiero po przewierceniu glazury możesz zmienić ustawienie na „wiercenie z udarem” i dokończyć wiercenie.
- Wierząc w ścianach, o których nie wiadomo, z czego są wykonane oraz w ścianach otynkowanych, zacznij od próbnego wiercenia bez udaru. W betonie wiertło się nie zagłębi lub zagłębi się tylko nieznacznie. W gipsie wiercenie odbędzie się bez większej siły.

Akcesoria

Stosowanie wiertel do kamienia

1. Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać i zablokuj w(y)łącznik (2), ustawiając przełącznik (1) kierunku obrotów w środkowym położeniu (zob. **rys. A**).
2. Przed użyciem wyczyść chwyt wybranego wiertła do kamienia (16) i ew. natłuść go smarem wiertarskim (brak w zestawie) (zob. **rys. B**).
3. Odciągnij blokadę (11) młotowiertarki maksymalnie do tyłu i przytrzymaj ją w tym położeniu (zob. **rys. C**).
4. Włóż wybrane wiertło do kamienia do uchwytu (10) młotowiertarki i puść blokadę, tak aby wiertło zatrzasnęło się w uchwycie.
5. Jeśli wiertło od razu się nie zatrzasnie, obróć je delikatnie w uchwycie.
6. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, czy wiertło zatrzasnęło się prawidłowo w uchwycie, próbując je wyciągnąć. Dobrze zamocowane wiertło wprowadzić się porusza, ale nie można całkowicie wyciągnąć go z uchwytu. 16
7. **Po pracy:** Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać i zablokuj w(y)łącznik, ustawiając przełącznik kierunku obrotów w środkowym położeniu.
8. Odciągnij blokadę młotowiertarki maksymalnie do tyłu, aby móc wyjąć wiertło z uchwytu.

Stosowanie wiertel do metalu

1. Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać i zablokuj w(y)łącznik (2), ustawiając przełącznik (1) kierunku obrotów w środkowym położeniu (zob. **rys. A**).
2. Odciągnij blokadę (11) młotowiertarki maksymalnie do tyłu i przytrzymaj ją w tym położeniu.
3. Włóż chwyt szybkozacakowego uchwytu wiertarskiego do uchwytu (10) młotowiertarki i puść blokadę, tak aby wiertło zatrzasnęło się w uchwycie (zob. **rys. C**).

4. Jeśli szybkozaciskowy uchwyt wiertarski od razu się nie zatrzaśnie, obróć je delikatnie w uchwycie.
5. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, czy szybkozaciskowy uchwyt wiertarski zatrzasnął się prawidłowo w uchwycie, próbując go wyciągnąć. Dobry zamocowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski wprawdzie się porusza, ale nie można całkowicie wyciągnąć go z uchwytu.
6. **Po pracy:** Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać i zablokuj w(y)łącznik, ustawiając przełącznik kierunku obrotów w środkowym położeniu.
7. Odciągnij blokadę młotowiertarki maksymalnie do tyłu, aby móc wyjąć szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z uchwytu.

Stosowanie bitów do wkrętów



WSKAZÓWKA:

- Adapter do bitów nadaje się do typowych, dostępnych w handlu bitów o długości 50 mm. Do krótszych bitów (o długości 25 mm) użyj uchwytu do bitów.
 - Dołączone bity do wkrętów można włożyć bezpośrednio do adaptera do bitów lub do dodatkowego uchwytu do bitów.
1. Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać i zablokuj w(y)łącznik (2), ustawiając przełącznik (1) kierunku obrotów w środkowym położeniu (zob. **rys. A**).
 2. Przed użyciem wyczyść chwyt adaptera do bitów (13) i ew. natłuść go smarem wiertarskim (brak w zestawie) (zob. **rys. B**).
 3. Odciągnij blokadę (11) młotowiertarki maksymalnie do tyłu i przytrzymaj ją w tym położeniu (zob. **rys. C**).
 4. Włóż adapter do bitów do uchwytu młotowiertarki i puść blokadę, tak aby adapter do bitów zatrzasnął się w uchwycie.
 5. Jeśli adapter do bitów od razu się nie zatrzaśnie, obróć go delikatnie w uchwycie.
 6. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, czy adapter do bitów zatrzasnął się prawidłowo w uchwycie, próbując go wyciągnąć. Dobry zamocowany adapter do bitów wprawdzie się porusza, ale nie można całkowicie wyciągnąć go z uchwytu.
 7. Odciągnij blokadę (14) adaptera do bitów maksymalnie do tyłu i przytrzymaj ją w tym położeniu (zob. **rys. D**).
 8. Włóż wybrany bit do wkrętów (18) lub uchwyt do bitów (15) maksymalnie do adaptera do bitów i puść blokadę, tak aby bit do wkrętów wzgl. uchwyt do bitów zatrzasnął się w adapterze do bitów.
 9. Ew. włóż wybrany bit do wkrętów do oporu do uchwytu do bitów.
 10. **Po pracy:** Upewnij się, czy młotowiertarka przestała się poruszać i zablokuj w(y)łącznik, ustawiając przełącznik kierunku obrotów w środkowym położeniu.
 11. Ew. wyjmij bit do wkrętów z uchwytu do bitów.
 12. Odciągnij blokadę adaptera bitów maksymalnie do tyłu, aby móc wyjąć bit do wkrętów wzgl. uchwyt do bitów z adaptera do bitów.
 13. Odciągnij blokadę młotowiertarki maksymalnie do tyłu, aby móc wyjąć adapter do bitów z uchwytu.

Konserwacja i przechowywanie

- Regularnie sprawdzaj stan młotowiertarki. Sprawdź m. in., czy:
 - przełączniki / w(y)łącznik/ dźwignia przełączająca (1 / 2 / 9) nie są uszkodzone (zob. rys. A),
 - akcesoria są w nienagannym stanie,
 - kabel sieciowy i wtyk ładowarki (brak w zestawie) nie są uszkodzone,
 - szczeliny wentylacyjne są drożne i czyste.
 W razie potrzeby użyj miękkiej szczotki lub pędzla, aby je wyczyścić.
- > **W razie stwierdzenia uszkodzenia, należy zlecić jego usunięcie serwisowi, żeby uniknąć możliwych niebezpieczeństw.**
- Wewnątrz młotowiertarki nie ma żadnych części, które wymagałyby konserwacji bądź smarowania przez użytkownika.
- W razie nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij z niego akumulator i umieść oba przedmioty w czystym i suchym miejscu, osłoniętym przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Zalecana temperatura przechowywania dla urządzenia i akumulatora wynosi od 10°C do 20°C.
- Zalecana temperatura robocza dla urządzenia i akumulatora wynosi od 10°C do 50°C.
- W razie przechowywania akumulatora litowo-jonowego przez dłuższy czas, należy regularnie kontrolować jego stan. Optymalne naładowanie wynosi od 50% do 80%. Optymalne warunki przechowywania panują w chłodnym i suchym pomieszczeniu.
- Uszkodzone akumulatory nie podlegają konserwacji. Każdy rodzaj konserwacji najlepiej powierzyć specjalistycznemu warsztatowi.
- Zawsze przechowuj młotowiertarkę akumulatorową wraz z akcesoriami w walizce (12) w suchym i czystym miejscu poza zasięgiem dzieci (zob. rys. G).

WSKAZÓWKA: Niewymienione części zamienne (np. akumulator, ładowarkę) można zamówić przez nasz serwis (zob. rozdział „Serwis”).

Czyszczenie i pielęgnacja



UWAGA! Zawsze przed wyczyszczeniem urządzenia wyjmij z niego akumulator.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i wolne od oleju lub smarów.
- Do środka urządzenia nie mogą dostać się żadne płyny.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej lub lekko zwilżonej szmatki. Nigdy nie stosuj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, mogących uszkodzić tworzywo sztuczne.
- Upewnij się, czy młotowiertarka i akcesoria są całkowicie suche.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne zawsze w czystości, aby nie dopuścić do przegrzewania się młotowiertarki.

Utylizacja



Utylizacja opakowania

Opakowanie produktu wykonano z materiałów podlegających recyklingowi. W związku z tym materiały opakowaniowe należy oddać do jednego z ogólnie dostępnych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z ich oznaczeniem wzgl. zutylizować odpowiednio do obowiązujących przepisów krajowych.



Wskazówki dotyczące utylizacji artykułów elektrycznych

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz odpadami domowymi. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją do prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny należy zbierać osobno i przekazać do recyklingu przyjaznego dla środowiska.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel urządzenia elektrycznego, alternatywnie do jego zwrotu, jest zobowiązany do współudziału w zakresie właściwego recyklingu urządzenia, tym samym zrzekając się prawa własności do niego. W tym celu stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiórki, który przeprowadza utylizację zgodnie z ustawą o odpadach i gospodarce odpadami.

Nie dotyczy to niezawierających elementów elektrycznych akcesoriów i urządzeń pomocniczych dołączonych do zużytych urządzeń.

Wskazówki dotyczące produktów zasilanych bateryjnie

- Proszę przestrzegać instrukcji podanych przez producenta baterii!
- Stosuj tylko baterie zalecanego lub podobnego typu!
- Nie łącz baterii różnego typu ani baterii nowych z używanymi!
- Wkładając baterie, uważaj na właściwe rozmieszczenie biegunów!
- Usuń baterie z urządzenia, jeśli jest ono nieużywane przez dłuższy czas!
- Usuń zużyte baterie z urządzenia!

- Nie ładuj baterii jednorazowych!
- Nie wolno zwierzać styków zasilających!
- Nie wrzucaj zużytych baterii do ognia!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!



Li-Ion

Utylizacja akumulatora

Baterie nie mogą być usuwane wraz z innymi odpadami domowymi. Jako użytkownik masz ustawowy obowiązek oddawać zużyte baterie do punktu gromadzenia odpadów. Możesz to zrobić w gminnym punkcie gromadzenia odpadów lub w wybranych placówkach handlowych. Baterie zawierają substancje niebezpieczne, które w przypadku niewłaściwej utylizacji mogą zatruć środowisko i wpłynąć niekorzystnie na zdrowie ludzi. Przed utylizacją wyjmij akumulator z urządzenia elektrycznego.

Dodatkowe wskazówki dot. usuwania odpadów

Elektronarzędzie należy oddać tak, aby jego ponowne użycie lub wykorzystanie było możliwe. Zużyte urządzenia elektryczne mogą zawierać szkodliwe substancje. W razie niewłaściwej obsługi lub uszkodzenia urządzenia mogą one w późniejszym okresie, np. w ramach utylizacji urządzenia, prowadzić do zagrożenia zdrowia i/lub zanieczyszczenia wody i gleby.

Rozwiązywanie problemów

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie problemu
Urządzenie nie działa.	Akumulator nie jest naładowany.	Naładuj akumulator.
Nie można uruchomić w(y)łącznika.	Przełącznik kierunku obrotów znajduje się w środkowym położeniu.	Przełącznik przełącznik na obroty w prawo lub w lewo.
Młotowiertarka nie uruchamia się.	Możliwe, że szczotki węglowe są zużyte.	Zwróć się do serwisu.
Wiertło nie zagłębia się w nawiercanym materiale lub zagłębia się w nim jedynie nieznacznie.	Używasz niewłaściwego wiertła, które nie jest przeznaczone do wiercenia w danym materiale.	Wybierz właściwe wiertło.
	Wiercisz w betonie lub cegle, a przełącznik kierunku obrotów ustawiony na obroty w lewo.	Chcąc wiercić w tych materiałach, należy ustawić młotowiertarkę na wiercenie z uderem i przestawić kierunek obrotów na obroty w prawo.

Dane techniczne

Model:	1296309
Typ:	młotowiertarka akumulatorowa
Napięcie znamionowe:	20 V --- (prąd stały)
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	0 – 900 min ⁻¹
Częstotliwość uderzenia:	0 – 5000 min ⁻¹
Energia uderzenia:	1,1 joulu
Moment obrotowy	12 Nm
Maks. średnica wiercenia	
- metal:	8 mm
- beton:	10 mm
- drewno:	16 mm
Stopień ochrony:	IPX0

WSKAZÓWKA: Dostawa nie obejmuje akumulatora i ładowarki!

- To urządzenie może być zasilane wyłącznie akumulatorami serii „20V Power Tools”: nr kat.: 1291149 i nr kat.: 1291272 (brak w zestawie):



Model:	1291149
Typ:	akumulator litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V --- (prąd stały)
Pojemność:	2,0Ah
Liczba celek:	5
Stopień ochrony:	IPX0

Model:	1291272
Typ:	akumulator litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	20 V --- (prąd stały)
Pojemność:	4,0Ah
Liczba celek:	10
Stopień ochrony:	IPX0

- Do ładowania akumulatora stosuj tylko ładowarki szybkiego ładowania serii „20V Power Tools”: nr kat. 1291289 (brak w zestawie).



Model:	1291289
WEJŚCIE	
Napięcie znamionowe:	220-240 V ~ (prąd zmienny) , 50 Hz, 0,4 A
Bezpiecznik (wewn.):	3,15 A 

WYJŚCIE	
Napięcie znamionowe:	21 V  (prąd stały)
Prąd znamionowy:	2,5 A
Czas ładowania:	ok. 60 minut (2,0 Ah) ok. 120 minut (4,0 Ah)

Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA} :	82,6 dB (A)
Niepewność K_{PA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	93,6 dB (A)
Niepewność $K: K_{WA}$:	3 dB

Załącz ochronniki słuchu! Hałas może powodować utratę słuchu.

Emisja drgań	
Wartość emisji drgań dot. wiercenia z udarem w betonie, rękojeść główna ($a_{h,HD}$):	4,830 m/s ²
Niepewność K :	1,5 m/s ²

WSKAZÓWKI:

- Podane wartości emisji drgań oraz podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną metodę pomiaru i mogą być użyte do porównania danego elektronarzędzia z innym.
- Podane, całkowite wartości drgań i emisji hałasu mogą służyć do tymczasowej oceny obciążenia.



OSTRZEŻENIE!

- Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu mogą odbiegać od podanych wartości w zależności od sposobu stosowania elektronarzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Należy próbować minimalizować to obciążenie. Do przykładowych działań redukujących to obciążenie należy noszenie rękawic ochronnych w trakcie używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Uwzględnij przy tym wszystkie składowe czasu pracy (na przykład okresy, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz te, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Serwis



OSTRZEŻENIE!

- Oddając urządzenie do naprawy, należy zlecić serwisowi lub elektrykowi używanie tylko oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu urządzenie pozostanie bezpieczne.
- Wymianę wtyku lub przewodu zasilającego ładowarki należy powierzyć producentowi elektronarzędzia lub serwisowi. Dzięki temu urządzenie pozostanie bezpieczne.

W sprawie części zamiennych lub napraw prosimy o kontakt z naszym przedstawicielem:

SWAP-Europe Service Hotline:

- Niemcy: +4932221853206
- Chorwacja: +38513000672
- Czechy: +420228886070
- Polska: +48221043761
- Rumunia / Mołdawia: +40316300310
- Słowacja: +421233006911
- Bułgaria: +35924917348

Strona www: **services.swap-europe.com**

E-mail: **contact@swap-europe.com**

Wskazówka: Wszystkie zlecenie naprawy są najpierw weryfikowane przez SWAP, następnie realizowane, a w razie potrzeby przekazywane do odpowiedniego serwisu.

Deklaracja zgodności WE



Dane i normy znajdują się w dołączonej deklaracji zgodności WE.

SWAP EUROPE
THE FIRST THAT MAKES THE DIFFERENCE

Skanuj i odkrywaj!
www.kaufland.swap-europe.com

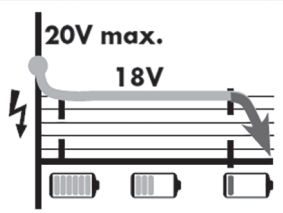
3 LATA

GWARANCJA

- + informacje produktowe
- + instrukcje obsługi
- + części zamienne
- + serwis

Toate dispozitivele și încărcătoarele MyProject® și Countryside® din seria „20 V Power Tools „ sunt echipate cu baterie Li-Ion, nr. articol: 1291149 și art. compatibil cu 1291272

20V ONE
BATTERY
FOR ALL



Conținut

Înainte de prima utilizare	74
Volumul livrării.....	74
Legendă	74
Utilizare prevăzută.....	75
Siguranță.....	76
Manual de utilizare	81
Întreținere și depozitare	86
Curățare și îngrijire.....	86
Eliminare	87
Analizarea depănării.....	88
Date tehnice.....	88
Service.....	90
Declarația CE de conformitate.....	90

Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și siguranță. Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de aplicare specificate. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru referințe viitoare. Predați toate documentele atunci când transmiteți produsul către terți.

IMPORTANT DE PĂSTRAT PENTRU REFERINȚE VIITORE: CITIȚI CU ATENȚIE!

Volumul livrării

- 1x ciocan rotopercutor cu acumulator
- 3x burghiu SDS-Plus (ø 6/8/10 x 150 mm)
- 3x burghie HSS cu tijă hexagonală (ø 5/6/8 mm)
- 4x biți de înșurubat (50 mm): S2) 5,5 / PH1, PZ1, PZ2
- 1x suport de biți
- 1x suport SDS-Plus cu adaptor de biți
- 1x valiză de depozitare
- 1x Instrucțiuni de utilizare

Verificați dacă toate piesele sunt prezente și verificați dacă dispozitivul are avarii de la transport. Nu folosiți un dispozitiv deteriorat! În caz de daune, vă rugăm să contactați o sucursală Kaufland

Legendă

Următoarele cuvinte de avertizare și simboluri sunt utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare, pe produs sau pe ambalaj.



Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune!



Avertizare! Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la moarte sau răni grave.



Atenție! Acest cuvânt de avertizare avertizează asupra posibilelor pagube materiale.



Purtați o protecție a respirației.



Purtați o protecție a ochilor.



Purtați protecție pentru urechi.



Nu aruncați în foc!



Nu aruncați în apă.



Nu expuneți la temperaturi peste 50°C.



Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate reglementările comunitare aplicabile din Spațiul Economic European.



Acest simbol vă oferă informații suplimentare utile referitoare la asamblare sau funcționare.



Acest simbol identifică echipamente electrice care respectă clasa II de protecție (izolație dublă).



Nu aruncați dispozitivele electrice și electronice la deșeurile menajere.



Acumulator litiu-ion nu va fi înlăturat la deșeurile menajere!

Li-Ion

Utilizare prevăzută

Ciocanul rotopercutor cu acumulator (denumit în continuare „dispozitivul”) este conceput exclusiv pentru următoarele lucrări:

- pentru forarea cu ciocanul în materiale precum beton, cărămidă și piatră,
- pentru forarea materialelor precum metalul,
- pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor.

Orice altă utilizare sau modificare a mașinii este considerată necorespunzătoare și implică riscuri considerabile de accidentare. Aparatul nu este destinat uzului comercial. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare și implică un risc considerabil de accidente. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Posibile exemple de utilizare neconformă sau incorectă sunt:

- Utilizarea ciocanului rotopercutor în alte scopuri decât cele pentru care este destinat;
- Nerespectarea instrucțiunilor și avertizărilor de siguranță, precum și a instrucțiunilor de asamblare, operare, întreținere și curățare cuprinse în aceste instrucțiuni de operare; 6

- Nerespectarea oricărei prevederi specifice pentru ciocanul rotopercutor și / sau în general aplicabile în domeniul prevenirii accidentelor, a reglementărilor medicale sau de securitate în muncă pentru utilizarea produsului;
- Utilizarea accesoriilor și pieselor de schimb care nu sunt destinate ciocanului rotopercutor;
- Modificări ale ciocanului rotopercutor;
- Repararea ciocanului rotopercutor către altcineva decât producătorul sau un specialist;
- Utilizarea comercială, artizanală sau industrială a ciocanului rotopercutor;
- Utilizarea sau întreținerea ciocanului rotopercutor către persoane care nu sunt familiarizate cu manipularea produsului și / sau nu înțeleg pericolele asociate.

Siguranță

Citiți cu atenție următoarele informații de siguranță înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Pentru o utilizare sigură, urmați toate instrucțiunile de siguranță de mai jos.

Indicații generale de siguranță pentru unelte electrice



Avertizare! Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță! *Nerespectarea instrucțiunilor și a indicațiilor de siguranță poate duce la un șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave!*

Păstrați toate informațiile și instrucțiunile de siguranță pentru utilizări ulterioare.

Termenul „instrument electric” utilizat în instrucțiunile de siguranță se referă la uneltele electrice conectate cu rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la unelte electrice cu baterie (fără cablul de alimentare).

1. Securitatea locului de muncă

- Păstrați-vă zona de lucru curată și bine luminată.** *Dezordinea sau zonele de muncă necorespunzătoare pot duce la accidente.*
- Nu lucrați cu scula electrică într-o atmosferă potențial explozivă în care sunt prezente lichide inflamabile, gaze sau praf.** *Instrumentele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- Țineți copiii și celelalte persoane deoparte, în timp ce utilizați instrumentul electric.** *Prin distragere, puteți pierde controlul asupra instrumentului electric.*

2. Siguranța electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel.** *Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu scule electrice cu împământare. Ștecherile nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.*
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălzitoare, sobe și frigidere.** *Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul tău este împământat.*
- Țineți uneltele electrice departe de ploaie sau umiditate.** *Pătrunderea apei într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.*
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta unealta electrică, pentru a-l agăța sau a deconecta de la priza electrică.** *Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau de piese mobile. Cablurile de alimentare înfășurate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.*

- e) Când lucrați în aer liber cu un instrument electric, utilizați numai cabluri de extensie care sunt adecvate și pentru utilizarea în aer liber. *Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru uz exterior reduce riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv cu curent rezidual.** *Utilizarea unui întreruptor de curent rezidual reduce riscul de electrocutare.*

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fii atent, acordă atenție la ceea ce faci și fii rezonabil în ceea ce privește lucrul cu un instrument electric. Nu folosiți un instrument electric atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție când folosiți scula electrică poate provoca vătămări grave.*
- b) Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentelor individuale de protecție, cum ar fi o mască de praf, încălțăminte antiderapantă, protecție pentru cap sau urechi, în funcție de tipul și utilizarea instrumentului electric, reduce riscul de rănire personală.*
- c) **Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că instrumentul electric este oprit înainte de: conectarea acestuia la sursa de alimentare și / sau la baterie, preluarea sau transportul acestuia.** *Menținerea degetului pe întrerupător atunci când purtați unealta electrică în repaus de lucru, sau când conectați unealta electrică la curent poate provoca un accident.*
- d) **Îndepărtați alte unelte sau chei de reglare înainte de a porni scula electrică.** *O instrument sau cheie amplasată într-o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări.*
- e) **Evitați o postură anormală. Asigurați-vă o pauză sigură și mențineți echilibrul în permanență.** *Acest lucru vă permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neașteptate.*
- f) **Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii care atârnă.** *Păstrați părul, hainele și mânușile departe de părțile mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile care atârnă sau părul lung pot fi prinse de piese în mișcare.*
- g) **Dacă se pot instala echipamente de extracție și colectare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corespunzător.** *Utilizarea unui extractor de praf poate reduce pericolele cauzate de praf.*
- h) **Nu fiți prea încrezător și nu încălcați indicațiile de siguranță, chiar dacă folosiți de mult timp scula electrică.** *Acțiunea neglijentă poate duce la răni grave în fracțiuni de secundă.*

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați unealta electrică.** *Utilizați instrumentul electric conceput pentru lucrarea specifică. Cu un instrument electric potrivit, lucrați mai bine și mai în siguranță în intervalul de performanță specificat.*
- b) **Nu folosiți un instrument electric al cărui comutator este defect.** *Un instrument electric care nu poate fi pornit sau oprit este periculos și trebuie reparat.*

- c) **Scoateți ștecherul din priză și / sau scoateți bateria înainte de a efectua setări ale dispozitivului, de a schimba accesoriile sau de a pune dispozitivul la o parte.** *Această precauție previne pornirea neintenționată a unelei electrice.*
- d) **Nu lăsați uneltele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți să utilizeze dispozitivul persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** *Instrumentele electrice sunt periculoase dacă sunt folosite de oameni fără experiență.*
- e) **Întrețineți cu atenție uneltele.** Verificați dacă piesele în mișcare funcționează corect și nu se blochează, și dacă piesele sunt rupte sau deteriorate căci astfel pot afecta funcționarea unelei electrice. *Înainte de a folosi unealta electrică, reparați piesele deteriorate. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute precar.*
- f) **Mentțineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere întreținute cu grijă, astfel muchiile ascuțite devin mai puțin blocante și mai ușor de ghidat.
- g) **Utilizați scula electrică, introduceți instrumente, accesorii etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de muncă și de activitatea care urmează să fie efectuată. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele destinate poate duce la situații periculoase.**

5. Utilizarea și îngrijirea unelei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii doar în încărcătoarele recomandate de producător.** *Pentru un aparat de încărcat, care este destinat unui anumit tip de acumulatori, există pericolul de incendiere dacă este folosit cu alți acumulatori.*
- b) **Utilizați numai bateriile corespunzătoare cu sculele electrice.** *Utilizarea altor baterii poate provoca vătămări sau incendii.*
- c) **Țineți bateria neutilizată departe de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care ar putea să atingă contactele.** *Un scurtcircuit între contactele bateriei poate provoca arsuri sau incendii.*
- d) **Dacă este acumulatorul este utilizat incorect, lichidul se poate scurge. Evitați contactul cu acesta.** *În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi cereți suplimentar ajutorul unui medic. Lichidul scurs din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.*



ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu încărcați niciodată bateriile neîncărcabile.



Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, nu îl lăsați direct în lumina Soarelui, foc, apă și umiditate.



Există pericolul de explozie.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță

- **Nu folosiți un acumulator deteriorat sau modificat.** *Acumulatorii avariați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau vătămări.*

- **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate..** Incendiul sau temperaturile de peste 130°C (265°F) pot provoca o explozie.
- **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți niciodată acumulatorul sau instrumentul fără fir în afara domeniului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara intervalului de temperatură permis poate distruge bateria și crește riscul de incendiu.

6. Service

- a) **Reparația instrumentului electric trebuie făcută numai de personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Acest lucru asigură menținerea siguranței dispozitivului.

Indicații de siguranță speciale pentru ciocane

- a) **Purtați o protecție pentru auz.** Zgomotul poate cauza pierderea auzului.
- b) **Utilizați mânerele suplimentare furnizate împreună cu dispozitivul, dacă sunt disponibile.** Pierderea controlului poate duce la vătămare.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele izolate când executați lucrări, în timpul cărora unealta utilizată poate atinge cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu un cablu sub tensiune poate tensiona, de asemenea, părți metalice ale dispozitivului și poate duce la un șoc electric.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcător

- Acest aparat poate fi folosit de copii de la 8 ani și mai mari precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau fără experiență și cunoștință doar dacă au sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea sigură și dacă recunosc pericolele care pot rezulta. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui echipament este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul de service sau de o persoană calificată similar, pentru a evita pericolele
- Încărcătorul este destinat doar pentru utilizare în interior.



ATENȚIE! Acest încărcător poate încărca numai următoarele baterii: Nr. art.: 1291149 și Art. Nr.: 1291272.



AVERTIZARE! Nu utilizați aparatul cu un cablu deteriorat, un prelungitor de alimentare sau o priză deteriorată. Cablurile de alimentare deteriorate prezintă un șoc electric letal.

Comportament în caz de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs urmând aceste instrucțiuni. Memorați instrucțiunile de siguranță și asigurați-vă că le respectați. Acest lucru ajută la evitarea riscurilor și a pericolelor.

- a) **Fii întotdeauna conștient atunci când folosești acest produs, astfel încât să poți identifica și acționa asupra pericolelor într-o etapă timpurie.** Intervenția rapidă poate preveni vătămarile grave și pagubele materiale.

b) În cazul unei defecțiuni, opriți imediat produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Trebuie verificat de către un tehnician calificat și reparat dacă este necesar înainte de a-l pune în funcțiune.

Informații suplimentare de siguranță

- a) Opriți imediat ciocanul rotopercutor dacă instrumentul accesoriu se blochează. Cuplurile mari de reacție pot provoca recul și răni grave.
Unealta folosită se blochează dacă:
 - ciocanul rotopercutor este suprasolicitat sau
 - instrumentul de inserare se înclină în piesa de prelucrat care urmează să fie prelucrată.
- b) Asigurați piesa. O piesă ținută cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna.
- c) Așteptați ca burghiul să se oprească complet înainte de a-l pune jos. Instrumentul auxiliar poate fi prins și puteți pierde controlul asupra ciocanului rotopercutor.
- d) Înainte de a efectua orice lucrare la sau cu burghiul cu ciocan (de ex. Întreținere, schimbarea sculelor) și înainte de transportarea și depozitarea acestuia, setați comutatorul de direcție de rotație în poziția centrală. Există un risc de rănire dacă comutatorul de pornire / oprire este acționat neintenționat.
- e) Dacă acumulatorul este deteriorat sau folosit în mod necorespunzător, pot apărea deteriorări, și se pot elibera vapori. Stați în aer curat și consultați un medic dacă aveți o problemă. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- f) În timpul găuririi, burghiile, biții și piesele de prelucrat utilizate se pot încălzi. Vă puteți arde. Prin urmare, trebuie să vă protejați mâinile și să așteptați până când instrumentul și piesele de prelucrat s-au răcit din nou înainte de a continua.
- g) Nu expuneți bateria, încărcătorul și burghiul la radiația solară directă.

Riscuri reziduale:

Instrucțiunile de exploatare pentru acest instrument electric conțin informații detaliate despre lucrul în siguranță cu unelte electrice. Cu toate acestea, fiecare instrument electric are anumite riscuri reziduale care nu pot fi excluse complet chiar și prin dispozitivele de siguranță existente. Utilizați întotdeauna uneltele electrice cu atenția necesară. Riscurile reziduale pot fi de exemplu:

- Deteriorarea plămânilor dacă nu este purtată o protecție respiratorie adecvată;
- Afectarea auzului dacă nu este purtată o protecție auditivă adecvată;
- Deteriorarea sănătății care rezultă din emisiile de vibrații dacă ciocanul rotopercutor este utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp, nu este gestionat și întreținut corespunzător;
- Pericol de rănire dacă părul lung, hainele largi sau bijuteriile sunt prinse în piesele rotative ale mașinii.

Munca sigură depinde și de familiaritatea personalului de operare în relația cu instrumentul electric respectiv! Cunoștințele corespunzătoare despre mașină, precum și un comportament prudent în timpul lucrului ajută la minimizarea riscurilor reziduale existente.



AVERTIZARE! Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta implanturi medicale active sau pasive.

Pentru a reduce riscul de răni grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.

Manual de utilizare

Descrierea pieselor

- | | |
|--|---|
| 1. Comutator (sens de rotație) | 13. Adaptor de biți (tijă SDS-Plus) |
| 2. Comutator pornit / oprit | 14. Blocare (adaptor de biți) |
| 3. Zonele de prindere (mâner) | 15. Suport de biți |
| 4. Suport acumulator | 16. Burghiu pentru piatră, 3x (tijă SDS-Plus; 6/8/10 mm) |
| 5. Acumulator (neinclus în volumul livrării) | 17. 3x burghie HSS cu tijă hexagonală (ø 5/6/8 mm) |
| 6. Tastă de deblocare | 18. Biți de șurubelniță, 4x (50 mm): S2, 5,5, PH1, PZ1, PZ2 |
| 7. Încărcător (nu este inclus în volumul livrării) | 19. Buton de stare a acumulatorului |
| 8. Bec de funcționare LED | 20. Afișaj pentru capacitatea acumulatorului |
| 9. Manetă de schimbare (tip de funcționare) | 21. LED Verde de control |
| 10. Suport (SDS-Plus) | 22. LED Roșu de control |
| 11. Blocaj (ciocan rotopercutor) | |
| 12. Valiză de depozitare | |

Înainte de punerea în funcțiune

Încărcați acumulatorul (Vezi fig. F)



PRECAUȚIE! Trageți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a scoate sau a introduce acumulatorul din încărcător.



NOTĂ: Nu încărcați niciodată acumulatorul dacă temperatura ambiantă este sub 10°C sau peste 40°C. Dacă un acumulator cu litiu-ion trebuie păstrat o perioadă mai lungă de timp, starea de încărcare trebuie verificată regulat. Starea de încărcare optimă este cuprinsă între 50% și 80% din capacitatea sa. Mediul de depozitare trebuie să fie rece și uscat la o temperatură ambiantă cuprinsă între 10°C și 20°C.

- Introduceți acumulatorul (5) în încărcător (7).
- Introduceți ștecherul de alimentare în priză. LED-ul roșu de control (22) se aprinde.
- LED verde de control (21) semnalează că procesul de încărcare a fost finalizat și că acumulatorul (5) este gata de utilizare.



ATENȚIE!

Dacă utilizați instrumentul electric pentru o lungă perioadă de timp, acumulatorul se poate încălzi și poate declanșa protecția la temperatură a acumulatorului. Un acumulator fierbinte poate fi introdus direct în încărcător, iar procesul de încărcare nu începe până când temperatura bateriei nu s-a răcit la un interval de temperatură acceptabil. Încărcătorul va începe apoi să se încarce automat.

- LED-ul roșu de control (22) se aprinde: bateria se încarcă
- LED-ul verde de control (21) se aprinde:

- a) Acumulatorul este încărcat în totalitate
- b) acumulatorul este prea fierbinte și este în modul de protecție la temperatură. De îndată ce acumulatorul s-a răcit, începe procesul de încărcare și LED-ul roșu de control (22) se aprinde.
 - Oprii încărcătorul (7) timp de cel puțin 15 minute între procesele succesive de încărcare. Pentru a face acest lucru, scoateți ștecherul de alimentare din priză.
 - Nu încărcați niciodată un acumulator (5) a doua oară imediat după procesul de încărcare. Există riscul ca acumulatorul (5) să se supraîncălzească, reducând durata de viață a acumulatorului.

Analiza problemelor pentru procesul de încărcare a acumulatorului și a încărcătorului rapid

Ecranul LED al acumulatorului	Încărcătorul rapid	Analiza erorii
		
Se aprinde	LED-ul roșu de control se aprinde	acumulatorul se încarcă
	LED-ul verde de control se aprinde	acumulatorul este complet încărcat
Nu se aprinde	LED-ul verde de control se aprinde timp de 20-30 de minute, apoi ledul roșu de control se aprinde	S-a declanșat protecția la temperatură a acumulatorului. Așteptați până când LED-ul roșu de control se aprinde și începe procesul de încărcare
	LED-ul roșu de control se aprinde	Nivelul acumulatorului este scăzut, acumulatorul se încarcă
	LED-ul verde de control se aprinde (permanent)	Bateria poate fi defectă. Vă rugăm să contactați Service Hotline sau un atelier de specialitate

Verificați nivelul acumulatorului

- Pentru a verifica starea acumulatorului, apăsați butonul de stare a acumulatorului (19). Starea sau puterea rămasă este afișată în indicatorul de încărcare a acumulatorului (20) după cum urmează:
 - ROȘU / PORTOCALIU/ VERDE = încărcare maximă
 - ROȘU / PORTOCALIU = încărcare medie
 - ROȘU = încărcare slabă - reîncărcați acumulatorul

Introduceți / scoateți acumulatorul din dispozitiv (vezi fig. E)

Introduceți acumulatorul:

- Acumulatorul (5) trebuie să se blocheze în suportul acumulatorului (4).

Scoateți pachetul de acumulatori:

- Apăsați butonul de eliberare (6) și scoateți acumulatorul (5).

Funcționare



AVERTIZARE! Pericol de accidente și de rănire!

Activarea neintenționată a comutatorului de pornire / oprire creează riscul de accidente și răniri la introducerea și scoaterea sculelor, în timpul transportului și la curățarea ciocanului rotopercutor.

- Înainte de a începe orice lucrare cu ciocanul rotopercutor, setați comutatorul pentru sensul de rotație în poziția de mijloc.

- Nu atingeți niciodată dispozitivul de blocare rotativ de pe burghiul ciocanului sau instrumentul care încă se rotește. După oprire, încuietorea burghiului cu ciocan nu se oprește imediat, ci se mai rotește puțin.

AVERTIZARE! Pericol de accidente și de rănire!

Forarea în beton și zidărie poate deteriora conductele de electricitate, gaz și apă. Există riscul de electrocutare, scurgere de gaz și deteriorare a conductelor de apă.

- Înainte de găurirea pereților și a zidurilor, verificați dacă acestea nu conțin conducte de electricitate, gaz și apă.
- Țineți întotdeauna ciocanul rotopercutor cu ambele mâini pe suprafețele de prindere izolate pentru a vă proteja de un șoc electric.

PRECAUȚIE! Pericol de accidente!

Când găuriți și găuriți cu ciocanul, pot apărea pietre azvârlite, așchieri și scântei azvârlite, precum și praf.

- Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă când găuriți sau găuriți cu ciocanul.
- De asemenea, purtați o mască de praf dacă forăți sau găuriți cu ciocanul în material cu structură liberă, panouri sau beton și zidărie.

PRECAUȚIE! Pericol de accidente!

Burghiile, adaptoarele de biți și biții de înșurubare sunt ascuțiți și se pot încălzi atunci când sunt utilizați, ceea ce vă poate răni sau vă poate arde.

- Purtați mănuși de protecție la prinderea și desfacerea accesoriilor.

INDICAȚIE: Pericol de deteriorare!

Manipularea necorespunzătoare poate deteriora ciocanul rotativ.

- Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu se mai mișcă înainte de a acționa comutatorul pentru direcția de rotație pentru a bloca comutatorul de pornire / oprire.
- Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu se mai mișcă înainte de a trece de la găurire la găurire cu ciocanul rotopercutor și invers.
- Utilizați numai accesorii concepute pentru acest ciocan rotopercutor și care pot fi fixate în siguranță în suport sau în mandrină.

Utilizarea ciocanului rotopercutor

1. Introduceți burghiul dorit (16/17) sau adaptorul de biți (13) și bitul șurubelniței (18) în ciocanul rotopercutor (a se vedea capitolul „Accesorii”).
2. Setati modul de funcționare dorit (consultați capitolul „Setarea modului de funcționare și a direcției de rotație”).
3. Setati direcția de rotație dorită (rotație în sensul acelor de ceasornic / invers acelor de ceasornic) (consultați capitolul „Setarea modului de funcționare și a direcției de rotație”).
4. Apăsati încet comutatorul de pornire / oprire (2) (vezi **Fig. A**). Ciocanul rotopercutor pornește încet.
5. Măriți presiunea pe comutatorul de pornire / oprire (2) pentru a mări viteza. De îndată ce ciocanul rotopercutor este pornit, ledul de lucru cu LED (8) luminează locul de foraj.

6. Eliberați comutatorul de pornire / oprire (2) pentru a opri ciocanul rotopercutor
7. **Dacă întrerupeți munca sau puneți ciocanul rotopercutor jos:** Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu se mai mișcă și blocați comutatorul de pornire / oprire (2) glisând comutatorul (1) pentru direcția de rotație în poziția de mijloc pentru a preveni pornirea acestuia din greșeală.

Reglarea tipului de funcționare și a direcției de rotație

- Setati modul de funcționare dorit folosind maneta de comutare (9) (vezi **Fig. A**).
 - **Burghiere/înșurubare:** Rotiți maneta de comutare în sensul acelor de ceasornic la maxim în sus.
 - **Burghiere:** Rotiți maneta de comutare în sens invers acelor de ceasornic la maxim.
- Rețineți că aveți nevoie doar de o presiune de contact scăzută la găurirea cu ciocanul. Presiunea de contact excesivă încarcă motorul și îl poate deteriora.
- Folosiți comutatorul (direcția de rotație) (1) 1 pentru a seta direcția de rotație dorită (vezi **Fig. A**).
 - **Mers spre dreapta:** Apăsați întrerupătorul (1) din partea dreaptă cât mai mult posibil în carcasa burghiului. Utilizați rotația spre dreapta (ciocanul rotopercutor se rotește în sensul acelor de ceasornic) pentru găurire, găurire cu ciocanul și pentru a strânge șuruburile.
 - **Mers spre stânga:** Apăsați întrerupătorul din partea dreaptă cât mai mult posibil în carcasa ciocanului rotopercutor. Utilizați rotația spre stânga (ciocanul rotopercutor se rotește în sens invers acelor de ceasornic) pentru a slăbi șuruburile sau pentru a scoate burghiile blocate din gaură.

Desfacerea blocării

Dacă ciocanul rotopercutor se blochează, procedați în felul următor:

1. Eliberați imediat comutatorul de pornire / oprire (2) imediat ce observați că ciocanul rotopercutor se blochează.
2. Dacă este necesar, scoateți burghiul (16/17) din gaura burghiului.
3. Verificați dacă blocarea a fost cauzată de ciocanul rotopercutor apăsând puțin pe comutatorul de pornire/oprire. Nu îndreptați ciocanul rotopercutor spre dvs. sau alte persoane sau animale.
 - Dacă ciocanul rotopercutor nu pornește, asigurați-vă că întrerupătorul (1) pentru direcția de rotație nu este în poziția de mijloc și că bateria (5) este introdusă corect și este suficient de încărcată. Apoi încercați să porniți din nou ciocanul rotopercutor. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați serviciul clienți al producătorului.
 - Dacă ciocanul rotopercutor funcționează corect, treceți la pasul 4.
4. Apăsați comutatorul de pornire/oprire în totalitate și exercitați puțină presiune pe ciocanul rotopercutor.
5. Efectuați pauze între timp și scoateți burghiul din gaură, astfel încât să se răcească.
6. Repetați pașii 4 și 5 până când s-a desprins blocarea.

Indicații și sugestii despre modul corect de lucru

Informațiile și instrucțiunile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt destinate siguranței dumneavoastră personale și a altor persoane. Dar au și scopul de a preveni daunele. Dacă respectați următoarele informații și sfaturi, vă puteți face treaba cu ciocanul rotopercutor și mai sigur, eficient și satisfăcător.

- Folosiți sau aplicați ciocanul rotopercutor numai când este oprit. Unelte rotative pot aluneca.
- Utilizați numai burghie adecvate materialului care urmează să fie prelucrat.
- Nu utilizați burghie teșite.
- Nu găuriți în plăci de gresie și faianță cu setarea „găurire cu ciocanul” (consultați secțiunea „Setarea modului de funcționare și a direcției de rotație”). În caz contrar, ceramica se poate rupe. Pre-găuriți la viteză mică. De îndată ce glazura tare a fost găurită, puteți activa setarea „găurire cu ciocanul” și puteți termina găurirea.

- În pereți la care nu știți care este materialul sau în pereții tencuiți, găuriți o gaură de testare fără setarea „găurirea cu ciocanul”. Dacă doriți să forțați o gaură în beton, burghiul nu va pătrunde sau va pătrunde doar ușor. În tencuiala din ghips, puteți găuri cu puțin efort.

Accesorii

Utilizarea burghiului pentru piatră

1. Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu este în mișcare și blocați comutatorul de pornire / oprire (2) glisând comutatorul (1) pentru direcția de rotație în poziția de mijloc (a se vedea **Fig. A**).
2. Dacă este necesar, curățați burghiul pentru piatră (16) înainte de utilizare și ungeți-l ușor cu unsoare de foraj (nu este inclusă) (vezi **Fig. B**).
3. Trageți înapoi încuietoarea (11) de pe burghiu cu ciocanul cât mai mult posibil și țineți-o în această poziție (vezi **Fig. C**).
4. Introduceți burghiul de piatră dorit în suport (10) pe ciocanul rotopercutor și eliberați încuietoarea astfel încât burghiul să se cupleze în suport.
5. Dacă este necesar, răsuțiți ușor burghiul în suport dacă nu se cuplează corect imediat.
6. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că burghiul este bine fixat în suport, încercând să-l scoateți din suport: Un burghiu fixat în siguranță se poate mișca, dar nu poate fi scos complet din suport. 16
7. **După lucru:** Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu se mai mișcă și blocați comutatorul de pornire / oprire glisând comutatorul pentru direcția de rotație în poziția de mijloc.
8. Trageți încuietoarea burghiului cu ciocanul înapoi cât mai mult posibil pentru a putea scoate burghiul din suport.

Utilizați burghiul pentru metal

1. Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu este în mișcare și blocați comutatorul de pornire / oprire (2) glisând comutatorul (1) pentru direcția de rotație în poziția de mijloc (a se vedea **Fig. A**).
2. Trageți înapoi încuietoarea (11) de pe ciocanul rotopercutor cât mai mult posibil și țineți-o în această poziție.
3. Introduceți tija mandrinei în suportul (10) de pe ciocanul rotopercutor și eliberați dispozitivul de blocare astfel încât mandrina să se blocheze în suport (a se vedea **Fig. C**).
4. Dacă este necesar, rotiți ușor mandrina în suport dacă nu se cuplează corect imediat.
5. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că mandrina este bine fixată în suport, încercând să o scoateți din suport: Mandrina care este cuplată în siguranță, este mobilă, dar nu poate fi extrasă complet din suport.
6. **După lucru:** Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu se mai mișcă și blocați comutatorul de pornire / oprire glisând comutatorul pentru direcția de rotație în poziția de mijloc.
7. Trageți încuietoarea de pe ciocanul rotopercutor cât mai departe posibil pentru a putea scoate mandrina din suport.

Utilizarea biților de înșurubare



INDICAȚIE:

- Adaptorul de biți este potrivit pentru biții disponibili în comerț cu o lungime de 50 mm. Utilizați suportul de biți pentru biți mai scurți (25 mm lungime).
 - Biții de înșurubat incluși în transport pot fi introduși direct în adaptorul de biți sau puteți utiliza și suportul de biți.
1. Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu este în mișcare și blocați comutatorul de pornire / oprire (2) glisând comutatorul (1) pentru direcția de rotație în poziția de mijloc (a se vedea **Fig. A**).
 2. Dacă este necesar, curățați tija adaptorului de biți (13) înainte de utilizare și ungeți-l ușor cu unsoare de foraj (nu este inclusă) (vezi **Fig. B**).

3. Trageți înapoi încuietoarea (11) de pe burghiu cu ciocanul cât mai mult posibil și țineți-o în această poziție (vezi **Fig. C**).
4. Introduceți adaptorul de biți dorit în suportul de pe ciocanul rotopercutor și eliberați încuietoarea astfel încât burghiul să se cupleze în suport.
5. Dacă este necesar, răsușiți ușor adaptorul de biți din suport dacă nu se fixează imediat în poziție.
6. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că adaptorul de biți este bine fixat în suport, încercând să-l scoateți din suport. Adaptorul de biți blocat în siguranță este mobil, dar nu poate fi scos complet din suport.
7. Trageți înapoi încuietoarea (14) de pe adaptorul de biți cu ciocanul cât mai mult posibil și țineți-l în această poziție (vezi **Fig. D**).
8. Introduceți biții de înșurubat (18) sau suportul de biți (15) în adaptorul de biți cât mai mult posibil și eliberați încuietoarea astfel încât biții de înșurubat sau suportul de biți să se cupleze în adaptorul de biți.
9. Dacă este necesar, introduceți biții de înșurubat în suportul de biți până la capăt.
10. **După lucru:** Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor nu se mai mișcă și blocați comutatorul de pornire / oprire glisând comutatorul pentru direcția de rotație în poziția de mijloc.
11. Dacă este necesar, scoateți șurubelnița din suportul de biți.
12. Trageți blocajul adaptorului de biți înapoi cât mai mult posibil pentru a putea scoate bitul de înșurubare sau suportul de biți din adaptorul de biți.
13. Trageți încuietoarea burghiului cu ciocanul înapoi cât mai mult posibil pentru a putea scoate adaptorul de biți din suport.

Întreținere și depozitare

- Verificați periodic ciocanul rotopercutor în privința stării sale. Verificați printre altele dacă:
 - comutatoarele / manetele de pornire / oprire (1/2/9) nu sunt deteriorate (vezi Fig. A),
 - accesoriile sunt în stare impecabilă,
 - cablul de alimentare și încărcătorul (nu sunt incluse) nu sunt deteriorate,
 - fantele de ventilație sunt libere și curate.
 Dacă este necesar, utilizați o perie moale sau o pensulă pentru a le curăța.
- > **Dacă constatați vreo deteriorare, trebuie să o reparați la un atelier specializat pentru a evita pericolele.**
- Nu există piese care trebuie reparate sau lubrificate de către utilizator în interiorul ciocanului rotopercutor.
- Dacă nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată, scoateți acumulatorul de pe dispozitiv și depozitați-le pe ambele într-un loc curat și uscat, fără a fi în lumina directă a Soarelui.
- Temperatura optimă de depozitare a aparatului și acumulatorului este cuprinsă între 10°C și 20°C.
- Temperatura optimă de lucru a aparatului și acumulatorului este cuprinsă între 10°C și 50°C.

- Dacă un acumulator cu litiu-ion trebuie păstrat o perioadă mai lungă de timp, starea de încărcare trebuie verificată regulat. Starea de încărcare optimă este cuprinsă între 50% și 80% din capacitatea sa. Clima optimă de depozitare este rece și uscată.
- Nu efectuați niciodată mentenanță acumulatorilor deteriorați. Întreținerea acumulatorului trebuie efectuată numai de un atelier specializat.
- Depozitați întotdeauna ciocanul rotopercutor cu acumulator și accesoriile acestuia în cutia de depozitare (12) într-un loc uscat și curat în afara razei de acțiune a copiilor (vezi Fig. G).

NOTĂ: Piese de schimb care nu sunt listate (de ex. Baterie, încărcător) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre de asistență (vezi capitolul „Service”).

Curățare și îngrijire



ATENȚIE! Scoateți întotdeauna acumulatorul din dispozitiv înainte de a-l curăța.

- Păstrați întotdeauna aparatul curat, uscat și fără ulei sau grăsimi fie.
- Nu au voie să pătrundă lichide în interiorul aparatului.

- Folosiți o cârpă uscată sau ușor umedă pentru a curăța carcasa. Nu folosiți niciodată benzină, solvenți sau produse de curățat care atacă plasticul.
- Asigurați-vă că ciocanul rotopercutor și accesoriile sunt complet uscate.
- Păstrați întotdeauna fantele de ventilație de pe carcasă fără depuneri de praf pentru a preveni supraîncălzirea ciocanului rotopercutor.

Eliminare



Eliminați ambalajul



Ambalajul produsului este compus din materiale reciclabile. Eliminați materialele de ambalare în conformitate cu etichetarea lor în punctele de colectare publică sau în conformitate cu specificațiile specifice țării.



Instrucțiuni de eliminare a articolelor electrice

Nu aruncați aparate electrice împreună cu deșeurile menajere. Conform Directivei Europene 2012/19 / UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în legislația națională, echipamentele electrice folosite trebuie colectate separat și trimise pentru reciclare ecologică.

Alternative de reciclare la cererea de retur:

Proprietarul dispozitivului electric este în mod alternativ obligat să participe la reciclarea corespunzătoare în cazul renunțării la proprietate asupra dispozitivului în loc de returnare. Aparatul vechi se poate depune chiar la un punct de returnare, care îl elimină respectând legea de reciclare a deșeurilor. Nu sunt incluse accesorii, nu atașați componente electrice la aparate vechi.

Note referitoare la articolele cu baterii

- Vă rugăm să urmați instrucțiunile producătorului de baterii!
- Folosiți numai bateriile recomandate sau un tip similar!
- Nu folosiți diferite tipuri de baterii sau baterii noi și folosite împreună!
- Asigurați polaritatea corectă la introducerea bateriilor!
- Îndepărtați bateriile din aparat, dacă nu îl folosiți pe o perioadă mai lungă de timp!
- Scoateți bateriile consumate din dispozitiv!
- Nu încărcați bateriile neîncărcabile!
- Terminalele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate!
- Nu aruncați bateriile pentru a fi aruncate în foc!
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor



Eliminarea acumulatorului

Li-Ion

Acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Ca consumator, sunteți obligat legal să returnați bateriile uzate. Puteți returna bateriile vechi într-un punct public de colectare din comunitatea dvs. sau din magazine. Bateriile conțin poluanți care pot contamina mediul înconjurător prin eliminarea necorespunzătoare și afectează sănătatea umană. Îndepărtați acumulatorul din aparatul electric înainte de a-l elimina.

Instrucțiuni suplimentare de eliminare

Returnați unealta electrică în așa fel încât reutilizarea sau reciclarea ulterioară să nu fie influențate. Aparatele electrice vechi pot conține substanțe nocive. Manevrarea incorectă sau deteriorarea dispozitivului poate duce la afectarea sănătății sau contaminarea apei și a solului atunci când dispozitivul este ulterior utilizat.

Analizarea depănării

Eroare	Cauze posibile	Rezolvarea problemelor
Fără funcție	Acumulatorul nu este încărcat	Încărcați acumulatorul.
Comutatorul de pornire / oprire nu poate fi acționat.	Comutatorul pentru sensul de rotație este în poziția de mijloc.	Setați comutatorul în sensul spre dreapta respectiv spre stânga.
Ciocanul rotopercutor nu pornește.	Perile de carbune pot fi uzate.	Adresați-vă atelierului de specialitate.
Ciocanul rotopercutor nu penetrează sau nu penetrează suficient materialul de găurit.	Folosiți un burghiu greșit care nu este adecvat pentru materialul care este forat.	Selectați burghiul corect.
	Doriți să găuriți în beton sau zidărie și comutatorul pentru direcția de rotație este setat la rotația spre stânga.	Pentru acest material, comutați la găurirea cu ciocanul și setați comutatorul pentru sensul de rotație spre dreapta.

Date tehnice

Model:	1296309
Tipul:	Ciocan rotopercutor cu acumulator
Tensiune nominală:	20 V --- (Curent continuu)
Viteză de mers în gol:	0 – 900 min ⁻¹
Frecvență de folosire a ciocanului:	0 – 5000 min ⁻¹
Energie de folosire a ciocanului:	1,1 joulu
Turație:	12 Nm
Putere max. de burghiere	
-Metal:	8 mm
-Beton:	10 mm
-Lemn:	16 mm
Protecție:	IPX0

NOTĂ: Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse!

- Acest încărcător rapid de unelte este destinat numai încărcării acumulatorilor din seria „20V Power Tools” Nr. art.: 1291149 și nr. art.: 1291272 (nu este inclus):



Model:	1291149
Tipul:	Acumulator litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V --- (Curent continuu)
Capacitate	2,0Ah
Celule:	5
Protecție:	IPX0

Model:	1291272
Tipul:	Acumulator litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V --- (Curent continuu)
Capacitate	4,0Ah
Celule:	10
Protecție:	IPX0

- Pentru a încărca acumulatorul, utilizați numai încărcătoare rapide de baterii din „familia „**20V Power Tools**”: Nr. art. 1291289 (nu este inclus).

20V ONE
BATTERY
FOR ALL

Model:	1291289
INTRARE	
Tensiune nominală:	220-240 V ~ (curent alternativ) , 50 Hz, 0,4 A
Siguranță (interior):	3,15 A 

leșire

Tensiune nominală:	21V --- (Curent continuu)
Curent nominal:	2,5A
Durată de încărcare:	Aproximativ 60 minute (2, 0Ah) Aproximativ 120 minute (4, 0Ah)

Valorile de emisie de zgomot

Nivelul presiunii sonore L_{PA} :	82,6 dB (A)
Nesiguranță (K_{PA})	3 dB
Nivel de putere sonoră L_{WA}	93,6 dB (A)
Nesiguranță K: K_{WA} :	3 dB

Purtați o protecție pentru urechi! Zgomotul poate cauza pierderea auzului.

Valoare de emisii a vibrațiilor	
Valoarea emisiilor de vibrații pentru găurirea cu ciocan în beton la mânerul principal ($a_{h,HD}$):	4,830 m/s ²
Nesiguranță K:	1,5 m/s ²

NOTĂ!

- Valorile totale de vibrație declarate și valorile de emisie de zgomot specificate au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standardizată și pot fi utilizate pentru a compara o unealtă electrică cu alta.
- Valorile generale de vibrație specificate și valorile de emisie de zgomot specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a sarcinii.

**AVERTIZARE!**

- Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot devia de la valorile de indicație, în funcție de modul în care este utilizată scula electrică, în special, ce tip de piesă este prelucrată.
- Încercați să mențineți sarcina cât mai mică posibil. Printre măsurile exemplare pentru reducerea expunerii se numără purtarea de mănuși în timpul utilizării instrumentului și limitarea orelor de lucru. Toate părțile ciclului de funcționare trebuie să fie luate în considerare (de exemplu, momentele în care unitatea electrică este oprită și cele în care este pornită, dar funcționează fără sarcină).

Service**AVERTIZARE!**

- Solicitați repararea dispozitivelor de către centrul de service sau de către un electrician calificat folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru asigură menținerea siguranței dispozitivului.
- Înlocuiți întotdeauna ștecherul sau cablul de alimentare al încărcătorului de către producătorul dispozitivului sau serviciul său de asistență pentru clienți. Acest lucru asigură menținerea siguranței dispozitivului.

Pentru piese de schimb sau reparații, vă rugăm să contactați partenerul nostru de service:

SWAP-Europe Service Hotline:

- Germania: +4932221853206
- Croația: +38513000672
- Cehia: +420228886070
- Polonia: +48221043761
- România/ Moldova: +40316300310
- Slovacia: +421233006911
- Bulgaria: +35924917348

Website: **services.swap-europe.com**

E-mail: **contact@swap-europe.com**

Notă: Toate cererile de reparații sunt mai întâi verificate și validate de SWAP, apoi executate și transmise către stațiile de reparații după cum este necesar.

Declarația CE de conformitate

Informații și standarde pot fi găsite în Declarația de conformitate CE anexată.



Scanează și descoperă!
www.kaufland.swap-europe.com

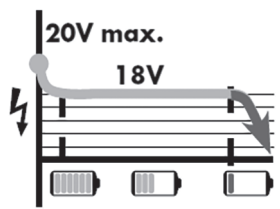
GARANȚIE

3
ANI

- + Informațiile produsului
- + Instrucțiuni
- + Piese de schimb
- + Servicii post-vânzare

Všetky výrobky a nabíjačky MyProject® a Countryside® série „20 Power Tools“ sú kompatibilné s Li-Ion akumulátorom výr. č.: 1291149 a výr. č.: 1291272

20V ONE
BATTERY
FOR ALL



Obsah

Pred prvým použitím	91
Rozsah dodávky	91
Vysvetlenie symbolov	91
Účel použitia	92
Bezpečnosť	93
Návod na obsluhu	98
Údržba a uloženie	103
Čistenie a starostlivosť	104
Odstránenie	104
Riešenie problémov	105
Technické údaje	105
Servis	107
ES vyhlásenie o zhode	107

Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie. Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, odovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

DÔLEŽITÉ, NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE A DÔKLADNE SI HO PREČÍTAJTE!

Rozsah dodávky

- 1 akumulátorové vŕtacie kladivo
- 3 vŕtáky SDS plus (ø 6/8/10 x 150 mm)
- 3 HSS vŕtacie bity so šesťhrannou stopkou (ø 5/6/8 mm)
- 4 skrutkovacie bity (50 mm): S2, 5,5 / PH1, PZ1, PZ2
- 1 držiak bitov
- 1 upnutie SDS plus s bitovým adaptérom
- 1 úložný kufrík
- 1 návod na obsluhu

Skontrolujte výrobok na úplnosť dielov, ako aj na prepravné poškodenie. Poškodený výrobok nepoužívajte! V prípade poškodenia sa obráťte na svoju predajňu Kaufland.

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku a na obale sú použité nasledujúce označenia a symboly.



Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



Výstraha! Toto označenie označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom, ktoré môže v prípade, že sa mu nepredídete, viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.



Pozor! Toto označenie varuje pred možnými vecnými škodami.



Noste ochranu dýchania.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu sluchu.



Nehádzať do ohňa!



Nehádzať do vody.



Nevystavujte teplotám nad 50 °C.



Týmto symbolom označené výrobky spĺňajú všetky príslušné európske predpisy.



Tento symbol Vám poskytne užitočné dodatočné informácie ohľadom montáže alebo prevádzky.



Týmto symbolom označené elektrické výrobky zodpovedajú ochrannej triede II (dvojitá izolácia).



Elektrické a elektronické zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Lítium-iónový akumulátor nevyhadzujte do domového odpadu!

Li-Ion

Účel použitia

Akumulátorové vŕtacie kladivo (ďalej ako „výrobok“ alebo „elektrické náradie“) je určené výhradne na nasledujúce práce:

- príklepové vŕtanie do materiálov ako betón, tehla a kameň,
- vŕtanie do materiálov ako kov,
- skrutkovanie a odskrutkovanie skrutiek.

Akkoľvek iné použitie alebo úpravy výrobku budú považované za použitie v rozpore s účelom použitia a predstavuje značné nebezpečenstvo zranenia. Tento výrobok nie je určený na komerčné použitie. Akkoľvek iné použitie alebo úpravy výrobku budú považované za použitie v rozpore s účelom použitia a predstavuje značné nebezpečenstvo zranenia. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli následkom použitia v rozpore s účelom použitia. Príklady možného nesprávneho použitia alebo použitia v rozpore s určeným účelom:

- použitie vŕtacieho kladiva na iné, ako určené účely,

- nedodržanie bezpečnostných pokynov a varovaní, ako aj pokynov na montáž, používanie, údržbu a čistenie uvedených v tomto návode na obsluhu,
- nedodržiavanie prípadných špeciálnych a/alebo všeobecne platných bezpečnostných predpisov pre použitie vŕtacieho kladiva,
- použitie príslušenstva a náhradných dielov, ktoré nie sú určené pre vŕtacie kladivo,
- úpravy na vŕtacom kladive,
- opravy vŕtacieho kladiva inou osobou ako výrobcom alebo odborníkom,
- komerčné, remeselné alebo priemyselné používanie vŕtacieho kladiva,
- používanie alebo údržba vŕtacieho kladiva osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho zaobchádzaním a/alebo nerozumejú s tým spojenému nebezpečenstvu.

Bezpečnosť

Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny. Pre bezpečné používanie dbajte na všetky nasledujúce bezpečnostné pokyny.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



Výstraha! Prečítajte si všetky pokyny a bezpečnostné pokyny! *Nedodržiavanie nasledujúcich bezpečnostných pokynov a upozornení môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam!*

Všetky bezpečnostné pokyny a návod uschovajte pre budúce použitie. V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a napájané z akumulátora (bez prírodného kábla).

1. Bezpečnosť v pracovnom priestore

- Udržiavajte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** *Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môže mať za následok úrazy.*
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vydáva iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Pri používaní elektrického náradia držte mimo dosahu deti a okolo stojace osoby.** *Pri nepozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.*

2. Elektrická bezpečnosť

- Sietová zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do sietovej zásuvky.** *Zástrčka nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaná. Pri uzemnenom elektrickom náradí nepoužívajte zástrčky s adaptérom. Použitím neupravovaných zástrčiek a vhodných zásuviek predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.*
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú napr. rúry, radiátory, sporáky alebo chladničky.** *Pri kontakte s uzemnenými plochami hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** *Po vniknutí vody do elektrického náradia hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel; nenoste alebo nezavesujte náradie za privodný kábel a nepoužívajte ho na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami.** *Poškodené alebo zamotané privodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*
- e) **Pri použití elektrického náradia v exteriéri používajte iba na to vhodný predlžovací kábel, ktorý je určený aj na použitie v exteriéri.** *Použitím predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.*
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** *Použitie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorný a dávajte pozor čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte rozvážne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Aj malá chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.*
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** *Nosením osobných ochranných prostriedkov podľa spôsobu použitia elektrického náradia, ako je respirátor proti prachu, protišmyková obuv, prilba a ochrana sluchu, znížite nebezpečenstvo zranenia.*
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred zapojením elektrického náradia do zásuvky a/alebo k akumulátoru, jeho uchopením alebo nosením sa uistite, že je vypnuté.** *Pri nosení elektrického náradia pripojeného do siete ho nedržte prstom za vypínač alebo nepripájajte sieťovú zástrčku do zásuvky so zapnutým vypínačom, mohlo by to viesť k nehodám.*
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte kľúče a nástroje použité na nastavenie.** *Ak zostanú v otáčajúcej sa časti náradia nástroje alebo kľúče, môže to viesť k zraneniam.*
- e) **Vyhýbajte sa nesprávnemu držaniu tela. Zabezpečte správny postoj a udržiavajte rovnováhu.** *V neočakávaných situáciách tak lepšie zachováte kontrolu nad elektrickým náradím.*
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie a šperky.** *Vlasy, oblečenie a rukavice majte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by mohli byť zachytené pohyblivými časťami.*
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, je ich potrebné pripojiť a správne používať.** *Používanie zariadenia na zachytávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.*
- h) **Neuspokojte sa s falošným pocitom bezpečnosti a neignorujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste po mnohonásobnom používaní už oboznámený s elektrickým náradím.** *Neopatrné zaobchádzanie môže viesť aj v zlomku sekundy k ťažkým zraneniam.*

4. Používanie elektrického náradia a zaobchádzanie s ním

- a) **Výrobok nepreťažujte.** Na zamýšľané použitie používajte správne elektrické náradie. Správne elektrické náradie pracuje lepšie a bezpečnejšie v udávanej oblasti výkonu.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak je chybný vypínač.** Každé elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred vykonaním nastavení, pred výmenou príslušenstva alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Týmto bezpečnostným opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uložte mimo dosahu detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s používaním výrobku alebo s týmito bezpečnostnými pokynmi, nedovoľte používať toto elektrické náradie.** Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb je nebezpečné.
- e) **O elektrické náradie sa adekvátne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú diely zlomené alebo tak poškodené, že by to mohlo ovplyvniť správne používanie elektrického náradia.** Elektrické náradie nechajte v prípade poškodenia pred používaním opraviť. Veľa úrazov je spôsobených používaním nesprávne udržiavaného elektrického náradia.
- f) **Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa tak ľahko nezaseknú a sú lepšie ovládateľné.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. v zmysle týchto pokynov. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iný ako určený účel je nebezpečné.

5. Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým náradím

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je určená iba pre určitý typ akumulátorov, hrozí v prípade používania s inými akumulátormi nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Používajte v elektrickom náradí iba na to určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor držte mimo dosahu kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k popáleninám alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyhýbajte sa kontaktu s ním.** Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesta vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou vyhľadajte dodatočne lekársku pomoc. Unikajúca tekutina akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky alebo popáleninám.



UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO VYBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred nepretržitým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.



Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k nebezpečenstvu požiaru, výbuchu alebo zranenia.
- **Nevystavujte akumulátor ohňu alebo vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu viesť k výbuchu.
- **Postupujte podľa pokynov pre nabíjanie a nenabíjajte akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže viesť k zničeniu akumulátora a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

6. Servis

- a) **Nechajte vaše elektrické náradie opraviť iba kvalifikovaným odborníkom a iba za použitia originálnych náhradných dielov.** Zabezpečíte tak bezpečnosť elektrického náradia.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre vŕtacie kladivá

- a) **Noste ochranu sluchu!** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- b) **Spolu s náradím používajte dodané prídavné držadlá, ak sú k dispozícii.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- **Držte náradie iba za izolované držadlá, ak vykonávate práce, pri ktorých môže pracovný nástroj zasiahnuť skryté elektrické vedenia.** Kontakt s elektrickým vedením pod prúdom môže vystaviť aj kovové časti náradia elektrickému prúdu a viesť k úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento výrobok smú používať deti od 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo vedomostí s používaním výrobku, iba ak by boli pod dohľadom alebo dostali pokyny, ako výrobok bezpečne používať a porozumeli z toho plynúcim nebezpečenstvám. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Ak je prírodný kábel tohto výrobku poškodený, musí byť vymenený výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo inou kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nabíjačka je vhodná iba na používanie v interiéri.



POZOR! Táto nabíjačka dokáže nabíjať len nasledujúce batérie: výr. č. 1291149 a výr. č.: 1291272.



Výstraha! Nepoužívajte výrobok s poškodeným káblom, prírodným káblom alebo zástrčkou. Poškodený prírodný kábel predstavuje smrteľné nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom.

Postup v núdzovom prípade

Na základe tohto návodu na obsluhu sa oboznámte s používaním tohto výrobku. Dobré si zapamätajte bezpečnostné pokyny a bezpodmienečne ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať možným rizikám a nebezpečenstvu.

a) Pri používaní tohto výrobku dávajte vždy pozor, aby ste nebezpečenstvo včas spozorovali a dokázali mu čeliť. Rýchlym konaním môžete predísť ťažkým zraneniam a škodám.

b) Výrobok pri poruche ihneď vypnite. Pred opätovným používaním ho nechajte skontrolovať a prípadne opraviť kvalifikovaným odborníkom.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

a) Vrtacie kladivo ihneď vypnite, keď sa zablokuje nástroj. Vysoké reakčné momenty môžu spôsobiť spätný ráz a viesť k ťažkým zraneniam.

Nástroj sa zablokuje, ak:

- je vrtacie kladivo preťažené alebo
- je nástroj zaseknutý v opracovávanom obrobku.

b) Obrobok zaistite. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je držaný bezpečnejšie ako obrobok držaný rukou.

c) Vrtacie kladivo odložte až po jeho úplnom zastavení. Nástroj sa môže inak zadrieť alebo viesť ku strate kontroly nad vrtacím kladivom.

d) Pred akoukoľvek prácou na vrtacom kladive (napr. údržba, výmena nástroja), ako aj jeho prepravou a uložením prepnite prepínač smeru otáčania do strednej polohy. Pri neúmyselnom stlačení vypínača hrozí nebezpečenstvo zranenia.

e) Pri poškodení a nesprávnom používaní akumulátora môžu unikáť výpary. Zabezpečte vetranie a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.

f) Pri vrtaní môžu byť použité vrtáky, bity a obrobky horúce. Mohli by ste sa na nich popáliť. Chráňte si preto ruky a pred ďalším zaobchádzaním počkajte, kým nástroj a obrobky znova nevychladnú.

g) Nevystavujte akumulátor, nabíjačku a vrtacie kladivo priamemu slnečnému žiareniu.

Zvyškové nebezpečenstvo

Návod na obsluhu tohto elektrického náradia obsahuje podrobné pokyny pre bezpečnú prácu s elektrickým náradím. Napriek tomu skrýva každé elektrické náradie určité zvyškové nebezpečenstvá, ktoré nie je možné úplne vylúčiť ani existujúcimi ochrannými zariadeniami. Používajte preto elektrické náradie vždy opatrne. Zvyškové nebezpečenstvá môžu byť napríklad:

- V prípade nenosenia vhodného respirátora poškodenie pľúc.

- V prípade nenosenia vhodnej ochrany sluchu poškodenie sluchu.
- V prípade používania vŕtacieho kladiva dlhšiu dobu, nesprávneho používania a údržby vŕtacieho kladiva poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka/rameno.
- Nebezpečenstvo zranení, ak dôjde k zachyteniu dlhých vlasov, voľného oblečenia alebo ozdôb otáčajúcimi sa časťami.

Bezpečná práca závisí tiež od toho, ako je obsluha oboznámená so zaobchádzaním s príslušným elektrickým náradím! Existujúce zvyškové nebezpečenstvo pomáhajú minimalizovať príslušné znalosti výrobcu ako aj opatrné správanie pri práci.



VÝSTRAHA! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvňovať aktívne alebo pasívne lekárske implantáty.

Aby ste znížili nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred používaním elektrického náradia obrátili na svojho lekára a výrobcu lekárskeho implantátu.

Návod na obsluhu

Zoznam dielov

- | | |
|---|---|
| 1. Vypínač (smer otáčania) | 14. Aretácia (bitový adaptér) |
| 2. Vypínač | 15. Držiak bitov |
| 3. Úchopné plochy (držadlo) | 16. Vrták do kameňa, 3x (stopka SDS plus, $\varnothing$ 6/8/10 mm) |
| 4. Upnutie akumulátora | 17. 3 HSS vŕtacie bity so šesťhrannou stopkou ($\varnothing$ 5/6/8 mm) |
| 5. Akumulátor (nie je súčasťou dodávky) | 18. Skrutkovacie bity, 4x (50 mm): S2: 5,5, PH1, PZ1, PZ2 |
| 6. Tlačidlo uvoľnenia | 19. Tlačidlo stavu akumulátora |
| 7. Nabíjačka (nie je súčasťou dodávky) | 20. Ukazovateľ kapacity akumulátora |
| 8. LED pracovné svetidlo | 21. Zelená LED kontrolka |
| 9. Prepínacia páčka (režim prevádzky) | 22. Červená LED kontrolka |
| 10. Upnutie (SDS-plus) | |
| 11. Aretácia (vŕtacie kladivo) | |
| 12. Úložný kufík | |
| 13. Bitový adaptér (stopka SDS plus) | |

Pred prvým použitím

Nabíjanie akumulátora (pozri obr. F)



Upozornenie! Pred vyberaním, resp. vkladáním akumulátora vždy vytiahnite zástrčku.



Upozornenie: Nikdy nenabíjajte akumulátor, ak je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C. Pravidelne kontrolujte úroveň nabitia Li-Ion akumulátora, ak ho skladujete po dlhšiu dobu. Optimálny stav nabitia je od 50 % do 80 %. Podmienky uloženia by mali byť chlad a sucho s teplotou okolia 10 °C až 20 °C.

- Vložte akumulátor (5) do nabíjačky (7).
- Pripojte zástrčku do zásuvky. Červená LED kontrolka (22) zasvieti.
- Po ukončení nabíjania zasvieti zelená LED kontrolka (21) a signalizuje, že je nabíjanie ukončené a akumulátor (5) pripravený na používanie.



Pozor!

Pri dlhšom používaní elektrického náradia sa môže akumulátor zohriať a spustiť tepelnú ochranu akumulátora. Horúci akumulátor je síce možné vložiť priamo do nabíjačky, nabíjanie však začne až po klesnutí teploty akumulátora na prijateľnú úroveň. Nabíjačka potom začne automaticky s nabíjaním.

- svieti červená LED kontrolka (22): akumulátor sa nabíja
 - svieti zelená LED kontrolka (21):
- a) Akumulátor je úplne nabitý.
- b) Akumulátor je príliš horúci a nachádza sa v režime tepelnej ochrany. Po vychladnutí akumulátora začne nabíjanie a zasvieti červená LED kontrolka (22).
- Medzi dvoma nabíjaniami vypnite nabíjačku (7) aspoň na 15 minút. Vytiahnite pri tom zástrčku.
 - Akumulátor (5) nikdy nenabíjajte druhý krát bezprostredne po nabíjaní. Hrozí, že dôjde k prehriatiu akumulátora (5) a tým zníženiu životnosti akumulátora.

Analýza problémov pri nabíjaní akumulátora a rýchlonabíjačky		
LED kontrolka akumulátora	Rýchlonabíjačka	Analýza problému
↓	↓	→
Svieti	Svieti červená LED kontrolka	Akumulátor sa nabíja
	Svieti zelená LED kontrolka	Akumulátor je úplne nabitý
Nesvieti	Zelená LED kontrolka svieti najprv 20-30 minút, potom zasvieti červená LED kontrolka	Spustila sa tepelná ochrana akumulátora. Počkajte, kým zasvieti červená LED kontrolka a začne nabíjanie.
	Svieti červená LED kontrolka	Nízky stav akumulátora, akumulátor sa nabíja
	Zelená LED kontrolka svieti (trvalo)	Akumulátor je pravdepodobne chybný. Obráťte sa prosím na našu servisnú linku alebo servis.

Kontrola stavu akumulátora

- Pre kontrolu stavu akumulátora stlačte tlačidlo stavu akumulátora (19). Stav, resp. zvyšný výkon zobrazuje ukazovateľ kapacity akumulátora (20) nasledujúco:
 - Červená / oranžová / ZELENÁ = maximálne nabitie
 - Červená / oranžová = stredné nabitie
 - Červená = slabé nabitie – nabite akumulátor

Vloženie/vybranie akumulátora (pozri obr. e)

Vloženie akumulátora:

- Akumulátor (5) nechajte zaklapnúť do upnutia akumulátora (4).

Vybratie akumulátora:

- Stlačte tlačidlo uvoľnenia (6) a odoberte akumulátor (5).

Používanie



Výstraha! Nebezpečenstvo nehody a úrazu!

Neúmyselným zapnutím vypínača hrozí pri vkladaní a vyberaní nástrojov, preprave a čistení vŕtacieho kladiva nebezpečenstvo nehody a úrazu.

- Pred akoukoľvek prácou na vŕtacom kladive prepnete prepínač smeru otáčania do strednej polohy.
- Nikdy sa nedotýkajte ešte otáčajúcej sa aretácie na vŕtacom kladive alebo otáčajúceho sa vloženého nástroja. Po vypnutí sa aretácia na vŕtacom kladive nezastaví ihneď, ale sa ešte chvíľu otáča.



Výstraha! Nebezpečenstvo nehody a úrazu!

Pri vŕtaní do betónových a tehlových stien môže dôjsť k poškodeniu elektrických, plynových a vodovodných vedení. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, úniku plynu a škodám vplyvom vody.

- Pred vŕtaním v stenách a múroch skontrolujte, či sú bez elektrických, plynových a vodovodných vedení.
- Držte vŕtacie kladivo vždy oboma rukami za izolované držadlá, aby ste sa chránili pred úrazom elektrickým prúdom.



Upozornenie! Nebezpečenstvo poranenia!

Pri vŕtaní a príklepovom vŕtaní môže dochádzať k odlietavaniu kamienkov, pilín z vŕtania a iskier, ako aj prachu.

- Pri vŕtaní a príklepovom vŕtaní noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- Pri vŕtaní materiálu s voľnou štruktúrou, panelov alebo betónu a muriva noste dodatočne respirátor.



Upozornenie! Nebezpečenstvo poranenia!

Vŕtáky, bitové adaptéry a skrutkovacie bity sú ostré a môžu byť pri používaní veľmi horúce, takže sa na nich môžete zraniť alebo popáliť.

- Pri upínaní a uvoľňovaní príslušenstva noste ochranné rukavice.



Upozornenie: Nebezpečenstvo poškodenia!

Nesprávne používanie môže viesť k poškodeniu vŕtacieho kladiva.

- Dbajte na to, aby bolo vŕtacie kladivo zastavené, keď stláčate vypínač smeru otáčania, aby ste zaaretovali vypínač.
- Dbajte na to, aby bolo vŕtacie kladivo zastavené, keď prepínate z vŕtania na príklepové vŕtanie a naopak.
- Používajte výhradne príslušenstvo, ktoré bolo určené pre toto vŕtacie kladivo a bolo riadne upnuté do upnutia, resp. rýchloupínacieho skľučovadla.

Používanie vŕtacieho kladiva

1. Do vŕtacieho kladiva vložte požadovaný vŕták (16 / 17), resp. bitový adaptér (13) a skrutkovací bit (18) (pozri kapitola „Príslušenstvo“).
2. Nastavte požadovaný režim prevádzky (pozri kapitola „Nastavenie režimu prevádzky a smeru otáčania“).
3. Nastavte požadovaný režim prevádzky (pravý/ľavý chod) (pozri kapitola „Nastavenie režimu prevádzky a smeru otáčania“).
4. Stlačte pomaly vypínač (2) (pozri **obr. A**). Vŕtacie kladivo sa pomaly rozbehne.
5. Pre zvýšenie otáčok zosilnite tlak na vypínač (2). Po zapnutí vŕtacieho kladiva osvetlí LED pracovné svetidlo (8) miesto vŕtania.
6. Pre vypnutie vŕtacieho kladiva pusťte vypínač (2).
7. **Keď prerušíte prácu alebo odložíte vŕtacie kladivo:** Dbajte na to, aby bolo vŕtacie kladivo zastavené a zaaretujte vypínač (2) tak, že prepnete prepínač (1) smeru otáčania do strednej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu.

Nastavenie režimu prevádzky a smeru otáčania

- Pomocou prepínacej páčky (9) nastavte požadovaný režim prevádzky (pozri **obr. A**).

- **Vŕtanie/skrutkovanie:** Otočte prepínaciu páčku v smere hodinových ručičiek maximálne nahor.
- **Príklepové vŕtanie:** Otočte prepínaciu páčku proti smeru hodinových ručičiek maximálne nadol.

Dbajte na to, že pri príklepovom vŕtaní je potrebný iba malý prítlak. Príliš veľký prítlak zatažuje motor a môže ho poškodiť.

- Pomocou prepínača (smer otáčania) (1) nastavte požadovaný smer otáčania (pozri **obr. A**).

- **Pravý chod:** Stlačte prepínač (1) na pravej strane maximálne do tela vŕtacieho kladiva. Pravý chod (vŕtacie kladivo sa otáča v smere hodinových ručičiek) používajte na vŕtanie, príklepové vŕtanie a naskrutkovanie.
- **Ľavý chod:** Stlačte prepínač na ľavej strane maximálne do tela vŕtacieho kladiva. Ľavý chod (vŕtacie kladivo sa otáča proti smeru hodinových ručičiek) používajte na odskrutkovanie alebo uvoľňovanie zaseknutých vŕtákov z otvorov.

Uvoľnenie blokovania

Ak je vŕtacie kladivo zablokovévané, postupujte nasledovne:

1. Vypínač (2) ihneď pusťte, ak spozorujete blokovanie vŕtacieho kladiva.
2. Vytiahnite príp. vŕták (16 / 17) z otvoru.
3. Skontrolujte, či nie je zablokovévané vŕtacie kladivo tak, že krátko stlačíte vypínač. Nesmerujte pritom vŕtačku na seba alebo iné osoby a zvieratá.
- Ak nejde vŕtacie kladivo spustiť, skontrolujte, či nie je prepínač (1) smeru otáčania v strednej polohe a akumulátor (5) je správne vložený a nabitý. Skúste následne vŕtacie kladivo znova zapnúť. Ak to nie je možné, obráťte sa na zákaznícky servis výrobcu.
- Ak nefunguje vŕtacie kladivo bezchybne, pokračujte krokom 4.
4. Vypínač úplne stlačte a vyviňte na vŕtací skrutkovač mierny tlak.
5. Občas urobte prestávku a z otvoru príp. vyberte vŕták, aby mohol vychladnúť.
6. Opakujte kroky 4 a 5, kým sa blokovanie neuvoľní.

Pokyny a tipy pre správnu prácu

Pokyny a pokyny pre používanie v tomto návode na obsluhu slúžia pre osobnú bezpečnosť a bezpečnosť iných osôb. Slúžia tiež zabráneniu škodám. Ak budete dbať na nasledujúce pokyny a tipy, budete môcť svoju prácu vykonávať ešte bezpečnejšie, účinnejšie a spokojnejšie.

- Vŕtacie kladivo prikladajte k materiálu iba vo vypnutom stave. Otáčajúce sa nástroje by mohli vyklízuť.
- Používajte iba vŕtáky, ktoré sú vhodné pre opracovávaný materiál.

- Nepoužívajte tupé vrtáky.
- Do dlaždíc alebo obkladov nevrtajte najprv s nastavením „príklepové vrtanie“ (pozri odsek „Nastavenie režimu prevádzky a smeru otáčania“). Keramika by mohla prasknúť. Predvrtajte otvor nízkymi otáčkami. Po prevrtaní tvrdej glazúry môžete zapnúť nastavenie „príklepové vrtanie“ a dokončiť otvor.
- U stien, u ktorých neviete, z akého sú materiálu alebo u stien s omietkou vyvrtajte skúšobný otvor bez nastavenia „príklepové vrtanie“. Ak chcete vyvrtáť otvor do betónu, vrták do neho nevnikne alebo len trochu. Pri sadre môžete vrtáť bez použitia veľkej sily.

Príslušenstvo

Používanie vrtákov do kameňa

1. Dbajte na to, aby bolo vrtacie kladivo zastavené a zaaretujte vypínač (2) tak, že prepnete prepínač (1) smeru otáčania do strednej polohy (pozri **obr. A**).
2. Stopku požadovaného vrtáka do kameňa (16) pred používaním príp. vyčistite a mierne namažte vrtacím tukom (nie je súčasťou dodávky) (pozri **obr. B**).
3. Aretáciu (11) na vrtacom kladive maximálne stiahnite a podržte ju v tejto polohe (pozri **obr. C**).
4. Požadovaný vrták do kameňa nasadte do upnutia (10) na vrtacom kladive a aretáciu pusťte, aby vrták zaklapol v upnutí.
5. Vrták v upnutí príp. mierne pootočte, ak hneď riadne nezaklapne.
6. Pred začiatkom práce dbajte na to, aby bol vrták bezpečne zaklapnutý v upnutí tak, že sa ho pokúsíte vytiahnuť z upnutia: Bezpečne zaklapnutý vrták je síce pohyblivý, nejde však úplne vytiahnuť z upnutia.
7. **Po práci:** Dbajte na to, aby bolo vrtacie kladivo zastavené a zaaretujte vypínač tak, že prepnete prepínač smeru otáčania do strednej polohy.
8. Aretáciu na vrtacom kladive maximálne stiahnite, aby ste mohli vytiahnuť vrták z upnutia.

Používanie vrtákov do kovu

1. Dbajte na to, aby bolo vrtacie kladivo zastavené a zaaretujte vypínač (2) tak, že prepnete prepínač (1) smeru otáčania do strednej polohy (pozri **obr. A**).
2. Aretáciu (11) na vrtacom kladive maximálne stiahnite a podržte ju v tejto polohe.
3. Stopku rýchlopínacieho skľučovadla vložte do upnutia (10) na vrtacom kladive a aretáciu pusťte, aby rýchlopínacie skľučovadlo zaklaplo v upnutí (pozri **obr. C**).
4. Rýchlopínacie skľučovadlo v upnutí príp. mierne pootočte, ak hneď riadne nezaklapne.
5. Pred začiatkom práce dbajte na to, aby bolo rýchlopínacie skľučovadlo bezpečne zaklapnuté v upnutí tak, že sa ho pokúsíte vytiahnuť z upnutia: Bezpečne zaklapnuté rýchlopínacie skľučovadlo je síce pohyblivé, nejde však úplne vytiahnuť z upnutia.
6. **Po práci:** Dbajte na to, aby bolo vrtacie kladivo zastavené a zaaretujte vypínač tak, že prepnete prepínač smeru otáčania do strednej polohy.
7. Aretáciu na vrtacom kladive maximálne stiahnite, aby ste mohli vytiahnuť rýchlopínacie skľučovadlo z upnutia.

Používanie skrutkovacích bitov



Upozornenie:

- Bitový adaptér je vhodný pre bežné bity s dĺžkou 50 mm. Na kratšie bity (dĺžka 25 mm) použite držiak bitov.
- Dodané skrutkovacie bity môžete buď priamo nasadiť do bitového adaptéra alebo dodatočne použiť držiak bitov.

1. Dbajte na to, aby bolo vŕtacie kladivo zastavené a zaaretujte vypínač (2) tak, že prepnete prepínač (1) smeru otáčania do strednej polohy (pozri **obr. A**).
2. Stopku bitového adaptéra (13) pred používaním príp. vyčistite a mierne namažte vŕtacím tukom (nie je súčasťou dodávky) (pozri **obr. B**).
3. Aretáciu (11) na vŕtacom kladive maximálne stiahnite a podržte ju v tejto polohe (pozri **obr. C**).
4. Bitový adaptér nasadte do upnutia na vŕtacom kladive a aretáciu pusťte, aby bitový adaptér zaklapol v upnutí.
5. Bitový adaptér v upnutí príp. mierne pootočte, ak hneď správne nezaklapne.
6. Pred začiatkom práce dbajte na to, aby bol bitový adaptér bezpečne zaklapnutý v upnutí tak, že sa ho pokúsite vytiahnuť z upnutia. Bezpečne zaklapnutý bitový adaptér je síce pohyblivý, nejde však úplne vytiahnuť z upnutia.
7. Aretáciu (14) na bitovom adaptéri maximálne stiahnite a podržte ju v tejto polohe (pozri **obr. D**).
8. Požadovaný skrutkovací bit (18) alebo držiak bitov (15) nasadte maximálne do bitového adaptéra a aretáciu pusťte, aby skrutkovací bit, resp. držiak bitov zaklapol v upnutí.
9. Nasadte príp. požadovaný skrutkovací bit do držiaka bitov až na doraz.
10. **Po práci:** Dbajte na to, aby bolo vŕtacie kladivo zastavené a zaaretujte vypínač tak, že prepnete prepínač smeru otáčania do strednej polohy.
11. Vytiahnite príp. skrutkovací bit z držiaka bitov.
12. Aretáciu na bitovom adaptéri maximálne stiahnite, aby ste mohli skrutkovací bit, resp. držiak bitov vytiahnuť z bitového adaptéra.
13. Aretáciu na vŕtacom kladive maximálne stiahnite, aby ste mohli vytiahnuť bitový adaptér z upnutia.

Údržba a uloženie

- Pravidelne kontrolujte stav vŕtacieho kladiva. Kontrolujte o.i., či:
 - sú prepínač/vypínač/prepínacia páčka (1 / 2 / 9) nepoškodené (pozri **obr. A**),
 - je príslušenstvo v bezchybnom stave,
 - sú prírodný kábel a zástrčka nabíjačky (nie je súčasťou dodávky) nepoškodené,
 - sú voľné a čisté vetracie otvory.
 Na ich vyčistenie použite príp. mäkkú kefu alebo štetec.
- > **Ak zistíte poškodenie, musíte ho nechať odstrániť špecializovaným servisom, aby ste predišli poškodeniu.**
- Vo vnútri vŕtacieho kladiva nie sú diely, ktoré by vyžadovali údržbu alebo mazanie používateľom.
- Ak nebudete výrobok používať dlhšiu dobu, vyberte akumulátor z výrobku a uložte ich na čistom a suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

- Odporúčaná teplota uskladnenia výrobku a akumulátora je medzi 10 °C a 20 °C.
- Odporúčaná prevádzková teplota výrobku a akumulátora je medzi 10 °C a 50 °C.
- Pravidelne kontrolujte úroveň nabitia Li-Ion akumulátora, ak ho skladujete po dlhšiu dobu. Optimálny stav nabitia je od 50 % do 80 %. Optimálne podmienky uskladnenia sú chlad a sucho.
- Nevykonávajte nikdy údržbu poškodených akumulátorov. Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba odborník.
- Vŕtacie kladivo s príslušenstvom ukladajte vždy v úložnom kufríku (12) na suchom a čistom mieste a mimo dosahu detí (pozri obr. G).

UPOZORNENIE: Neuvedené náhradné diely (ako napr. akumulátor, nabíjačku) môžete objednať prostredníctvom našej servisnej linky (pozri kapitola „Servis“).

Čistenie a starostlivosť



POZOR! Pred čistením vždy vytiahnite akumulátor z výrobku.

- Výrobok musí byť stále čistý, suchý a bez oleja a mazív.
- Dovnútra výrobkov sa nesmú dostať žiadne kvapaliny.
- Na čistenie tela výrobku použite suchú alebo mierne navlhčenú utierku. Nepoužívajte nikdy benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky agresívne voči plastu.
- Dbajte na to, aby bolo vrtacie kladivo a príslušenstvo úplne suché.
- Vetracie otvory na tele udržiavajte stále čisté od usadeného prachu, aby ste predišli prehriatiu vrtacieho kladiva.

Odstránenie



Odstránenie obalu

Obalový materiál sa skladá z recyklovateľných materiálov. Obalový materiál odstráňte podľa jeho označenia na nato určených zberných miestach resp. podľa platných predpisov.



Pokyny na odstránenie elektrických výrobkov

Elektrické výrobky nevyhadzujte do domového odpadu. Podľa smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a implementácie do národného práva musí byť elektrický výrobok separovaný a ekologicky odstránený.

Alternatíva recyklovania k požiadavke na vrátenie:

Vlastník elektrického výrobku je namiesto vrátenia povinný za účelom riadneho zhodnotenia výrobok odovzdať na recykláciu. Starý výrobok je možné odovzdať tiež na zbernom mieste, ktoré vykoná odstránenie v zmysle cirkulárnej ekonomiky a zákona o odpadoch. Netýka sa to príslušenstva starých výrobkov a dielov bez elektronických častí.

Pokyny k výrobkom na batérie

- Postupujte podľa pokynov výrobcu batérií!
- Používajte iba odporúčané batérie alebo batérie rovnakého typu!
- Nepoužívajte spolu rôzne typy batérií alebo nové a staré batérie!
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu!
- Ak nebudete výrobok používať dlhšiu dobu, vyberte batérie!
- Použité batérie z výrobku vyberte!
- Nenabíjajte nenabíjateľné batérie!
- Napájacie svorky nesmú byť skratované!
- Batérie nehádzte do ohňa!
- Uložte mimo dosahu detí!



Li-Ion

Odstránenie akumulátora

Batérie nepatria do domového odpadu. Ako spotrebiteľ máte zo zákona povinnosť odovzdať použité batérie. Staré batérie môžete odovzdať na verejnom zbernom mieste vašej obce alebo na predajnom mieste. Batérie obsahujú škodlivé látky, ktoré by mohli pri nesprávnom odstránení kontaminovať životné prostredie a prejavíť sa na ľudskom zdraví. Pred odstránením akumulátora ho vyberte z elektrického výrobku.

Ďalšie pokyny k odstráneniu

Staré elektrické zariadenie odovzdajte tak, aby ste neohrozili jeho neskoršie opätovné použitie alebo zhodnotenie. Staré elektrické výrobky môžu obsahovať škodlivé látky. Pri nesprávnom zaobchádzaní alebo poškodení výrobku by tieto mohli pri neskoršom zhodnotení výrobku viesť k poškodeniu zdravia alebo znečisteniu vody a pôdy.

Riešenie problémov

Chyba	Možná príčina	Riešenie problémov
Nefunguje	Akumulátor nie je nabitý.	Akumulátor nabite.
Vypínač nie je možné stlačiť.	Prepínač smeru otáčania sa nachádza v strednej polohe.	Prepínač nastavte na pravý, resp. ľavý chod.
Vŕtacie kladivo sa nespúšťa.	Pravdepodobne sú opotrebované uhlíkové kefky.	Obráťte sa na servis.
Vrták do vŕtaného materiálu nevniká alebo len trochu.	Používate nesprávny vrták, ktorý nie je vhodný pre vŕtaný materiál.	Zvoľte správny vrták.
	Chcete vŕtať do betónu alebo muriva a prepínač smeru otáčania je nastavený na ľavý chod.	Prepnite pri tomto materiáli na príklepové vŕtanie a prepínač smeru otáčania nastavte na pravý chod.

Technické údaje

Model:	1296309
Typ:	Akumulátorové vŕtacie kladivo
Menovité napätie:	20 V --- (jednosmerný prúd)
Voľnobežné otáčky:	0 – 900 min ⁻¹
Frekvencia príklepov:	0 – 5000 min ⁻¹
Energia úderu:	1,1 joulu
Krútiaci moment:	12 Nm
Max. výkon vŕtania	
- kov:	8 mm
- betón:	10 mm
- drevo:	16 mm
Krytie:	IPX0

UPOZORNENIE: Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky!

- Tento výrobok sa smie používať výhradne s akumulátormi série „20V Power Tools“: výr. č.: 1291149 a výr. č.: 1291272 (nie je súčasťou dodávky):



Model:	1291149
Typ:	Li-Ion akumulátor
Menovité napätie:	20 V --- (jednosmerný prúd)
Kapacita	2,0Ah
Články:	5
Krytie:	IPX0

Model:	1291272
Typ:	Li-Ion akumulátor
Menovité napätie:	20 V --- (jednosmerný prúd)
Kapacita	4,0Ah
Články:	10
Krytie:	IPX0

- Na nabíjanie akumulátora používajte iba rýchlonabíjačky série „20V Power Tools“: výr. č. 1291289 (nie je súčasťou dodávky).

20V ONE
BATTERY
FOR ALL

Model:	1291289
VSTUP	
Menovité napätie:	220-240 V ~ (striedavý prúd), 50 Hz, 0,4 A
Poistka (interná):	3,15 A 

VÝSTUP	
Menovité napätie:	21 V --- (jednosmerný prúd)
Menovitý prúd:	2,5 A
Doba nabíjania:	cca 60 minút (2,0 Ah) cca 120 minút (4,0 Ah)

Hodnota emisie hluku	
Hladina akustického tlaku L_{PA} :	82,6 dB (A)
Nepresnosť K_{PA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu: L_{WA}	93,6 dB (A)
Nepresnosť K: K_{WA} :	3 dB

Noste ochranu sluchu! Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Hodnota emisie vibrácií	
Hodnota emisie vibrácií pri príklepovom vŕtaní do betónu na hlavnom držadle ah ($a_{h,HD}$):	4,830 m/s ²
Nepresnosť K:	1,5 m/s ²

Pokyn

- Udávané celkové hodnoty vibrácií a emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a je ich možné používať na porovnávanie jedného elektrického náradia s iným.
- Udávané celkové hodnoty vibrácií a emisie hluku je možné tiež používať na predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- Hodnoty emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od udávaných hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia.
- Pokúste sa udržiavať zaťaženie čo najnižšie. Opatrenia za účelom zníženia zaťaženia vibráciami sú napr. nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie doby používania. Pritom je treba zohľadniť všetky doby prevádzky (napr. doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté a doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti je bez zaťaženia).

Servis

Výstraha!

- Nechajte výrobok opraviť servisom alebo elektrikárom a iba za použitia originálnych náhradných dielov. Zabezpečíte tak bezpečnosť zariadenia.
- Výmenu zástrčky alebo prírodného kábla nechajte vykonať vždy výrobcom výrobku alebo jeho zákazníckym servisom. Zabezpečíte tak bezpečnosť zariadenia.

Pre náhradné diely alebo opravy sa obráťte na nášho servisného partnera:

Servisná linka SWAP-Europe:

- Nemecko: +4932221853206
- Chorvátsko: +38513000672
- Česko: +420228886070
- Poľsko: +48221043761
- Rumunsko / Moldavsko: +40316300310
- Slovensko: +421233006911
- Bulharsko: +35924917348

Webová stránka: **services.swap-europe.com**

E-mail: **contact@swap-europe.com**

Pokyn: Všetky požiadavky na opravu najprv SWAP skontroluje a validuje, potom vykoná a podľa potreby odošle ďalej do servisu.

ES vyhlásenie o zhode

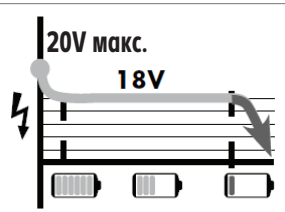


Údaje a normy nájdete v priloženom ES vyhlásení o zhode.



Всички уреди и зарядни устройства
MyProject® und Countryside® от
серията „20 V Power Tools Serie“
са съвместими с литиево-йонен
акумулатор Изделие №: 1291149 и
изделие №: 1291272

20V ONE
BATTERY
FOR ALL



Съдържание

Преди първата употреба	108
Обхват на доставката	108
Обяснение на знаците	108
Използване по предназначение	109
Безопасност	110
Инструкция за употреба	116
Поддръжка и съхранение	122
Почистване и грижи	123
Изхвърляне	123
Отстраняване на неизправности	124
Технически характеристики	124
Сервизно обслужване	127
Декларация за съответствие на ЕО	127

Преди първата употреба

Запознайте се добре с всички указания за употреба и безопасност, преди да използвате изделиято. Използвайте изделиято само по описания начин и в посочените области на прилагане. Запазете за бъдещи справки инструкцията за употреба. При предаване на изделиято на трети лица връчвайте им приложени всички документи.

**ВАЖНО, СЪХРАНЕТЕ ЗА СПРАВКА В БЪДЕЩЕ:
ЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!**

Обхват на доставката

- 1х акумулаторна перфораторна бормашина
- 3х свредла SDS-Plus (ø 6/8/10 x 150 mm)
- 3х бита за свредла от бързорезна стомана (HSS) с шестостенна опашка (ø 5/6/8 mm)
- 4х бита за отвертки (50 mm): S2: 5,5 / PH1, PZ1, PZ2
- 1х държач за битове
- 1х приспособление за закрепване на свредла SDS-Plus с адаптер за битове
- 1х куфар за съхранение
- 1х Инструкция за употреба

Проконтролирайте дали са налични всички части и проверете продукта за щети при транспортирането. Не пускайте повреден продукт да работи! В случай на повреда, обръщайте се към филиал на Кауфланд.

Обяснение на знаците

В тази инструкция за употреба, върху изделиято или върху опаковката се използват следните сигнални думи и символи.



Прочетете инструкцията за употреба преди пускането в действие!



Предупреждение! Тази сигнална дума отбелязва опасност със средна степен на риск, която, ако не е избегната, може да доведе до смърт или тежки телесни повреди.



Внимание! Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Носете средство за дихателна защита.



Носете предпазно средство за очите.



Носете предпазни средства за слуха.



Не хвърляйте в огън!



Не хвърляйте във вода.



Не излагайте на температури над 50°C.



Означените с този символ изделия изпълняват всички подлежащи на прилагане правила на общността на Европейското икономическо пространство.



Този символ Ви дава полезна допълнителна информация относно сглобяването или работата с уреда.



Този символ отбелязва електроуреди, които отговарят на клас защита II (двойна изолация).



Не изхвърляйте електрически и електронни уреди в битовите отпадъци!



Литиево-йонен акумулатор, да не се изхвърля в битовите отпадъци!

Използване по предназначение

Акумулаторната перфораторна бормашина (оттук нататък наричана „уред“ или „електроинструмент“) е разработена изключително за следните дейности:

- За ударно пробиване в материали като бетон, тухли и камъни,
- За пробиване в материали като метал,
- За завиване и развиване на винтове.

Всякакво друго използване или изменение на машината се счита за използване не по предназначение и крие значителни опасности от злополуки. Този уред не е предназначен за професионално използване. Всякакво друго използване или изменение на уреда се счита за използване не по предназначение и крие значителни опасности от злополуки. За повреди, възникнали от използване не по предназначение, производителят не носи

отговорност. Възможни примери за използване не по предназначение или за неправилно използване са следните:

- Използване на перфораторната бормашина за цели, различни от тези, за които е предназначена;
- Неспазване на указанията за безопасност и предупрежденията, както и на инструкциите за монтаж, начин на работа, поддръжка и почистване, които се съдържат в тази Инструкция за употреба;
- Неспазване на всякакви специфични за приложението на перфораторната бормашина и/или общовалидни универсални предписания за предотвратяване на злополуки, предписания по трудова медицина или предписания за безопасност;
- Използване на принадлежности и резервни части, които не са предназначени за перфораторната бормашина;
- Изменения на перфораторната бормашина;
- Ремонт на перфораторната бормашина от друго лице освен от производителя или квалифициран специалист;
- Професионално, занаятчийско или индустриално използване на перфораторната бормашина;
- Обслужване или техническа поддръжка на перфораторната бормашина от лица, които не са запознати с използването на перфораторната бормашина и/или не разбират свързаните с това опасности.

Безопасност

Прочетете старателно следващите указания за безопасност, преди да използвате изделиято за първи път. За сигурна употреба спазвайте всички следващи указания за безопасност.

Общи указания за безопасност за електроинструменти



Предупреждение! Прочетете всички Указания за безопасност и инструкции!
Неспазването на указанията за безопасност и инструкциите може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки наранявания!

Съхранете всички указания за безопасност и инструкции, за да ги ползвате в бъдеще.

Понятието „Електроинструмент“, използвано в указанията за безопасност, се отнася както за електроинструменти, захранвани от мрежата (с мрежов кабел), така и за електроинструменти, захранвани от акумулатор (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безредието и лошото осветление на работното място могат да доведат до злополуки.

б) Не работете с електроуред в взривоопасна среда, в която може да има запалими течности, газове или прах. Електроуредите отделят искри, които биха могли да запалят праха или парите.

- с) По време на използване на електроуред **дръжете на разстояние децата и другите хора.** При отвлечане на вниманието можете да загубите контрола над електроуред.

2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселът на кабела на електроуред трябва да пасва на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте приспособен с преходник щепсел със заземен електроуред.** *Непромененият щепсел и пасващият контакт намаляват опасността от електрически удар.*
- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като напр. тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** *Има повишена опасност от електрически удар, когато тялото Ви е заземено.*
- с) **Пазете електроуредите от дъжд или влага.** *Проникването на вода в електроуред повишава опасността от електрически удар.*
- д) **Не използвайте кабела не по предназначение, например като го хващате, за да пренасяте или окачвате електроуред или за да извадите щепсела от контакта.** *Пазете кабела на разстояние от горещина, масла, остри ръбове или движещи се части на уреди.* *Повредените или заплетени кабели повишават опасността от електрически удар.*
- е) **Когато работите с електроуред на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за външна употреба.** *Използването на удължителен кабел, пригоден за работа на открито, намалява опасността от електрически удар.*
- ф) **Когато не може да се избегне работа с електроуред във влажна среда, използвайте прекъсвач за дефектнотокова защита.** *Използването на прекъсвач за дефектнотокова защита намалява опасността от електрически удар.*

3. Лична безопасност

- а) **Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и се отнасяйте с благоразумие към работата с електроуред. Не си служете с електроуред, когато сте уморени или сте под въздействието на упойващи вещества, алкохол или лекарства.** *Кратък момент на невнимание при използването на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.*
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** *С носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, нехлъзгащи се защитни обувки, каска или предпазители за слуха, според вида и областта на прилагане на електроуред, се намалява опасността от нараняване.*
- с) **Избягвайте непреднамерено пускане. Проверете дали електроуредът е изключен, преди да включвате щепсела му в контакта и / или да присъединявате акумулатора, преди да го вдигате или пренасяте.** *Когато при пренасяне на електроуред пръстът Ви е на пусковия ключ или присъединявате включен уред към електрозахранването, това може да доведе до злополуки.*

- d) **Отстранявайте затягащите и регулиращите приспособления или гаечните ключове, преди да включите електроуред.** *Приспособление или ключ, намиращи се на въртяща се част на уреда, могат да причинят наранявания.*
- e) **Избягвайте ненормално положение на тялото. Погрижете се за сигурна стойка и запазвайте по всяко време равновесие.** *Така ще можете по-добре да контролирате електроуред при неочаквани ситуации.*
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете украшения или широки дрехи. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците далече от движещите се части.** *Хлабавите дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.*
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и улавяне на прахта, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** *Използването на устройство за засмукване и улавяне на прах може да намали рисковете за здравето поради праха.*
- h) **Не се осланяйте на въображаема сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при електроуреди, дори и да сте запознати добре с електроуред след многократна употреба.** *Невнимателното боравене може да доведе за части от секундата до сериозни наранявания.*

4. Използване и боравене с електроуред

- a) **Не претоварвайте уреда.** *Използвайте за работата, която трябва да свършите, предназначен за нея електроуред. С подходящия електроуред ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощност.*
- b) **Не използвайте електроуред, чийто пусков ключ е повреден.** *Електроуред, който не може вече да се включва или изключва чрез пусковия ключ, е опасен и трябва да се ремонтира.*
- c) **Изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте акумулатора, преди да предприемате настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставяте уреда.** *Тази предпазна мярка предотвратява непреднамерено пускане на електроуред.*
- d) **Съхранявайте неизползваните електроуреди извън достъпа на деца.** *Не допускайте уредът да се използва от хора, които не са добре запознати с него или не са прочели тези указания. Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни хора.*
- e) **Поддържайте грижливо електроуредите.** *Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени или повредени така части, че да нарушат работата на електроуред.* *Осигурете ремонт на повредените части, преди да използвате уреда. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроуреди.*
- f) **Поддържайте остри и чисти режещите инструменти.** *Грижливо поддържаните режещи инструменти с добре наточени остриета заяждат по-малко и с тях се работи по-лесно.*

г) Използвайте електроуред, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези указания. При това имайте предвид работните условия и работата, която ще се изпълнява. Употребата на електроуреди за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

5. Използване и боравене с акумулаторен електроуред

- а) Зареждайте акумулаторите само в зарядни устройства, препоръчани от производителя. При зарядно устройство, пригодено за определен вид акумулатори, има опасност от пожар, когато се употребява за други акумулатори.
- б) Използвайте в електроуредите само предвидените за тях акумулатори. Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Дръжте неизползвания акумулатор на разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да дадат контактите на акумулатора нахъсо. Късо съединение между контактите на акумулатора може да доведе до изгаряния или запалване.
- д) При неправилно използване от акумулатора може да протече електролитна течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт измийте с вода. Ако течността попадне в очите, обърнете се освен това към лекар. Изтичащата акумулаторна течност може да доведе до кожни възпаления или изгаряния.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте непрезареждащи се батерии.



Пазете акумулатора от топлина, напр. също от продължително излагане на слънчеви лъчи, огън, вода и влага.



Има опасност от експлозия.

Други указания за безопасност

- **Не използвайте повредени или изменени акумулатори.** Повредените или изменените акумулатори могат да се държат непредвидимо и да доведат до пожар, експлозия и опасност от нараняване.
- **Не излагайте акумулатора на огън или на твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C (265°F) могат да предизвикат експлозия.
- **Слезвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулатора или акумулаторния инструмент извън посочения в Инструкцията за употреба температурен диапазон.** Неправилното зареждане или зареждане извън разрешения температурен диапазон може да разруши акумулатора и да увеличи опасността от пожар.

6. Сервизно обслужване

а) Вашият електроинструмент трябва да се ремонтира само от специализиран персонал и с оригинални резервни части. По този начин се гарантира, че безопасността на електроинструмента се запазва.

Специални указания за безопасност за перфораторни бормашини

- а) Носете предпазни средства за слуха!** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.
- б) Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки, ако са налични.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката когато изпълнявате работи, при които работният инструмент може да се натъкне на скрити електропроводници.** Контактът с проводници под напрежение може да постави под напрежение и металните части на уреда и да доведе до токов удар.

Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или лица, които нямат опит и знания, ако те се наблюдават или са били инструктирани по отношение на безопасното използване на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако мрежовият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или негов сервиз за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.
- Зарядното устройство е предвидено за работа само в закрити зони.



ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство може да зарежда само следните батерии: изделие №: 1291149 и изделие №: 1291272.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте уреда с повреден кабел, мрежов кабел или мрежов щепсел. Повредените мрежови кабели означават опасност за живота от токов удар

Поведение в спешни ситуации

С помощта на тази Инструкция за употреба се запознайте с използването на този продукт. Запомнете указанията за безопасност и стриктно ги спазвайте. Това помага да се избегнат рискове и опасности.

- а) Когато използвате този продукт, винаги внимавайте, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да ги предотвратите.** Бързата намеса може да избегне тежки наранявания и материални щети.
- б) При неправилно функциониране, веднага изключете продукта.** Той трябва да бъде проверен от квалифицирани специалисти и ако се налага да бъде ремонтиран, преди отново да го пуснете да работи.

Допълнителни указания за безопасности

- a) Веднага изключете перфораторната бормашина, ако работният инструмент блокира. Високите реактивни моменти могат да причинят обратен удар и да доведат до тежки наранявания.
Работният инструмент блокира когато:
 - перфораторната бормашина е претоварена или
 - работният инструмент бъде задържан от обработвания материал.
- b) Закрепете обработвания детайл. Задържаният в затегателно приспособление или менгеме детайл се държи по-сигурно отколкото с вашата ръка.
- c) Изчакайте докато перфораторната бормашина спре напълно, преди да го оставите настрана. В противен случай електроинструментът може да се закачи и да доведе до загуба на контрол над перфораторната бормашина.
- d) Преди всички работи със или върху пробивния инструмент (примерно поддръжка, смяна на инструмент), както и преди неговото транспортиране и съхранение, поставяйте превключвателя за посоката на въртене в средно положение. При случайно задействане на превключвателя за включване/изключване има опасност от нараняване.
- e) При повреда и неправилно използванена акумулатора могат да се отделят опасни за здравето пари. Подайте чист въздух и при оплакване потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- f) Използваните свредла, битове и детайли могат да станат горещи по време на пробиването. Можете да се изгорите от тях. Поради това защитете ръцете си и изчакайте докато инструментът и детайлите отново се охладят, преди да продължите да работите.
- g) Не излагайте акумулатора, зарядното устройство и перфораторната бормашина на директно слънчево лъчение.

Остатъчни рискове

Инструкцията за употреба към този електроинструмент съдържа подробни указания за безопасната работа с електроинструменти. Независимо от това всеки електроинструмент крие определени остатъчни рискове, които не са напълно изключени, дори при налични защитни средства. Поради това работете с електроинструмента винаги с необходимото внимание. Остатъчни рискове могат да са:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща противопрахова маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носят защитни средства за слуха;
- Здравословни проблеми, призтичащи от вибрациите „Ръка-Рамо“, в случай че перфораторната бормашина се използва по-продължително време или ако тя не се направлява и поддържа правилно;
- Опасност от нараняване, ако дълги коси, широко облекло или накити бъдат захванати от въртящи се части на машината.

Безопасната работа зависи и от познанията на обслужващия персонал за работа със съответния електроинструмент! Съответните знания за машината, както и внимателното поведение при работа помагат за минимизиране на наличните остатъчни рискове.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този електроуред при работа създава електромагнитно поле. Това поле може при определени обстоятелства да нарушава работата на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни телесни повреди, препоръчваме хората с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с електроуредите.

Инструкция за употреба

Описание на частите

- | | |
|---|--|
| 1. Превключвател (посока на въртене) | 13. Адаптер за битове (опашка SDS-Plus) |
| 2. Превключвател за включване/изключване | 14. Блокировка (адаптер за битове) |
| 3. Зони за хващане (ръкохватка) | 15. Държач на битове |
| 4. Устройство за закрепване на акумулатора | 16. Свредло за камък, 3x (опашка SDS-Plus; 6/8/10 mm) |
| 5. Акумулатор (не е включен обхвата на достъпката) | 17. 3x битове за свредла от бързорезна стомана (HSS) с шестостенна опашка (Ø 5/6/8 mm) |
| 6. Деблокиращ бутон | 18. Битове за отвертка, 4x (50 mm): S2: 5,5, PH1, PZ1, PZ2 |
| 7. Зарядно устройство (не е включено обхвата на достъпката) | 19. Бутон за състоянието на акумулатора |
| 8. LED-работна лампа | 20. Индикация за капацитета на акумулатора |
| 9. Превключващ лост (режим на работата) | 21. Зелена контролна LED-лампа |
| 10. Затегателно приспособление (SDS-Plus) | 22. Червена контролна LED-лампа |
| 11. Блокировка (перфораторна бормашина) | |
| 12. Куфар за съхранение | |

Преди първата употреба

Зареждане на акумулатора (вижте Фиг. F)



ВНИМАНИЕ! Винаги издърпвайте мрежовия щепсел преди да извадите акумулатора от зарядното устройство, респ. преди да го поставите в него.



УКАЗАНИЕ: Никога не зареждайте акумулатора, когато температурата на околната среда е под 10°C или над 40°C. Ако един литиево-йонен акумулатор трябва да се съхранява по-дълго време, степента на зареждане трябва да се контролира редовно. Оптималната степен на зареждане е между 50 % и 80 %. Съхранението трябва да се извършва на хладен и сух климат при температура на околната среда между 10°C и 20°C.

- Включете акумулатора (5) в зарядното устройство (7).
- Включете мрежовия щепсел в щепселната кутия. Червената контролна LED-лампа (22) светва.
- Зелената контролна LED-лампа (21) ви сигнализира, че процесът на зареждане е приключил и акумулаторът (5) е готов за работа.



ВНИМАНИЕ!

Когато използвате по-продължително електроуредите, акумулаторът може да се нагорещи и може да сработи температурната защита на акумулатора. Горещият акумулатор може наистина да се сложи направо в зарядното устройство, процесът на зареждане обаче ще започне едва когато температурата на акумулатора се охлади до приемлив температурен интервал. Зарядното устройство тогава ще започне автоматично зареждането.

- Свети червената контролна LED-лампа (22): акумулаторът се зарежда
- Свети зелената контролна LED-лампа (21):
 - а) Акумулаторът е напълно зареден
 - б) Акумулаторът е много горещ и се намира в режим за температурна защита. Щом като акумулаторът се охлади, процесът на зареждане започва и червената контролна LED-лампа (22) светва.
- Изключете зарядното устройство (7) между следващите един след друг процеси на зареждане за най-малко 15 минути. За целта издърпайте мрежовия щепсел.
- Никога не зареждайте за втори път акумулатора (5) непосредствено след процеса на зареждане. Съществува опасност акумулаторът (5) да прегрее и по този начин животът на акумулатора да се съкрати.

Анализ на проблемите при процеса на зареждане на акумулатора и бързозарядното устройство		
LED дисплеят на акумулатора	На бързозарядното устройство	Анализ на причината
		
свети	свети червеният контролен LED	Акумулаторът се зарежда
	свети зеленият контролен LED	Акумулаторът е напълно зареден
не свети	отначало свети за 20-30 минути зеленият контролен LED, след това светва червеният контролен LED	Сработила е температурната защита на акумулатора. Изчакайте да светне червеният контролен LED и зареждането ще започне
	свети червеният контролен LED	Зарядът на акумулатора е нисък, акумулаторът се зарежда
	свети зеленият контролен LED (постоянно)	Акумулаторът може да е повреден. Моля свържете се с нашата сервизна гореща линия или със специализиран сервиз

Проверка на състоянието на акумулатора

- За да проверите състоянието на акумулатора, натиснете бутона за състоянието на акумулатора (19). Състоянието, респ. останалият заряд се показва на индикацията за капацитета на акумулатора (20) по следния начин:
 - ЧЕРВЕНО/ОРАНЖЕВО/ЗЕЛЕНО = максимално зареждане
 - ЧЕРВЕНО/ОРАНЖЕВО = средно зареждане
 - ЧЕРВЕНО = слабо зареждане – заредете акумулатора

Поставяне на акумулаторния пакет в уреда/изваждане от уреда (вижте Фиг. Е)

Поставяне на акумулаторния пакет:

- Акумулаторът (5) трябва да се фиксира в устройството за закрепване (4).

Изваждане на акумулатора:

- Натиснете деблокиращия бутон (6) и извадете акумулатора (5).

Начин на работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от злополуки и наранявания!

При поставяне и изваждане на инструменти, както и при транспортиране и почистване на перфораторната бормашина съществува опасност от злополуки и наранявания поради случайно задействане на превключвателя за включване/изключване.

- При всички работи с перфораторната бормашина, поставяйте превключвателя за посоката на въртене в средно положение.
- Никога не докосвайте все още въртящата се блокировка на перфораторната бормашина или все още въртящия се работен инструмент. След изключване, блокировката на перфораторната бормашина не спира веднага напълно, а продължава да се върти още малко.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от злополуки и наранявания!

При пробиване в бетон и тухлена зидария може да се стигне до повреждане на електрически линии, газопроводи и водопроводи. Съществува опасност от токов удар, изтичане на газ и водни проблеми.

- Преди да пробивате в стени и зидарии, проверете дали те са свободни от електрически линии, газопроводи и водопроводи.
- Винати дръжте перфораторната бормашина с двете си ръце за изолираните повърхности на ръкохватките, за да се предпазите от токов удар.



ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания!

При пробиване и ударно пробиване може да се стигне до летящи камъчета, стружки от пробиването, пръскане на искри и разпространяване на прах.

- Носете защитни очила и защитни средства за слуха при пробиване и ударно пробиване.
- Допълнително носете противопрахова маска, когато пробивате в материал с рохкава структура, плочи или бетон и тухлена зидария.



ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания!

Свредлата, адаптерите за битове и битовете за отвертка са с остри ръбове и при ползване могат да се нагорещят, така че можете да се нараните или изгорите от тях.

- При затягането и освобождаване на принадлежности носете защитни ръкавици.



УКАЗАНИЕ: Опасност от повреда!

Неправилното боравене може да доведе до повреди на перфораторната бормашина.

- Уверете се, че перфораторната бормашина повече не е в движение, преди да задействате превключвателя за посоката на въртене, за да блокирате превключвателя за включване/изключване.
- Уверете се, че перфораторната бормашина повече не е в движение, преди да превключите машината от режим за пробиване към режим за ударно пробиване и обратно.

- Използвайте изключително принадлежности, които са предназначени за тази перфораторна бормашина и които могат да бъдат здраво закрепвани в затегателното приспособление, респ. бързосменния патронник за свредла.

Използване на перфораторната бормашина

1. Поставете желаното свредло (16 / 17) респ. адаптера за битове (13) и битовете за отвертка (18) в перфораторната бормашина (вижте Раздел „Принадлежности“).
2. Задайте желания режим на работа (вижте раздел „Задаване на режима на работа и посоката на въртене“).
3. Задайте желаната посока на въртене (надясно/наляво) (вижте раздел „Задаване на режима на работа и посоката на въртене“).
4. Бавно натиснете превключвателя за включване/изключване (2) (вижте **Фиг. А**). Перфораторната бормашина стартира бавно.
5. Увеличете натиска върху превключвателя за включване/изключване (2), за да увеличите оборотите. Щом като перфораторната бормашина се включи, LED-работната лампа (8) осветява мястото на пробиване.
6. Освободете превключвателя за включване/изключване (2), за да изключите машината.
7. **Когато прекъсвате работата или оставяте перфораторната бормашина настрани:** Уверете се, че перфораторната бормашина повече не се върти и блокирайте превключвателя за включване/изключване (2), като преместите превключвателя (1) за посоката на въртене в средно положение, за да избегнете случайно включване.

Задаване на режима на работа и посоката на въртене

- С помощта на превключващия лост (9) задайте желания режим на работа (вижте **Фиг. А**).
 - **Пробиване/завиване на винтове:** Завъртете превключващия лост в посока на часовниковата стрелка до максимум.
 - **Ударно пробиване:** Завъртете превключващия лост в посока обратна на часовниковата стрелка до минимум. Имайте предвид, че при ударно пробиване се нуждаете само от незначителен контактен натиск. Твърде големият контактен натиск натоварва мотора и може да го повреди.
- С помощта на превключвателя (посока на въртене) (1) задайте желаната посока на въртене (вижте **Фиг. А**).
 - **Въртене надясно:** Натиснете превключвателя (1) от дясната страна максимално в тялото на перфораторната бормашина. Използвайте режима Въртене надясно (перфораторната бормашина се върти в посока на часовниковата стрелка) за пробиване, ударно пробиване и здраво завиване на винтове.
 - **Въртене наляво:** Натиснете превключвателя от лявата страна максимално в тялото на перфораторната бормашина. Използвайте режима Въртене наляво (перфораторната бормашина се върти в посока обратна на часовниковата стрелка), за да развиете винтове или за да извадите задържани в отвора свредла.

Освобождаване на блокировката

Когато перфораторната бормашина блокира, действайте по следния начин:

1. Незабавно освободете превключвателя за включване/изключване (2), щом като забележите, че перфораторната бормашина е блокирала.
2. Ако се налага, издърпайте свредлото (16 / 17) от пробивания отвор.

3. Проверете дали блокировката излиза от перфораторната бормашина, като натиснете за кратко превключвателя за включване/изключване. При това не насочвайте свредлото към себе си или към други хора и животни.
 - Ако перфораторната бормашина не може да стартира, уверете се, че превключвателят (1) за посоката на въртене е в средно положение и че акумулаторът (5) е поставен правилно, както и че е достатъчно зареден. След това отново опитайте да стартирате машината. Ако това не е възможно, обърнете се към сервис на производителя за обслужване на клиенти.
 - Ако перфораторната бормашина функционира безупречно, преминете по-нататък към стъпка 4.
4. Натиснете превключвателя за включване/изключване докрай и приложете малко натиск върху перфораторната бормашина.
5. Междувременно правете паузи и ако се налага изваждайте свредлото от пробивания отвор, за да може свредлото да се охлади.
6. Повторете стъпки 4 и 5, докато блокировката се освободи.

Указания и съвети за правилния начин на работа

Указанията и инструкциите за начина на работа в тази Инструкция за употреба служат за вашата лична безопасност и безопасността на други хора. Те обаче имат за цел и да се избегнат повреди. Ако съблюдавате следващите указания и съвети, можете да извършвате вашата работа с перфораторната бормашина още по-безопасно, по-ефективно и по-задоволително.

- Изключвайте и включвайте перфораторната бормашина само в изключено състояние. Въртящите се инструменти могат да се изплъзнат.
- Използвайте само свредла, които са подходящи за обработвания материал.
- Не използвайте затъпени свредла.
- Когато пробивате отвори в облицовъчни или каменинови плочки, най-напред не работете в режим „Ударно пробиване“ (вижте Раздел „Задаване на режима на работа и посоката на въртене“). В противен случай керамиката може да се разпука. Предварително пробивайте с по-малки обороти. Щом като пробие твърдия лазурит, можете да включите режима „Ударно пробиване“ и да завършите пробиването на отвора.
- При стени, за които не се знае какви са свойствата на материала или при замърсени стени, най-напред направете пробно пробиване на отвор без настройка „Ударно пробиване“. Ако искате да пробие отвор в бетон, свредлото не прониква или прониква съвсем малко в стената. При гипс можете да пробивате без да прилагате голяма сила.

Принадлежности

Използване на свредла за камък

1. Уверете се, че перфораторната бормашина не е в движение и блокирайте превключвателя за включване/изключване (2), като избутате превключвателя (1) за посоката на въртене в средно положение (вижте **Фиг. А**).
2. Ако се налага, почистете опашката на желаното свредло за камък (16) преди да го използвате и леко го смажете с твърда емулсионна смазка за обработка на метали (не е включена в обхвата на доставката) (вижте **Фиг. В**).
3. Издърпайте блокировката (11) на перфораторната бормашина максимално назад и я задръжте в тази позиция (вижте **Фиг. С**).
4. Вкарайте желаното свредло за камък в затегателното приспособление (10) на перфораторната бормашина и освободете блокировката, така че свредлото да се фиксира в затегателното приспособление.

5. Ако се налага, завъртете леко свредлото в затегателното приспособление, ако то не се фиксира правилно веднага.
6. Преди да започнете да работите се уверете, че свредлото е сигурно фиксирано в затегателното приспособление, като се опитате да го издърпате от него: Едно сигурно фиксирано свредло е наистина подвижно, но не може напълно да се издърпа от затегателното приспособление (16).
7. **След работа:** Уверете се, че перфораторната бормашина повече не е в движение и блокирайте превключвателя за включване/изключване, като избутате превключвателя за посоката на въртене в средно положение.
8. Издърпайте блокировката на перфораторната бормашина максимално назад, за да можете да издърпате свредлото от затегателното приспособление.

Използване на свредла за метал

1. Уверете се, че перфораторната бормашина не е в движение и блокирайте превключвателя за включване/изключване (2), като избутате превключвателя (1) за посоката на въртене в средно положение (вижте **Фиг. А**).
2. Издърпайте блокировката (11) на перфораторната бормашина максимално назад и я задръжте в тази позиция.
3. Вкарайте опашката на бързосменния патронник за свредла в затегателното приспособление (10) на перфораторната бормашина и освободете блокировката, така че бързосменният патронник за свредла да се фиксира в затегателното приспособление (вижте **Фиг. С**).
4. Ако се налага, завъртете леко бързосменния патронник за свредла в затегателното приспособление, ако то не се фиксира правилно веднага.
5. Преди да започнете да работите се уверете, че бързосменният патронник за свредла е сигурно фиксиран в затегателното приспособление, като се опитате да го издърпате от затегателното приспособление: Сигурно фиксираният бързосменен патронник за свредла е наистина подвижен, но не може да се издърпа напълно от затегателното приспособление.
6. **След работа:** Уверете се, че перфораторната бормашина повече не е в движение и блокирайте превключвателя за включване/изключване, като избутате превключвателя за посоката на въртене в средно положение.
7. Издърпайте блокировката на перфораторната бормашина максимално назад, за да можете да издърпате бързосменния патронник за свредла от затегателното приспособление.

Използване на битове за свредло



УКАЗАНИЕ:

- Адаптрът за битове е подходящ за предлаганите в търговската мрежа битове с дължина 50 mm. За по-къси битове (дължина 25 mm) използвайте държача на битове.
 - Включените в обхвата на доставката битове за отвертка могат или да се поставят директно в адаптера за битове, или допълнително да се използва държача за битове.
1. Уверете се, че перфораторната бормашина повече не е в движение и блокирайте превключвателя за включване/изключване (2), като избутате превключвателя (1) за посоката на въртене в средно положение (вижте **Фиг. А**).
 2. Ако се налага, почистете опашката на адаптера за битове (13) преди да го използвате и го смажете леко с твърда емулсионна смазка за обработка на метали (не е включена в обхвата на доставката) (вижте **Фиг. В**).
 3. Издърпайте блокировката (11) на перфораторната бормашина максимално назад и я задръжте в тази позиция (вижте **Фиг. С**).

4. Вкарайте адаптера за битове в затегателното приспособление на перфораторната бормашина и освободете блокировката, така че адаптерът за битове да се фиксира в затегателното приспособление.
5. Ако се налага, завъртете леко адаптера за битове в затегателното приспособление, ако той не се фиксира правилно веднага.
6. Преди да започнете да работите се уверете, че адаптерът за битове е сигурно фиксиран в затегателното приспособление, като направите опит да го издърпате от затегателното приспособление. Фиксираният адаптер за битове е наистина подвижен, но не може да се издърпа напълно от затегателното приспособление.
7. Издърпайте блокировката (14) на адаптера за битове максимално назад и го задръжте в тази позиция (вижте **Фиг. D**).
8. Вкарайте желания бит за отвертка (18) или държач на битове (15) максимално в адаптера за битове и освободете блокировката, така че битът за отвертка, респ. държачът на битове да се фиксира в адаптера за битове.
9. Ако се налага вкарайте желания бит за отвертка до упор в държача за битове.
10. **След работа:** Уверете се, че перфораторната бормашина повече не е в движение и блокирайте превключвателя за включване/изключване, като избутате превключвателя за посоката на въртене в средно положение.
11. Ако се налага, издърпайте бита за отвертка от държача на битове.
12. Издърпайте блокировката на адаптера за битове максимално назад, за да може бита за отвертка, респ. държача на битове да се издърпа от адаптера за битове.
13. Издърпайте блокировката на перфораторната бормашина максимално назад, за да може адаптерът за битове да се издърпа от затегателното приспособление.

Поддръжка и съхранение

- Редовно проверявайте състоянието на перфораторната бормашина. В частност проконтролирайте дали:
 - превключвателите за включване/изключване/превключване (1 / 2 / 9) са неповредени (вижте **Фиг. A**),
 - принадлежностите са в безупречно състояние,
 - мрежовият кабел и щепселът на зарядното устройство (не е включено в обхвата на доставката) не са повредени,
 - Вентлационните шлицы са свободни и чисти. Ако се налага, използвайте мека четка или тънка четка, за да ги почистите.
- > **Ако установите наличието на повреда, тя трябва да се отстрани със съдействието на специализирана работилница, за да се избегнат опасности.**
- Във вътрешността на перфораторната бормашина няма части, които да могат да се поддържат или смазват от Потребителя.
 - Ако не предвиждате да използвате уреда по-продължително време, извадете акумулатора от уреда и съхранете уреда и акумулатора на чисто и сухо място без директно слънчево лъчение.
 - Препоръчителната температура на съхранение за уреда и акумулатора е между 10°C и 20°C.
 - Препоръчителната работна температура за уреда и акумулатора е между 10°C и 50°C.
 - Ако един литиево-йонен акумулатор трябва да се съхранява по-продължително време, нивото на зареждане трябва да се проверява редовно. Оптималното ниво на зареждане е между 50% и 80%. Оптималният климат на съхранение е хладен и сух.
 - Никога сами не извършвайте поддръжка на повреден акумулатор. Всички поддръжки на акумулатора трябва да се извършват само от специализирана работилница.

- Винаги съхранявайте акумулаторната перфораторна бормашина и нейните принадлежности в куфара за съхранение (12) на сухо и чисто място и извън досега на деца (вижте Фиг. G).

УКАЗАНИЕ: Резервните части, които не са посочени (примерно акумулатор, зарядно устройство) можете да си поръчате по нашата Гореща линия за обслужване (вижте Раздел „Сервизно обслужване“).

Почистване и грижи



ВНИМАНИЕ!

Винаги изваждайте акумулатора от уреда, преди да го почистите.

- Уредът трябва винаги да е чист, сух и незамърсен с масла или смазки.
- Във вътрешността на уреда не трябва да попадат течности.
- За почистване на тялото използвайте суха или леко навлажнена кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които са агресивни към пластмасата.
- Уверете се, че перфораторната бормашина и принадлежностите са напълно сухи.
- Поддържайте вентилационните шлицы на тялото винаги свободни от отлагания на прах, за да се избегне прегряване на перфораторната бормашина.

Изхвърляне



Изхвърляне на опаковката

Опаковката на продукта се състои от рециклиращи се материали. Предайте опаковъчните материали в съответствие с тяхната маркировка в обществените пунктове за събиране на отпадъци, респ. изхвърлете ги съгласно специфичните за страната предписания.



Указания за изхвърляне на електрически изделия

Не изхвърляйте електрическите уреди при битовите отпадъци. Съгласно Европейската

Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и транспонирането ѝ в националното законодателство, използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Рециклирането като алтернатива на изискването за връщане:

Като алтернатива на връщането, собственикът на електроуредите е задължен да съдейства за правилната му преработка при доброволен отказ от право на собственост. За целта старите уреди могат да бъдат предадени на някой събирателен пункт, който ги ликвидира в смисъла на националната „кръгова икономика“ и Закона за управление на отпадъците.

Това не се отнася за добавените към старите уреди комплектуващи части и помощни средства, които не съдържат електрически съставни части.

Указания за изделия, захранвани от батерии

- Моля, следвайте указанията на производителя на батерията!
- Използвайте само препоръчаните батерии или батерии от подобен тип!
- Не използвайте едновременно различни типове батерии или нови и използвани батерии!
- При поставяне на батериите се уверете за правилната полярност!
- Извадете батериите от уреда, ако той няма да се използва продължително време!
- Извадете празните батерии от уреда!
- Не зареждайте незареждащи се батерии!
- Захранващите клеми не трябва да се свързват нахъсо!
- Не хвърляйте в огъня батериите за изхвърляне!
- Съхранявайте извън зоната на досег от деца!



Изхвърляне на акумулатори

Li-Ion

Акумулаторите и батериите не принадлежат към битовите отпадъци. Като потребител, Вие сте законово задължен да върнете използваните батерии. Можете да предадете Вашите стари батерии в някой обществен пункт за събиране на отпадъци във Вашата община или в търговската мрежа. Батериите съдържат вредни вещества, които могат да замърсят околната среда поради неправилното им изхвърляне и да се отразят на човешкото здраве. Отстранете акумулатора от електроуредата преди да го изхвърлите.

Други указания за изхвърлянето

Върнете стария електроуред така, че да не се наруши последващата му повторна употреба или утилизация. Електроуредите могат да съдържат вредни вещества. Неправилното боравене или повреждането на уреда може да доведе до здравословни проблеми или до замърсяване на водите и почвата при последващата утилизация на уреда.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Решение на проблема
Никаква функция	Акумулаторът не е зареден.	Заредете акумулатора.
Превключвателят за включване/изключване не се задейства.	Превключвателят за посоката на въртене се намира в средно положение.	Поставете превключвателя в положение за движение надясно, респективно наляво.
Перфораторната бормашина не стартира.	Възможно е въглено-графитните четки да са износени.	Обърнете се към специализирана работилница.
Свредлото не прониква или почти не прониква в обработваемия материал.	Използвате неправилно свредло, което не е подходящо за пробивания материал.	Изберете правилното свредло.
	Искате да пробивате отвори в бетон или тухлена зидария и превключвателят за посоката на въртене стои в положение за движение наляво.	За този материал превключете на ударно пробиване и поставете превключвателя за посоката на въртене в положение за въртене надясно.

Технически характеристики

Модел:	1296309
Тип:	Акумулаторна перфораторна бормашина
Разчетно номинално напрежение:	20 V --- (постоянен ток)
Обороти на празен ход:	0 – 900 min ⁻¹
Честота на ударите:	0 – 5000 min ⁻¹
Енергия на удара:	1,1 joule

Въртящ момент:	12 Nm
Макс. производителност при пробиване	
- Метал:	8 mm
- Бетон:	10 mm
- Дърво:	16 mm
Вид на защитата:	IPX0

УКАЗАНИЕ: Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката!

- Този уред може да работи изключително с акумулатори от серията „20V Power Tools Serie“: Изделие №: 1291149 и Изделие №: 1291272 (не са включени в обхвата на доставката):

20V ONE
BATTERY
FOR ALL

Модел:	1291149
Тип:	Литиево-йонен акумулатор
Разчетно номинално напрежение:	20 V  (постоянен ток)
Капацитет:	2,0Ah
Клетки:	5
Вид на защитата:	IPX0

Модел:	1291272
Тип:	Литиево-йонен акумулатор
Разчетно номинално напрежение:	20 V  (постоянен ток)
Капацитет:	4,0Ah
Клетки:	10
Вид на защитата:	IPX0

- За зареждане на акумулаторния пакет използвайте само бързо зарядно устройство за акумулатори от серията „20V Power Tools Familie“: Изделие №: 1291289 (не е включено в обхвата на доставката).

20V ONE
BATTERY
FOR ALL

Модел:	1291289
ВХОД	
Разчетно номинално напрежение:	220-240 V ~ (променлив ток) , 50 Hz, 0,4 A
Предпазител (вътрешен):	3,15 A 

ИЗХОД

Разчетно номинално напрежение:	21V --- (постоянен ток)
Разчетен номинален ток:	2,5A
Продължителност за зареждане:	около 60 минути (2,0Ah) около 120 минути (4,0Ah)

Стойност на шумовата емисия

Ниво на звуковото налягане L_{PA} :	82,6 dB (A)
Несигурност K_{PA} :	3 dB
Ниво на звуковата мощност: L_{WA}	93,6 dB (A)
Несигурност K : L_{WA}	3 dB

Носете средства за защита на слуха! Въздействието на шума може да причини загуба на слуха.

Емисионна стойност на вибрациите

Емисионна стойност на вибрациите при ударно пробиване в бетон, основна ръкохватка ($a_{h,HD}$):	4,830 m/s^2
Несигурност K :	1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА

- Дадените сумарни стойности на вибрациите и дадените стойности на емисиите на шум са измерени по нормативен изпитателен метод и могат да се прилагат за сравнение на един електроуред с друг.
- Дадените сумарни стойности на вибрациите и дадените стойности на емисиите на шум могат също да се използват за предварителна оценка на излагането на тях.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на действителното използване на електроинструмента, емисионните стойности на вибрациите и шума могат да се отклоняват от посочените стойности в зависимост от вида и начина на работа на електроинструмента, особено от вида на обработвания детайл.
- Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носенето на ръкавици докато инструментът се използва и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (примерно времената, през които инструментът е изключен, и тези, през които е включен, но работи без натоварване).

Сервизно обслужване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Оставяйте Вашите уреди да се ремонтират от специализиран сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. Така се осигурява запазването на безопасността на уреда.
- Оставяйте смяната на щепсела или захранващия кабел на зарядното устройство винаги да се извършва от производителя на уреда или от негов сервиз за клиенти. Така се осигурява запазването на безопасността на уреда.

За резервни части или ремонти моля свържете се с нашия сервизен партньор:

Гореща сервизна линия на SWAP-Europe:

- Германия: +4932221853206
- Хърватия: +38513000672
- Чешка република: +420228886070
- Полша: +48221043761
- Румъния / Молдова: +40316300310
- Словакия: +421233006911
- България: +35924917348

Уебсайт: **services.swap-europe.com**

Е-поща: **contact@swap-europe.com**

Забележка: Всички заявки за ремонт първо се проверяват и валидират от SWAP, след което се изпълняват и препращат към ремонтните станции, ако е необходимо.

Декларация за съответствие на ЕО



Характеристики и стандарти можете да намерите в приложената декларация за съответствие на ЕО.



- (D)** Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie auch unter: **www.kaufland.de**
- (CZ)** Aktuální návod k použití je možné nalézt také na adrese: **www.kaufland.cz**
- (HR)** Upute za uporabu možete potražiti i na adresi: **www.kaufland.hr**
- (PL)** Aktualną instrukcję obsługi można znaleźć również na stronie: **www.kaufland.pl**
- (RO) (MD)** Din acest moment puteți găsi instrucțiunile de utilizare și pe: **www.kaufland.ro**
- (SK)** Aktuálny návod na obsluhu je možné nájsť aj na adrese: **www.kaufland.sk**
- (BG)** Актуалното ръководство за употреба можете да намерите също на: **www.kaufland.bg**

(D) UNSERE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE!
MyProject® ist Qualität - garantiert. Dazu stehen wir: Zufrieden oder Geld zurück. Fragen zu MyProject®?
Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

(CZ) NAŠE ZÁRUKA SPOKOJENOSTI!
MyProject® je zárukou kvality. Za tím si stojíme: Spokojenost nebo vrácení peněz. Otázky ke MyProject®? Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

(HR) JAMSTVO ZADOVOLJSTVA.
MyProject® je kvaliteta - garantirano. Stoga ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac. Imate pitanja o MyProject®? Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

(PL) GWARANCJA ZADOWOLENIA!
MyProject® to gwarantowana jakość. Zapewniamy: zadowolenie albo zwrot pieniędzy. Masz pytania dotyczące MyProject®? Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

(RO) (MD) CALITATE GARANTATĂ!
Garantăm calitatea produselor MyProject® și asigurăm returnul dacă vîi cu produsul înapoi. Întrebări despre MyProject®? **RO:** Tel.: 0800 080 888 (număr apelabil doar din rețelele Orange, Vodafone, Telekom, Ucp România și RCS&RDS) **MD:** Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

(SK) ZÁRUKA SPOKOJNOSTI:
MyProject® je zaručená kvalita. U nás platí: spokojnosť alebo vrátenie peňazí. Otázky k produktu MyProject®? Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

(BG) НАШАТА ГАРАНЦИЯ ЗА УДОВЛЕТВОРЕНОСТ!
MyProject® е с гарантирано качество. Заставаме зад това: удовлетвореност или Ви връщаме парите. Въпроси за MyProject®? тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent / Producător / Výrobca / Производител:
Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelsstr. 35, 74172 Neckarsulm, Deutschland, Německo, Njemačka, Niemcy, Germania, Nemecko, Германия

Importator / Distributor MD:
Kaufland SRL, str. Sfaturii, nr. 29, Chișinău, MD-2012, Republica Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД енд Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София
Ursprungsland: China / Země původu: Čína / Zemlja podrijetla: Kina / Wyprodukowano w Chinach / Țara de origine: China / Krajina pôvodu: Čína / Страна на произход: Китай

IAN: HD06

791 / 1296309 / 4386230